

香川大学

インターナショナルオフィスジャーナル

第6号

【研究論文】

ブルネイ・ダルサラームにおける食育の現状と課題

細田 尚美・高木由美子・加藤みゆき

Salmah Hj Mohd Noor・Rajiah binti Haji Serudin

Roseyati Yaakub・Nik A. A. Tuah・徳田 雅明 …… 1

【研究ノート】

New Public Management の顧客視点から見たボランティアを触媒とした
開発援助策定モデルの形成の必要性和可能性の研究

— JICA ボランティアの事例 —

熊谷 信広 …… 15

大学生の国際協力 — 教養科目受講生へのアンケート調査から —

正楽 藍 …… 39

【実践報告】

香川大学における留学生リクルーティング

高水 徹 …… 59

ショートステイプログラムが理系日本語初級学生の日本語学習観に
与える影響

塩井 実香 …… 65

【特集】 第5回チェンマイ大学・香川大学合同シンポジウム

開催にあたって

Niwes Nantachit・長尾 省吾 …… 75

概要

高木由美子・Sermkiat Jomjunyong …… 77

プログラム

…… 80

Social Science and Humanities

Saranya Kongjit・Ratchaneekorn Tongsookdee

Benjang Jaisai Der Arslanian・高木由美子

Paul Batten・寺尾 徹 …… 91

Economics and Business

R. R. ラナデ・Narumon Kimpakorn …… 93

Medicine and Nursing

徳田 雅明・Phanida Juntasopeepun・Kom Sukontason …… 95

Engineering

澤田 秀之・Nipon Theera-Umpon …… 97

Agriculture

加藤 尚 …… 99

パネルセッション「災害対策」

村山 聡 …… 101

JICA セッション

徳田 雅明・Phanida Juntasopeepun・Kom Sukontason …… 103

ラウンドテーブル・ディスカッション — 各セッションの評価と全体の感想 —

Sermkiat Jomjunyong・高木由美子 …… 105

エクスカージョン報告

細田 尚美 …… 109

学生プログラム報告

ロン リム …… 111

学生の感想

Chisato Fujioka, Risako Morimoto …… 113

香川大学インターナショナルオフィスジャーナル発行要項

…… 115

香川大学インターナショナルオフィスジャーナル投稿要領

…… 116

香 川 大 学

インターナショナルオフィスジャーナル

Journal of Kagawa University International Office

第 6 号

Vol. 6

目 次

【研究論文】

- ブルネイ・ダルサラームにおける食育の現状と課題
細田 尚美・高木由美子・加藤みゆき
Salmah Hj Mohd Noor・Rajiah binti Haji Serudin
Roseyati Yaakub・Nik A. A. Tuah・徳田 雅明 …… 1

【研究ノート】

- New Public Management の顧客視点から見たボランティアを触媒とした
開発援助策定モデルの形成の必要性と可能性の研究 — JICA ボランティア
の事例 — 熊谷 信広 …… 15
大学生の国際協力 — 教養科目受講生へのアンケート調査から —
正楽 藍 …… 39

【実践報告】

- 香川大学における留学生リクルーティング 高水 徹 …… 59
ショートステイプログラムが理系日本語初級学生の日本語学習観に
与える影響 塩井 実香 …… 65

【特 集】 第5回チェンマイ大学・香川大学合同シンポジウム

- 開催にあたって Niwes Nantachit・長尾 省吾 …… 75
概 要 高木由美子・Sermkiat Jomjunyong …… 77
プログラム …… 80
Social Science and Humanities
Saranya Kongjit・Ratchaneekorn Tongsookdee
Benjang Jaisai Der Arslanian・高木由美子
Paul Batten・寺尾 徹 …… 91
Economics and Business R. R. ラナデ・Narumon Kimpakorn …… 93
Medicine and Nursing
徳田 雅明・Phanida Juntasopeepun・Kom Sukontason …… 95
Engineering 澤田 秀之・Nipon Theera-Umpon …… 97
Agriculture 加藤 尚 …… 99
パネルセッション「災害対策」 村山 聡 ……101
JICA セッション
徳田 雅明・Phanida Juntasopeepun・Kom Sukontason ……103
ラウンドテーブル・ディスカッション — 各セッションの評価と全体の感想 —
Sermkiat Jomjunyong・高木由美子 ……105
エクスカージョン報告 細田 尚美 ……109
学生プログラム報告 ロン リム ……111
学生の感想 Chisato Fujioka, Risako Morimoto ……113
香川大学インターナショナルオフィスジャーナル発行要項 ……115
香川大学インターナショナルオフィスジャーナル投稿要領 ……116

Contents

【Research Paper】

Nutrition Education in Brunei Darussalam : Current Status and Challenges Naomi Hosoda, Yumiko Takagi, Miyuki Katoh Salmah Hj Mohd Noor, Rajiah binti Haji Serudin Roseyati Yaakub, Nik A. A. Tuah, Masaaki Tokuda	1
--	---

【Research Note】

Study on the Necessity and Potentiality of Development Assistance Planning Model through the Grassroots JICA Volunteer's View as a Customer Oriented Attitude of the Theory of New Public Management :	
Cases of JICA Volunteers Activities Nobuhiro Kumagai	15
University Students' Understanding of International Cooperation : Subject as Liberal Arts Education Ai Shoraku	39

【Survey Article】

International Student Recruitment : A Case Study of Kagawa University Toru Takamizu	59
Influences of a Short-Stay Program on Perceptions of Japanese Beginners Mika Shioi	65

【Special Report】 The 5th CMU-KU Joint Symposium 2014

Preface Niwes Nantachit, Seigo Nagao	75
Overview Sermkiat Jomjunyong, Yumiko Takagi	77
Program	80
Social Science and Humanities : Social Environment Studies for Sustainability Saranya Kongjit, Ratchaneekorn Tongsookdee Benjang Jaisai Der Arslanian, Yumiko Takagi Paul Batten, Toru Terao	91
Economics and Business Ravindra R. Ranade, Narumon Kimpakorn	93
Medicine and Nursing Masaaki Tokuda, Phanida Juntasopeepun, Kom Sukontason	95
Engineering Hideyuki Sawada, Nipon Theera-Umpon	97
Agriculture Hisashi Kato	99
Panel Discussion on "Disaster Management" Satoshi Murayama	101
JICA Project Masaaki Tokuda, Phanida Juntasopeepun, Kom Sukontason	103
Report of the Round Table Discussion : Symposium Session Assessment and General Observations Sermkiat Jomjunyong, Yumiko Takagi	105
Report on Field Trips Naomi Hosoda	109
Report on Student Session of the 5 th CMU-KU Joint Symposium Lrong Lim	111
Our Impression on Student Discussion Chisato Fujioka, Risako Morimoto	113

Nutrition Education at Schools in Brunei Darussalam : Current Status and Challenges

Naomi Hosoda*, Yumiko Takagi**, Miyuki Katoh**, Salmah Hj Mohd Noor***,
Rajiah binti Haji Serudin***, Roseyati Yaakub****, Nik A. A. Tuah***,
Masaaki Tokuda*****

*International Office, Kagawa University ;

**Faculty of Education, Kagawa University ;

***PAPRSB Institute of Health Sciences, Universiti Brunei Darussalam ;

****Head of Community Nutrition Division, Ministry of Health, Brunei Darussalam

*****Faculty of Medicine, Kagawa University

hosoda@cc.kagawa-u.ac.jp

ytakagi@ed.kagawa-u.ac.jp

kato@ed.kagawa-u.ac.jp

salmah.noor@ubd.edu.bn

rajiah.serudin@ubd.edu.bn

roseyati.yaakub@moh.gov.bn

anni.mohamad@ubd.edu.bn

tokuda@med.kagawa-u.ac.jp

Abstract

This paper assesses the current situation and challenges of nutrition education in primary schools in Brunei Darussalam, taking a comparative perspective with nutrition education in Japan. Home economics education, which teaches knowledge regarding food and nutrition in Japan, is not part of the country's primary school curriculum in Brunei Darussalam. Nutrition and other lifestyle-related topics are taught instead in science classes at primary school. Also, there is no cooking practice performed by students themselves. Students nevertheless have opportunities to familiarize themselves with food and its nutritious values in special health-related programs such as the "Food Traffic Light System," which specifies recommended food and beverages that should be sold at school canteens in order to promote healthy eating habits among children. After reviewing the current nutrition education at schools in Brunei Darussalam, this paper presents a few recommended measures: 1) actual cooking practice to enhance nutritious

knowledge that students learn during lectures, 2) establishing home economics as an independent subject in the school curriculum to provide the next generation with comprehensive knowledge and practices for healthy living, and 3) modifying or supplementing the current Food Traffic Light System in order to give students positive ideas about practicing nutritiously balanced food intake.

Keywords: nutrition education, overweight and obesity, health, school curriculum, Brunei Darussalam

Introduction

Childhood obesity is an alarming public health issue in Brunei Darussalam. The epidemiology and preventative measures of childhood obesity remain understudied in the country. The potential contributing factors may include lifestyles, value systems, and a socioeconomic environment that can hinder the promotion of healthy lifestyles, particularly among children. One of the key public health measures to prevent and control childhood obesity is to empower families and children to adopt healthier eating behaviors as part of overall healthier lifestyles. Therefore, it is critical to examine the contents of the school education curriculum as school education has a deep impact on the formation of children's values, attitudes, and habits (Malik et al., 2012).

A recent study showed that a school environment that promotes healthier nutrition and physical activities is key to healthier living. Healthier school canteen guidelines given through the "Food Traffic Light System" are essential in enabling students to eat healthily (see below for details). Nevertheless, this approach has limitations, for example, canteen operators' refusing to follow the guidelines and the existence of food stalls selling unhealthy snacks in the school neighborhood (Ahmad, Schubert, and Bush, 2013). The gaps that can be explored are what and how nutrition education can be effectively implemented in primary schools.

This paper assessed the current situation and challenges of nutrition education in primary schools in Brunei Darussalam. The main focus is to examine the current content of nutrition education in the primary education system and establish an understanding of how it is being imparted. For the analysis and policy recommendation, we shall refer to the school curriculum and programs implemented in Japan. Similar to Brunei Darussalam, Japan has been experiencing changes in dietary habits and the environment surrounding food and nutrition due to rapid socioeconomic changes following

World War II (Office for Shokuiku Promotion, Cabinet Office, Government of Japan, 2010). The government and concerned citizens have initiated various efforts to include new educational contents to be taught in home economics class as well as outside the classroom.¹ In 2012, only 3.5% of the Japanese population was classified as obese, making Japan the lowest ranked country among the 34 OECD member countries to suffer from the obesity pandemic (Organisation for Economic Co-operation and Development, 2012). The Japanese nutrition education model may contribute to the alleviation of childhood obesity in Brunei Darussalam as the two countries have similar characteristics including race (Mongoloid) and food culture (e.g., rice as a staple food). Due to the limited number of assessable written materials on this topic in Brunei Darussalam, the methods used here constitute a triangular approach, namely, document (i.e., textbook) analysis, direct observation, and interviews with key stakeholders in 2013 and 2014.

1 . Brunei Darussalam : Overview

Brunei Darussalam is a country located on the north coast of the island of Borneo in Southeast Asia. It is a monarchical state governed by His Majesty, Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, and composed of four main districts: Brunei-Muara, Tutong, Belait, and Temburong. The capital is Bandar Seri Begawan, which is located along the Brunei River in the Brunei-Muara district.

The Sultanate is a small country with a total land size of 5,769 sq. km (approximately the size of Mie Prefecture) and a population of 414,000 (approximately the population of Takamatsu City, Kagawa Prefecture), including foreign residents, as of 2010 (Prime Minister's Office, 2011).² It is a wealthy state in the world, ranking 22nd in terms of GDP per capita in 2013 (Japan was ranked 24th), with USD 39,942 (IMF, 2014). The country's wealth is generated largely from the oil and liquefied natural gas industries.

Brunei Darussalam's population is growing at an average rate of 2.0% per annum (Prime Minister's Office, 2011). It is also of importance to note that Brunei Darussalam has a considerable proportion of young people in its overall population: 57% are in the 20-54 working age groups, and another 34% are below the age of 19, while only 9% are 55 and above. The country's median age is 26.8. Even so, the rate of aging is rising in Brunei Darussalam, as in other Asian countries. The national health policy places great emphasis on promoting a healthy lifestyle among Bruneians.

2 . Overweight and Obesity Problem

In Brunei Darussalam today, weight disorder, especially obesity, among the population is regarded as a serious national public health problem. Overweight or obesity is a modifiable risk factor for non-communicable diseases, including diabetes mellitus, hypertension, ischaemic heart disease, and hyperlipidemia. Further, obesity can be a risk factor for many cancers, notably breast, ovarian, esophageal, colorectal, liver, pancreas, gallbladder, stomach, endometrial, cervical, prostate, and kidney cancer, as well as non-Hodgkin's lymphoma and multiple myeloma. Currently, the most common causes of deaths in the country are cancer, heart diseases, and diabetes mellitus (Prime Minister's Office, 2011). Obesity prevention is now listed one of the ten research cluster themes of Universiti Brunei Darussalam (UBD) (Research Clusters, 2011 : 68-9).

The incidence of overweight (BMI of 25 to 29.9 kg/m²) and obesity (BMI of 30 kg/m² and above) is already considerably high among both adults and children. According to the Ministry of Health's booklet for the prevention and control of non-communicable diseases (hereafter "BruMAP-NCD"), which contains relevant statistical data,³ among adults (aged 20 and above), the prevalence of obesity more than doubled from 12% in 1997 to 27.2% in 2011, while the prevalence of overweight moderately increased from 32.4 % in 1997 to 33.4% in 2011. Among children (aged 5 to 19), the prevalence of overweight or obesity in 1997 and 2011 was 33.5 and 18.3, respectively (Ministry of Health, 2013 : 17-9).

BruMAP-NCD reported that, aside from inadequate physical activities, unhealthy diet and undesirable dietary habits have been associated with the high incidence of overweight and obesity (Ministry of Health, 2013 : 20-1). First, a large number of people, especially the young population, do not eat enough fruits and vegetables. While the National Dietary Guidelines recommend 2-3 servings of fruits as well as 2-3 servings of vegetables per day to prevent chronic diseases, males aged below 40 and females aged below 30 do not meet the recommended intake. The least intake of fruits and vegetables was observed among children and adolescents. As a result, dietary fiber intake is extremely low among Bruneians. Only 7.8% of males and 3.4% of females meet the recommended amount of fiber intake of 18-30 grams per day. In contrast to the low intake of fruits and vegetables, Bruneian children aged 0-5 were found to consume high amounts of saturated fats and sugary drinks.

Second, eating patterns are also regarded as problematic. Males aged 15-29 and females aged 15-19 show the tendency to miss breakfast two times per week (Ministry of

Health, 2013:21). In addition, our field observation and interviews revealed that some Bruneians' eating habits are contributory to the rising incidences of overweight and obesity. For example, frequent social and family gatherings are most likely accompanied by high-fat, high-calorie foods, drinks, and desserts. Because take-away foods are relatively cheap, easily available and accessible, many families rely on such take-away meals rather than prepare and cook their own meals. At the very low price of one Brunei dollar, a typical take-away meal may contain rice and one relish such as a piece of fried chicken, accompanied with sweetened, chili-based gravy.⁴

3. Nutrition Education in the School Curriculum

The education system in Brunei Darussalam is modeled on the British system (Oxford Business Group, 2009: 161). It fundamentally comprises six years of primary school, two years of lower secondary education, two or three years of upper secondary school, two years of pre-university institution, and two years of college or three to four years of university (Southeast Asian Ministers of Education Organization, 2015). Brunei Darussalam has a good quality and free of charge education system right from the primary level to the end of college/university (International Bureau of Education, 2010/11). Following one year at pre-primary school, children enroll in primary school for six more years. The education system is largely content driven, with an emphasis on students' passing the examinations for the Primary School Assessment or Penilaian Sekolah Rendah (PSR) (International Council for Open and Distance Education, 2015). At the end of Year 6, students take the PSR, which assess their suitability for secondary education and place them in the appropriate secondary school course.

In Brunei Darussalam, home economics is included in the curriculum at the secondary school level (International Institute of Educational Planning, 2015: 5-8), although it is not given great emphasis as a school subject.⁵ The current Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21 (SPN 21)⁶ educational system specifies that, for the lower secondary education, home economics is taught as one part of "Business, Art, and Technology" (BAT) subject. For the upper secondary education, home economics is no longer a subject for all students, though there is an elective subject called "Food and Nutrition."

As for the primary school level, the subject of home economics has not yet been introduced. Nevertheless, there are several related topics taught in science education at primary schools. In this section, therefore, the contents concerning food and nutrition were analyzed and compared between the sole primary school textbook used in Brunei

Darussalam, namely, Star Science, and the contents concerning food in the most popularly used textbook in Japanese elementary schools, *Atarashii Rika* (New Science) (see the table in Appendix 1 for details).⁷

Science at primary schools in Brunei Darussalam is divided into three stages. Years 1 to 3 consist of an introduction to the basic science of the body; then, from Years 4 to 6, there is a focus on sources of energy and subjects about organisms.

From Years 1 to 3, students start learning about their own bodies (Year 1, Unit 1, "Your Body"). Then, the focus broadens away from the students to things around them, such as to the taxonomies of animals in Year 2 (Unit 1, "Grouping Objects"). In Year 3, there is a focus on the environment around the students (e.g., Unit 2, "A Clean Environment"). Topics dealing with healthy food are covered in Year 2 and then again in more detail in Year 4. More specifically, in Year 2, the textbook states that rice, noodles, fruits, and vegetables are examples of healthy food, as are meats such as chicken and fish. It also says food such as French fries, doughnuts, chocolates, etc. are unhealthy because they have too much oil and fat. Moreover, to keep your body strong and healthy, you need to eat healthy food. Also, unhealthy food that is not good for your body and eating too many snacks can make your body unhealthy. The textbook does not explain at length why eating too much fatty food can make a person overweight. By contrast, in Year 4, children learn the contents of carbohydrates, proteins, vitamins, minerals, fats and sugar, water, and roughage. They also learn about the effects of these compounds. For example, they learn that vitamin A helps to keep one's skin and eyes healthy. Moreover, they learn how energy is produced and how the body digests food, so they can discuss food and diet logically. In Year 5, they learn the importance of eating healthy foods for preventing the spread of diseases. In Year 6, children learn the effects of medicinal and harmful medicines but the textbook makes no mention of home economics topics.

Unfortunately, however, despite learning how to make salads for healthy meals in the textbook for Year 2, there are no cooking practice classes in Brunei Darussalam. The real knowledge comes through practice. Furthermore, in Year 4, because students learn useful nutritious components of food and related knowledge as well as established cooking based on nutritional science, they should be ready for cooking practice for the first time.

Furthermore, from a comparative perspective with Japan, it may be beneficial that the school curriculum includes home economics that emphasizes a combination of theory and practice as one subject so as to promote a healthy lifestyle among children. For example, in home economics classes in Japan, students have many opportunities to learn

food selection and cooking methods, which are not taught in Brunei Darussalam's science classes. As a result, when Japanese students eat out or bring take-away food home, they may be equipped with the knowledge associated with the choice of food. Therefore, it is necessary to provide an opportunity for citizens, in particular, children, to learn how to select and cook food properly. It is important for the school curriculum in Brunei Darussalam to begin incorporating special topics and classes on home economics tailored to the needs of the society.

4 . Nutrition Education in Special Programs

Faced with the rising public awareness of healthy lifestyle, an increasing number of schools in Brunei Darussalam are incorporating non-curriculum-based, health-related programs. Some public schools have nurse education officers who regularly carry out programs to promote a healthy lifestyle in assigned schools, particularly on overweight and obesity control, enhancing physical activities, cleanliness and monitoring of toilets and canteens, and anti-smoking. To cite an example, Sekolah Rendah Pulaie, a public primary school in Bandar Seri Begawan, conducts a program to promote the selling of healthy food at the school canteen, along with other health programs (i.e., fitness club, health talks and activities, and tooth-brushing activities). The program, which is known as the Food Traffic Light System, was developed after the Guidelines on the Sales of Foods and Drinks in School Canteens was issued by the Ministry of Health and has been monitored by the Ministry of Education since 2009.⁸

In Brunei Darussalam, where children attend primary school in either the morning or the afternoon,⁹ there is no school lunch system as in Japan.¹⁰ Students have only a snack during the break time. They can bring a snack from home or buy it at the canteen located inside the school compound. School canteens are commercially operated with a government license. Each school has a canteen committee to monitor its sales of food and drinks.

The Food Traffic Light System specifies recommended food and beverages that should be sold at school canteens in order to promote healthy eating and safety among schoolchildren. In 2009, at the start of the program, the guidelines explaining the Food Traffic Light System were distributed to the representatives of all schools in Brunei Darussalam, including private and religious schools.¹¹

The guidelines use three color codes—yellow, green, and red—to simplify which food and drinks should or should not be sold at school canteens. Yellow denotes food

that can only be sold twice a week, such as plain rice with vegetables, burgers and chicken nuggets, chips (air fryer), waffles, buttermilk chicken and spaghetti, sugarless dried foods, shepherd's pie with pasta, and popcorn. Green is assigned to foods such as sandwiches with eggs, tuna, sardines or vegetables, fresh fruits and mushroom soup, low fat milk, and thin crust pizza, which can be sold every day. Red, on the other hand, signifies food and beverages that are not allowed to be sold, such as chewing gum, chocolates, fried cakes, and any food that contains high calories (see the photos in Appendix 2).¹² The guidelines also suggest not to use processed food products and recommend instead using self-prepared, fresh products. For this purpose, cooking demonstration classes have been held by chefs for school canteen operators, followed by demonstrations on the safe use of gas cylinders and regulators.¹³

According to our interviewees, the outcome of the implementation of the guidelines had been reported to show mixed reactions. The interviewees made a positive comment that the program is an effective way to introduce children to a healthy diet (e.g., steamed potatoes instead of fried potatoes) and make them aware of what "healthy food" items are.¹⁴ However, there are also those who have found its implementation rather difficult, as some canteen operators are unwilling to sell "healthy" snacks because they are sometimes unpopular with children and the guidelines have no enforcement power.¹⁵

From a comparative perspective with Japan, we may point out an alternative way of labeling food with colors. Japan also uses three different colors to classify various foods according to their nutritious value. According to the color-coded classification in Japan, red, which is associated with the image of blood and meat, indicates food that containing a good amount of protein. Likewise, yellow with the image of energy refers to food rich in carbohydrates and lipids, whereas green with the image of vegetables includes food containing a lot of vitamins and minerals. On the other hand, the Brunei method suggests that, similar to the idea of the traffic sign, green is the healthiest choice, while yellow, which contains many types of food, including energy food, also has a meaning similar to the meaning attached to yellow in Japan. The connotation of red is quite different between the two countries. In Brunei Darussalam, food items listed in the red category are those that are not allowed to be sold in school canteens, which include non-halal foods, energy-dense and nutrient-poor foods and drinks, and caffeinated beverages, while in Japan, food in the red category indicates, as stated earlier, a source of protein. The Bruneian way of associating "unhealthy" food with the image of red as in the traffic light system ("Stop!") may be a useful way to keep children away from it, espe-

cially considering that Brunei Darussalam has a high incidence of obesity and diabetes among its citizens. Nonetheless, it may be worth reconsidering methods to teach children the importance of balancing the diet according to nutritious content.

Conclusion

This paper presented the current situation of nutrition education in primary schools of Brunei Darussalam. Home economics education, which teaches knowledge regarding food and nutrition in Japan, is not part of the primary school curriculum in Brunei Darussalam. Nutrition and other lifestyle-related topics are taught instead in science classes at primary school. For example, in Year 4, students learn the contents of carbohydrates, proteins, vitamins, minerals, fats and sugar, water, and roughage and their effects on our bodies. There is no cooking practice performed by students themselves. Students nevertheless have opportunities to familiarize themselves with food and its nutritious values in special health-related programs. The recently introduced guidelines in Brunei Darussalam called the Food Traffic Light System specify recommended food and beverages that should be sold at school canteens in order to promote healthy eating habits among children. The guidelines use three different color codes—yellow, green, and red—to simplify which food and drinks should or should not be sold at school canteens, depending on each item's nutritious content, through which students are expected to cultivate habits to eat more "healthy" food items.

In order to strengthen nutrition education for the future, the following points were recommended to policy makers and researchers. First, actual cooking practice is expected to enhance nutritious knowledge that students learn during lectures. Second, establishing home economics as an independent subject in the school curriculum may strengthen the foundation of nutrition education in Brunei Darussalam and make it possible to provide the next generation with comprehensive knowledge and practices for healthy living. Third, with regards to the current Food Traffic Light System, it is worthwhile to revamp the color-coding system, in particular, red, which emphasizes the sense of danger to health by labeling unhealthy snacks, and instead offer positive concepts about practicing balanced food intake, as in the Japanese color-coding system. Although the two different ways of coding food with colors can each be effective in their own ways, it is fundamental that the idea of balancing one's own diet in terms of nutrition needs to be emphasized in the current Brunei educational system.

This study has a key limitation in that the data were self-reported and based on

documentation reviews. Therefore, the results may be subjected to reporting biases and variations in the documentation on the grounds of the implementation of the included programs and services. This study is a descriptive study that only provides a narrative review of the evidence. The triangulation approaches used in the method provide a holistic view in examining nutrition education at schools in Brunei Darussalam and Japan, as well as in making the comparison between the two countries. Future research in this area can focus on conducting quantitative and qualitative studies next to examine the impacts of the nutrition education curriculum on changes in knowledge, practice, and anthropometrics parameters among the students to reduce the prevalence of childhood obesity and promote a healthy diet, particularly for Brunei Darussalam and Japan. The key findings can be used by policy makers, managers, and professionals to plan, implement, and evaluate policies, services, and programs related to child health and curriculum-based nutrition education at school settings.

[Acknowledgement]

This study was supported by the Bilateral Joint Research Project of the Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) from July 2013 to March 2015. We are grateful to the institutions that hosted our research visits, especially the principals and teachers of Sekolah Rendah Pulaie, Maktab Sains Jalan Muara, Sekolah Rendah Pantai Berakas, and Jerudong International School, as well as the Director of Schools, Ministry of Education, Head of School Health Services, Ministry of Health, Director of Health Promotion Center, Ministry of Health, and staff of RIPAS Hospital. We also thank the two anonymous reviewers for their constructive comments.

¹ One outcome of such efforts is the enactment of the dietary education Basic Law of 2005. It advocates the importance of food and nutrition education in and out of schools, known as *shokuiku* in Japanese. The content of food and nutrition education, however, varies by school, and accordingly, so do the effects of *shokuiku* programs. See the Office for Shokuiku Promotion, Cabinet Office, Government of Japan (2010) for details on the essence of shokuiku.

² Brunei Darussalam is a multiracial society, comprising 66% Malays and 11% Chinese (Prime Minister's Office, 2011). People of other races such as Indians, indigenous ethnic groups, and expatriate workers make up the rest of the country's population.

³ The statistical figures on overweight and obesity are from the 1st National Nutritional

Status Survey (NNSS) 1997, Ministry of Health, and 2nd National Health and Nutritional Status Survey (NHANSS) 2009-2011, Ministry of Health.

⁴ Field observation and interviews on Bruneian diet and habits on February 13, 2014.

⁵ According to a former principal of one secondary school in Brunei Darussalam, a subject called "Needlework, Cookery & Housecraft" was introduced in the Brunei education system back in the 1970's. The subject was taught for students in the secondary level (secondary 1—secondary 3). In the late 90's, it was changed to "Food and Nutrition." In 2000, home economics (Needlework and Cookery) was introduced in 2000 but was gradually phased out when SPN 21 was introduced.

⁶ SPN 21, which stands for "Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21" (The National Education System for the 21st Century), is an educational policy approved by the Ministry of Education, Brunei Darussalam. The Brunei government started implementing this policy since 2009 (Southeast Asian Ministers of Education Organization, 2015).

⁷ In Japan, there is no science subject for Year 1 or 2 students; instead, they learn a subject called *seikatsu* (life environment studies), which includes the following contents that emphasize the students' own experiences: 1) school and life, 2) home and life, 3) community and life, 4) use of public property and public facilities, 5) seasonal changes and life, 6) school and life, 7) nature and play, 8) looking after plants and animals, 9) life and events (new contents), and 10) your own growth. From Year 3, students take science.

⁸ Interview with Cikgu Surayati binti Haji Abdul Samat, nurse education officer, Sekolah Rendah Pulaie, on November 6, 2013.

⁹ Generally, primary school hours in Brunei Darussalam are 7.45 am to 12.30 noon for the morning session, and 1.00 pm to 5.30 pm for the afternoon session.

¹⁰ The authors heard informal information from local Bruneians that the Brunei Government used to have the school feeding scheme targeting children in the rural area in the 1950's. Now the school feeding is only given to the primary school in the rural area. The information has not been confirmed by public documents.

¹¹ Ubaidillah Masli and Rachel Thien, "Healthier choices to go on new school menus," *Brunei Times*, November 25, 2009.

¹² *ibid.*

¹³ Achong Tanjong, "Serve only nutritious food in schools, canteen operators told," *Borneo Bulletin*, July 4, 2013.

¹⁴ Interview with school teachers at Sekolah Rendah Pantai Berakas, on February 12, 2014.

¹⁵ Interview with school teachers at Sekolah Rendah Pantai Berakas, on February 12, 2014.

References

- Foreign Credits, Inc. 2012. Education System in Brunei. Available at <http://www.classbase.com/countries/Brunei/Education-System> (accessed on January 3, 2015).
- Malik, Vasanti S., Walter C. Willett and Frank B. Hu. 2012. Global Obesity : Trends, Risk Factors and Policy Implications. *Nature Review:Endocrinology*, 20 November 2012: 1-15.
- International Bureau of Education. 2010/11. World Data on Education, 7 th edition. Available at: <http://www.ibe.unesco.org/en/services/online-materials/world-data-on-education/seventh-edition-2010-11.html> (accessed on January 23, 2015).
- International Council for Open and Distance Education. 2015. Education System in Brunei. Available at: http://www.icde.org/projects/regulatory_frameworks_for_distance_education/country_profiles/brunei/education_system/ (accessed on January 23, 2015).
- International Institute of Educational Planning. 2015. What is SPN 21?. Available at: [http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/Brunei%20 Darussalam/Brunei%20 Darussalam_SPN 21 English.pdf](http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/Brunei%20Darussalam/Brunei%20Darussalam_SPN21_English.pdf) (accessed on February 27, 2015).
- IMF. 2014. *World Economic Outlook Database, April 2014*. Available at: <http://www.imf.org/> (accessed on November 17, 2014).
- Ministry of Health (Brunei Darussalam). 2013. *Brunei Darussalam National Multisectoral Action Plan for the Prevention and Control of Non-communicable Diseases (BrUMAP-NCD) 2013-2018*. Ministry of Health.
- Office for Shokuiku Promotion, Cabinet Office, Government of Japan. 2010. *What We Know From Shokuiku, The Japanese Spirit : Food and Nutrition Education in Japan*. Office for Shokuiku Promotion, Cabinet Office, Government of Japan.
- Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). 2012. *OECD Health Statistics*, OECD Publishing.
- Oxford Business Group. 2009. *The Report: Brunei Darussalam 2009*, Oxford Business Group.
- Prime Ministers' Office, Brunei Darussalam. 2011. *Brunei Darussalam Key Indicators 2011*. Available at: <http://www.bedb.com.bn/documents/bdki/bdki.2011.pdf> (accessed on November 17, 2014).
- Research Clusters, Pengiran Anak Puteri Rasidah Sa'adatul Bolkiah (PAPRSB) Institute of Health Sciences, University of Brunei Darussalam. 2011. Research Clusters in Brunei Darussalam. *Brunei Int Med J.*, 7(2) : 64-71.

Southeast Asian Ministers of Education Organization. 2015. Brunei Darussalam. Available at http://seameo.org/index.php?option=com_content&view=article&id=107&Itemid=524 (accessed on March 10, 2015).

[Appendix 1]

Table : Contents of the Star Science primary school textbook dealing with lifestyle-related subjects in Brunei Darussalam

Year	Unit or Theme	'Let's learn about' or 'key questions'	Contents
1	Your Body	The parts of your body Our five senses Ways we are similar Ways are different	Your nose / Your tongue
	Living and Non-living Things.	Living things Non-living things	What do living things need?
2	Healthy Living	The things we need to stay alive What makes up healthy meals How to make some healthy meals	Staying healthy/Healthy food/Unhealthy food/ Good eating habits/A healthy breakfast/A healthy lunch/A healthy dinner/Making healthy food
3	A Clean Environment	Keeping our home, classroom, school and public places clean	A clean home /A clean school /clean surroundings
	Reuse, Recycle	Ways to reuse objects Recycling	Rubbish, rubbish everywhere!
4	Variety and Classifications	What are living things? What are sense organs? Why do we classify thing into groups? How can we classify plants? How can we classify animals? How can we classify materials? What are the properties of materials?	Living and non-living things. Living things need air, food and water.
	Energy and Forces	What is energy? What are some forms of energy? How does energy change form one form to another? What are sources of heat? How does heat flow in solids?	Living things need energy. /Forms of energy/Stored energy/Heat conduction in everyday life
	Cycles	What is a cycle? What are some life cycles of plants? What are the different states of water? How can water change form one state to another? What changes in state take place during the water cycle?	Changing states of water in everyday life
	Personal Health and the Environment	How does food help your body? Why is it important to eat balanced diet? What are 'Go, Grow, Glow' foods? Why is it important to care your teeth? Why is it important to keep your body clean and healthy? How can you care for your sense organs? Why is it important to get enough rest and sleep?	Healthy food Food and your body /Carbohydrates/Proteins /Vitamins/Minerals/Fats and Sugar/Water and roughage/A balanced diet/GO, Grow, Glow Caring for your body Strong and healthy teeth
5	Personal Health and the Environment	What is an infection disease? What are germs? How are diseases spread from person to person? How can we prevent the spread of diseases?	Prevent the spread of diseases.

Note : Year 6 was excluded in this chart, because the textbook for Year 6 makes no mention of home economics topics.

Source : *Star Science* (primary school science textbooks used in Brunei Darussalam)

[Appendix 2]

Posters to promote the Food Traffic Light System to school children



Left : Green-colored snack items

Right : Red-colored snack items

(Photos taken by Naomi Hosoda, at Sekolah Rendah Pantai Berkas, February 12, 2014)

New Public Management（新公共管理）の顧客視点による 「JICA ボランティアを触媒とした開発援助策定モデル構築」の 必要性と可能性

熊谷 信広

（香川大学インターナショナルオフィス）

Study on the necessity and potentiality of development assistance planning model through the grassroots JICA volunteer's view as a customer oriented attitude of the theory of New Public Management

Nobuhiro KUMAGAI

International Office, Kagawa University

Email: kumagai@cc.kagawa-u.ac.jp

要 旨

本稿は、経営学と経済学の特性を併せ持つ¹NPM（New Public Management：新公共管理）理論²の顧客視点から、JICA ボランティア³を開発援助の顧客としてアプローチした開発援助策定モデルの形成の必要性と可能性を考察する。

JICA ボランティアは、「援助する側（援助側）」の実施国の納税者、援助側の援助リソース（資源）、「援助される側（被援助側）」組織のスタッフという3つの属性がある。また、援助現場である被援助側と援助側の双方を繋ぐ触媒としての機能を持つ。現場援助ニーズから援助策定を考える場合、JICA ボランティアを被援助側の顧客と捉え、また、援助側の触媒として援助を立案することが今まで実施されてきた援助事例から可能と考えられる。JICA ボランティアがボトムアップ⁴型で現場援助ニーズに対応する開発援助策定モデルを構築することが援助のミスマッチを軽減するひとつのアプローチであると考えられる。

キーワード：開発援助、援助策定、JICA ボランティア、NPM、顧客視点

はじめに

本稿では、政府開発援助（以下、ODA）の実施機関である国際協力機構（以下、JICA）の海外ボランティア事業において、途上国に派遣される JICA ボランティア⁵を被援助側の顧客とみなす。同時に、援助現場の JICA ボランティアを援助側の触媒とした現場ニーズ

に基づくボトムアップ型の援助策定モデルを援助事例から抽出し提示する。そして、JICA ボランティアが現場援助ニーズ（需要）を開発現場から形成する援助策定モデルの必要性和可能性を論じる。

開発援助における援助側が顧客と考えるのは、本来、援助の受益者である。本稿ではそれを次の3つの属性と捉えた。それは、1) 途上国において被援助側である「現地の人々」（従来の顧客層）、2) 途上国の開発援助現場に参加する「JICA ボランティア」、そして、3) これら ODA 事業を支える援助側「納税者」、である。そして、JICA ボランティアが現地の人々及び納税者の立場も代弁するものと捉えた。援助側政府とその納税者の関係は、税金を負担して公共サービスを受けるという関係から納税者は顧客と位置づけられる。JICA ボランティアの機能は、現地の幅広いニーズをよりの確なニーズ把握に基づく援助側の案件策定にシーズ⁶（提供可能な人材、技術、ノウハウなどや材料）へと擦り合わせる「触媒」とする。

本稿の構成は、以下のとおりである。1) 開発援助における問題の背景、2) 開発援助におけるミスマッチ、3) JICA ボランティアを起点とする援助事例の調査研究、4) JICA ボランティアを起点とする援助策定モデル、5) 結論：ミスマッチ軽減の援助策定モデル構築の必要性和その可能性及び今後の課題。

1. 開発援助における問題の背景

日本は第二次大戦後、経済開発協力機構（OECD）諸国の開発援助委員会（以下、DAC）の中で被援助側であったが、1954年コロンボプラン加盟で援助側になった。そして、この半世紀で世界2位の経済大国にまで経済成長した開発経験を持つ。日本の ODA の実績は2013年度で22,215億円であり、援助対象国数も152か国・地域である⁷。そして、ODA で派遣される JICA ボランティアは、88か国・約4万人に上る⁸。しかし、その JICA ボランティアを通じた現場ニーズを援助策定に反映させる援助プロセスは確立されていない。JICA の援助スキーム（制度）の主流である技術協力、無償資金協力、有償資金協力の援助スキーム実施プロセスに JICA ボランティアの直接の関与はない。開発援助現場における真の援助ニーズをボトムアップ型で援助策定するシステムが未確立であること、及び援助実施機関内部における援助策定時の制度的な問題が横たわる⁹。

1-1 援助策定における3つの背景

開発援助における援助策定には、つぎの3つの背景が存在する。第一に、ODA 実施におけるプロセス全体の中で援助策定部分に合理¹⁰と不合理が交錯する不透明感がある¹¹。それは ODA の実施目的が、多義的であり利害関係者が多く、明示的でない事項が含まれているからである。ODA を外交戦略として援助政策を司る援助側政府、外務省及び実施

機関 JICA によって実質決定される援助案件は、必ずしも援助側の納税者、及び被援助側の双方にとり十分な了解があり実施されているとは言えない。実際に現場に導入される開発援助の策定は、現場の援助ニーズが起点とは必ずしもなっていないのである¹²。JICA の援助実施の視点は、「現地ニーズそのものへの対応というより、その時に適った援助テーマに沿って、いかに協力実現可能な援助案件として、現実的に支援出来るかが重要である」と表明されている¹³。ODA による援助開始の実施手法は、被援助側政府からの要請、もしくは必要な援助を実施側が援助要請を開拓し、その援助の必要性及び援助内容について調査する。その援助案件の採択を援助本部で審査決定後、数週間から数ヶ月の現地調査を実施するのが基本となっている¹⁴。しかし、現地調査を決定するにあたり、その要請される案件が現場で、必ずしも合理的に決定されていない事例が多数存在する¹⁵。実際援助現場に派遣される調査団は、限定された調査期間と訪問場所のみで、援助現場及び地域のニーズを発掘し、援助内容を決定するのである¹⁶。これらを通じ、開発現場の人々の援助ニーズへの取り組みの自主性や自助努力の本気度を見極めることは困難なことが挙げられる¹⁷。

第二に、ODA を取り巻く21世紀初頭の援助側の環境変化がある。世界は G8 から G20 への変化に見られるようにグローバル化が進行する中で、DAC の構成メンバーでない多くの新興国（中国、タイ、ブラジル、インド等）なども、独自にその政府や民間がビジネスとして途上国の開発に関与しはじめている¹⁸。今までは DAC の主要援助国を始め、日本政府による援助側の「行為主体（以下、アクター）」は、ミレニアム開発目標（MDGs）や国家政策・国家戦略の ODA 大綱などの援助潮流により援助テーマに沿って援助政策が決められてきた。その援助政策はトップダウン（上意下達）で実施される「上から目線の援助」であった。しかし、援助現場で新興するアクターの出現などの変化に対応するため、日本を含む旧来の援助側アクターは、ODA 実施の新たな方向性が問われている¹⁹。また、援助実施機関からも、「外的環境が大きく変わる中、ODA のアプローチをこれまでと同じやり方でやっては途上国のニーズに応えられないのではないか、思い切って新たなアプローチを提案すべきではないか、しかし、どのような場で検討すべきかわからないという根源的な問題に直面している」との問題意識がある²⁰。

第三に、実際に遂行されている援助プログラムが、被援助側機関のニーズである援助現場のニーズと援助側が実施しているシーズとの間にミスマッチが生じる問題である。JICA の半世紀以上に及ぶ援助実施に対し、いまだ学術、行政、予算の各方面から広範な工夫と努力が求められている。それは、援助の需要と供給のミスマッチ問題への指摘である²¹。被援助側の要望に基づいて実施している開発援助であるが、その現場関係者の声には、実施している援助が、「何のため」であり、「誰のため」であるのか、理解し難いとの指摘²²がある。援助実施の現場には、このような根本的な問題が存在している。それらは多くの利害関係者が関与する ODA の特徴でもあり、半世紀を越える援助側の都合により実施さ

れる援助スキーム（制度）の限界と考えられる。ODAの実施機関であるJICAのホームページ上では、現場重視の援助の実施を謳っている²³が、現場のみでは対応できない旧態依然とした援助側の組織総体の固定化された援助実施方法がある。

1-2 ODA事業実施におけるボランティア事業への指摘

ODAの事業実施におけるボランティア事業への指摘を学術面、行政面、予算面から見る。

学術面では、2009年6月に「国際協力における海外ボランティア活動の有効性の検証²⁴」について東京大学大学院が研究報告した。その研究対象は、JICAが実施する青年海外協力隊事業・シニア海外ボランティア等のボランティア事業²⁵（以下、JICAボランティア事業）を中心とする海外ボランティア活動であった。結果として、JICAボランティア事業が国際協力の現場で果たす役割について現状が把握され、さらに望ましいあり方を構想するためにJICAボランティア事業が今後取るべき方向性が提示された。

行政面では、同じく2009年11月及び2010年に行われた行政刷新会議の事業仕分け²⁶で、JICAボランティア事業の在り方について「(JICAボランティア事業の主要事業である)青年海外協力隊事業の派遣規模、体制等の事業の見直し」の指摘²⁷がされた。その中心的な指摘事項が「援助のミスマッチ」であった。それを受け、外務省は我が国の海外ボランティア事業の政策目的を問い直した新政策²⁸を2011年7月に公表した。同時にボランティア事業実施の在り方について、外部有識者による委員会（以下、委員会）を2011年2月から7月まで5回開催した。それらの議論を通じ、委員会により事業実施の方向性と提言がなされた²⁹。JICAは、それらの提言を受けボランティア事業をより効果的、効率的に推進していくために具体的な改善策³⁰を2011年8月に発表した。

予算面では、2012年度ODA予算³¹は、厳しい財政事情を反映して13年連続で減少し、一般会計ベースで2011年度当初比2.0%（116億円）減の5612億円となった。また、2011年3月に東日本大震災という未曾有の災害が日本を襲った。このような状況下、国税で実施する途上国への援助事業は、限られた援助側のリソースをさらに有効に活用する必要が生じている。

2. 開発援助におけるミスマッチ

2-1 ミスマッチ解消のための見直し

JICA青年海外協力隊事務局が、事業仕分け、外務省の新政策、有識者会議での上述の議論を受け纏めた報告書³²により、ミスマッチ解消のためのアクションプラン（行動計画）を明確にした。それは、「外務省が作成する国別援助方針等のODA方針と、それを踏まえたJICA国別援助展開計画等を基に『国別ボランティア派遣計画』を作成し、ODA方

針と各案件との整合性を厳格に確保すべく、現地の日本大使館・JICA など ODA の定期会合（ODA タスクフォース³³）での協議を通じて、適切な案件を形成し、派遣する」という内容である。「ミスマッチ解消のための見直し」として、「要請受付時」、「募集訓練時」、「派遣前」、「派遣中」における19の具体的な取り組みが明らかにされた。しかし、あくまで JICA ボランティア・プログラムという制度内の話であり、JICA の援助組織総体が持つ技術協力、無償資金協力、有償資金協力といった他の援助スキームを包含しないものであった。

2-2 ミスマッチが起こす影響

開発援助における現場援助関係者から、派遣要請と現実のギャップとして、「先方（被援助側）の要請内容のずさんさや内部事情の変化、要請時から派遣時までの時期のズレなど、多様な理由で要請と活動内容の食い違いや仕事不在に起因するミスマッチが起きる」³⁴との視察の所感がある。JICA ボランティアが何故、現場に派遣されたのかよくわからないとする基本的なギャップである。また、被援助側において実施されている援助案件が、なぜ実施されているのか現場援助側関係者でもよくわからないため、外務省は ODA 改革の一環として「開発協力適正会議」を2010年12月に設置した³⁵。

次に、現場援助ニーズに対する援助ミスマッチを援助スキーム総体から検討するにあたり、ミスマッチが引き起こす問題の影響を考える。

第一の影響として、ODA が顧客のいない営業活動になる恐れがあることである。ODA は、どこをむいて実施しているのかが、わからなくなり、その援助実施にかかるコスト、時間、関係者の努力というエネルギーが無為に帰す恐れがある。

第二の影響として、以前に増して何故 ODA で支援するのかという、より明確な実施における説明責任が問われてくる。政府レベルの支援でなければ対処出来ない課題への取り組みの視点による援助策定が重要になる。援助側と被援助側双方における現場援助関係者の参加型の仕組みによる援助案件決定のプロセスの確立が、より重要度を増してくる。

第三の影響として、ODA における JICA ボランティア事業に関する東京大学等の研究成果報告や政府事業仕分けによる JICA ボランティア事業の見直しなど、抜本的な改革を実施する事業主体である援助実施機関の対応が不可欠になる。

第四の影響として、世界の動向や被援助国の国内情勢の変化の進展が著しい中、適切に時宜を得た援助が困難となる。

3. JICA ボランティアを起点とする援助事例の調査研究—カリブ地域事例の調査研究

3-1 調査の概要

開発援助において JICA ボランティアが起点となるカリブ地域の援助事例の調査研究を、2002年8月—2012年2月（現地調査：2002年8月15日—2005年3月30日）に実施した。対象国はカリブ地域のジャマイカで行った。調査実施方法は、文献調査と現場援助関係者及び JICA ボランティアへの個別インタビューである。インタビューの対象は、次の3プロジェクトとした。①教育省における Information Technology (IT) 教育プロジェクト、②教育省におけるエイズ予防プロジェクト、③沿岸漁民への深海水産資源アプローチ協力プロジェクト。調査は、JICA ボランティアによる開発援助策定の立ち上げ・継続・展開プロセスの視点で分析を行い、援助策定モデルとしての必要性及び可能性を検証する。

	対 象	法 法	目 的
報 告 書	<p>発行所別、発表年代順 (国際協力事業団)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 「主要先進国海外協力ボランティア派遣団体の現況調査 平成元年3月」1989年。 2) 「主要先進国ボランティア派遣団体と海外で活躍する日本の NGO 団体の概要—平成8年度第二次隊」1996年。 3) 「ボランティア事業への国別・地域別アプローチの適用調査研究報告書青/JR/01-02」2001年。 4) 「新時代の青年海外協力隊—ODA によるボランティア事業を考察する」『JICA フロントニア NO.1710月特集記事』2001年。 5) 『「21世紀の JICA ボランティア事業のあり方」報告書 平成14年9月青管 JR02-13』2002年。 (独立行政法人国際協力機構) 6) 「青年海外協力隊誕生から成熟へ」青年海外協力隊事務局、2004年。 7) 石毛妥子「学校教育における IT 教育への協力形態のあり方」JICA -国際協力研究 通巻43号 フィールドノート、2006年。 8) 『ボランティア事業基礎資料平成18年度』青年海外協力隊事務局、2006年。 9) 『NGO-JICA 相互研修 住民主体の開発とガバナンス～住民、行政、NGO の関係の理想と現実～報告書』2006年。 10) 『ボランティア事業基礎資料平成19年度』2007年。 11) 「現職教員特別参加制度評価報告書平成19年10月」青年海外協力隊事務局、2007年。 12) 「ボランティアへのアンケート調査結果平成19年度実施」 13) 「国家公務員・地方公務員の JICA ボランティアへの現職参加 平成20年3月」2008年。 14) 「JICA ボランティア・ハンドブック (長期派遣) 2008年4月 VER.08.1」2008年。 15) 「ボランティア事業の戦略性向上検討タスクー報告書—平成20年5月」2008年。 16) 「JICA ボランティア・ハンドブック (長期派遣) VER.08.2」2008年。 17) 「水と衛生分野における事業調査・経過報告について」地球環境部第三グループ (水資源・防災) 水資源第二チーム「ボランティア事業の戦略性向上検討タスクー報告書—」2008年。 	文 献 レ ビ ュ ー	<ul style="list-style-type: none"> ・案件の背景 ・アプローチの形成状況 ・アプローチの計画及び実施の概要とその変遷 ・実績 ・評価調査結果 ・課題／提言等の把握

報告書	<p>18) 『－戦略性向上のための指針－ボランティア事業実施の手引き』2008年。</p> <p>19) 「平成19年度国際協力機構の業務実績評価（外務省独立行政法人評価委員会からの通知一式）平成20年9月」2008年。</p> <p>20) 「平成21年度在外事務所長会議全体会議報告及び地域別会議」2009年。</p> <p>21) 「平成22年度秋募集青年海外協力隊要請一覧」2010年。 （東京大学）</p> <p>22) 『国際協力における海外ボランティア活動の有効性の検証 JOCA 受託調査研究報告書』2009年。 （独立行政法人日本学生支援機構）</p> <p>23) 『平成20年度大学等におけるボランティア活動の推進と環境に関する調査報告書』2009年。</p>	文献レビュー	
日本側関係者	<p>JICA 本部 在外事務所ボランティア調整員 企画調査員 シニア海外ボランティア 青年海外協力隊員 JICA ボランティア OB/OG</p>	インタビュー	<ul style="list-style-type: none"> ・ 案件の背景 ・ アプローチの形成状況 ・ 案件の実施プロセス ・ アプローチの有効性 ・ 限界の把握
ジャマイカ	<p>企画庁 教育省 各県教育事務所 カリブ海事学校</p>	インタビュー	<ul style="list-style-type: none"> ・ 案件の背景 ・ アプローチの形成状況 ・ 案件の実施プロセス ・ アプローチの有効性 ・ 限界の把握

(出典：筆者作成)

3-2 調査結果

調査項目については、文献とインタビューから次の4項目に沿って分析した。①プロジェクト形成期、②プロジェクト立ち上げ期、③プロジェクトの継続・展開、④ボランティアによる開発援助モデルの有効性に分けた。調査設問では、大項目として、プロジェクト形成期における、案件形成のプロセス、キーパーソンの巻き込み、ニーズ調査について確認した。また、設問の小項目として、案件形成プロセスにかかわるボランティアによる開発援助モデルのインプット。ボランティアがキーパーソンの巻き込みに果たした役割。キーパーソンによるプロジェクトへの参加は関係形成の影響。プロジェクト形成段階でどのようなニーズ調査が実施されているか。ニーズ調査の結果、JICA ボランティアによる開発援助モデルのどの部分がカスタマイズ（要望に合わせて調整）されているのか調査した。

結果は、以下のとおり。

調査項目	調査設問		調査結果（【 】はプロジェクト名の略称）
	大項目	小項目	
プロジェクト形成期	1. 案件形成のプロセス	1-1 案件形成プロセスにかかわるボランティアによる開発援助モデルのインプットはどのようなものがあるか。	<p>1-1 「アフリカにあって日本より国債の信用度が高いという国で、お金ばかり持っている国に協力隊はふさわしくないと思っていたが、当時のマシゲレ大統領がどうしても協力隊に来てほしいと」（文献7 p.80：青木盛久氏の発言）</p> <p>「ボツワナは初めから技術移転なんてしてもらおうとは思ってないんだと、隊員の多くも報告書に書いてきている」（文献6 p.82：青木盛久氏の発言）</p> <p>「本当に隊員たちを必要としているボツワナ人のところから要請が来ない。隊員たちの配属先にいるボツワナ人は大臣とか次官。いわゆるお雇い外国人として協力隊を見ている。ましてやお金を払う必要がないのだから、もっと来てほしいというわけ（略）インド人ケニア人ザンビア人イギリス人等の白人にすれば、隊員が自分たちの仕事を奪いかねないライバルだと思って嫌がらせをしたりする（略）ただ、しっかりした人間関係を現地で築いた隊員は「没」ワナでなく「慕」ツワナとっている」（文献6 p.83：青木盛久氏の発言）</p> <p>「（協力隊の活動が）PR だけで良しとすると相手の研究を怠りがちになる。隊員がルーマニアに行き、ハンガリーに行き、何が出来るか。果たして考え抜かれた要請になっているのか（文献6 p.110三浦朱門氏の発言）</p> <p>「隊員が発見したさまざまな問題点（略）（隊員の）提案を把握し、そういうものを作るだけでなく、それがその土地の経済的にも社会的にもメリットになりうるまで育てていくようにしなければならない」（文献6 p.110三浦朱門氏の発言）</p> <p>「先駆けとし末端まで入っていくものとして、協力隊は有効ですし、その途中でシニア海外ボランティア（以下、SV）やJICA 専門家も加わる、あるいは商社も入ってくるという形になっていかないとけない」（文献6 p.110三浦朱門氏の発言）</p> <p>【IT】 ジャマイカには歴代コンピュータの隊員が何代にもわたり現地政府からの要請に基づき戦略もなく派遣されていた。コンピュータの協力隊員から現地ボランティア事務所の当該分野の支援の運営に対して苦情が呈されていた。そこで当該現場を良く知るコンピュータ協力隊員の経験者をヘッドとし（その当時はシニア隊員と表現しているが、現在のフィールド調整員。SVとは異なり40歳以下のボランティアである）、コンピュータ隊員をグループ化し、戦略を持ったアプローチでの試みの必要性が開発現場から現地事務所に寄せられていた。インプットとしては、現場の歴代コンピュータ隊員からのニーズインプットがあったこと（文献7）</p> <p>【エイズ】 プロジェクト形成型として、ボランティアの活動がベースとなり、他スキームの案件形成・実施につながった事例として分類。他のスキームである技術協力との連携案件として取り上げられる（文献15p.85）。これはモデルとしては、ボランティアの現場のニーズに沿った取り組みが技術協力プロジェクトという援助機関の政策として当該分野が取り上げられるという、触媒効果があげられる。（I 企画調査員インタビュー）</p>

プロジェクト形成期	2. キーパーソンの巻き込み	<p>2-1 ボランティアがキーパーソンの巻き込みに果たした役割は何か。</p> <p>【水産】SVのグループ派遣を船員養成学校であるカリブ海事学校に実施した。主な目的は船員養成だが、組織の民営化が想定されている組織であったこともあり多角的な経営実施のため、水産関係を含む広い範囲の事業実施計画をJICAに要請された（平成14年SV募集要項では、水産技術、電子機器、船舶機関、業務調整の4つの指導科目）。これはモデルのインプットとしては、当初予想されていたニーズと実際に派遣されたJICAボランティアの経験との間にずれがあり、ミスマッチの中から擦り合せて異なる案件が立ち上がったことがあげられる。（K調整員、I調整員インタビュー）</p> <p>2-1</p> <p>【IT】教育省次官へのいままでのJICAボランティアの取り組み及び課題の紹介をしたこと及び企画庁にて実施される中間報告会でのジャマイカ政府側への問題の共有があり、現場に共に企画庁と上層部と訪問し、JICAボランティアの活動内容を見ていることがあげられる（I調整員、Iシニア隊員インタビュー）</p> <p>【エイズ】教育省次官及び保健省次官へのJICAボランティアの教育省におけるIT取り組みの報告を基に、同様のアプローチによるエイズ教育の試みを実施することの報告、及び教育省に立ち上がったばかりのエイズ教育班へ企画庁と共にプログラムの立ち上げ構想、及び有資格者ボランティアリストから共に人選することを通じ、関係機関と信頼関係を構築するのに、現場の他の分野のボランティアの活動があった。（I企画調査員、I調整員インタビュー）</p> <p>【水産】カリブ海事学校校長への現場ニーズ報告をJICAボランティアが各地の水産組合を回って実施したことにより信頼を得て、JICAボランティアと共に擦り合わせをしたうえでJICAボランティアの活動が公認され、当初の要請内容とは異なる活動を展開した（K調整員、I調整員インタビュー）</p>
	3. ニーズ調査	<p>2-2 キーパーソンによるプロジェクトへの参加は関係形成にどのような影響を与えているか。</p> <p>3-1 プロジェクト形成段階でどのようなニーズ調査が実施されているか。</p> <p>2-2</p> <p>【IT】JICAボランティアが実施した巡回学校指導によるコンピュータ管理指導セミナーへ企画庁役人がともに参加したことにより、教育省も現場校長も前向きに取り組むこととなった。その結果、モデル的な活動となり、近隣諸国のIT隊員とカウンターパートを巻き込み広域研修のモデルとして紹介することとなった。（I協力隊シニアボランティアインタビュー）</p> <p>【エイズ】教育省エイズ班との現場での共同体制が本省及び各県で確立したことにより、当初心配されていた「日本でのエイズ予防経験のないJICAボランティアに何が出来るか」との教育省側のエイズ責任者の不安がなくなり、JICAボランティアと教育省の信頼が確立された。また、このことによりカリブ諸国及び中米のエイズ関係者へのモデルケースとしてJICAボランティアが各国に派遣中に広域研修現場としてジャマイカの取り組みが現地研修で取り上げられた。（M協力隊シニア隊員インタビュー）</p> <p>【水産】海事学校校長の関与により、協力範囲を学校内にとどまらず策定したプロジェクトの目的のために役に立つ組織（西インド諸島大学、水産省、マリパーク、JICA）を巻き込むことができる。（Yシニア海外ボランティアインタビュー）</p> <p>3-1</p> <p>専門家との違い（「低コストの専門家」ではない）開発課題への貢献度が評価される国際協力のプロである専門家と、基本的に国際協力の初心者想定しているボランティアとは、基本的にその位置づけが異なります。他方、（略）草の根のニーズをすくい上げることができるボランティア事業の特性の活用は積極的に促進されるべき（下線は著者。文献18p.17）</p> <p>【IT】数年間にわたる教育省傘下へのIT隊員派遣によるニーズの蓄積とコンピュータ隊員の職種別会議による対応への蓄積（ネットワーク上に各種テキストの共有）があった（Iシニア隊員インタビュー）</p> <p>【エイズ】保健省を中心にエイズ対策の必要性は認知されていたが、教育省とのリンクが弱く、特に学校現場への具体的な取り組みはなかった。教育省内にエイズ専門に取り組む部署が策定された直後に、JICAボランティア派遣の可能性をITボランティアの前例から連携が生まれる。（I調整員、I企画調査員インタビュー）</p>

プロジェクト形成期		<p>3-2 ニーズ調査の結果、ボランティアによる開発援助モデルのどの部分がカスタマイズされているのか。</p>	<p>【水産】 ジャマイカ近海では漁獲高が激減しつつあり、貧困層の中でも最も貧しい立場の人々が漁民であり、この層の人々に対し政府及び国際機関は具体的な対応が取られていない状況であった。政府としては深海水産資源への移行の必要性がいわれ、漁民も新たな投資の必要性がなく実施できるものを望んでいた (Y シニア海外ボランティアインタビュー)。</p> <p>3-2 プログラム外の要請への対応の JICA ボランティアであっても、国別援助実施方針に言及されている計画であれば積極的に展開する (例：教育分野が重点分野とされている国で、特にプログラムはないが、初等教育の質的改善を目指したボランティアであれば積極的に展開)。また、国別援助実施方針で言及されていない分野は開発課題に何らかの貢献を期待できるものであれば除外はしない。(文献18 p.22)</p> <p>案件形成・要請開拓・相手国との合意形成において、国別援助実施方針、ローリングプランには JICA 本部の各地域部、JICA 在外事務所、JICA 本部課題部だけでなく、協力隊事務局も積極的に関与し、意見を反映させるように努めます。その上で国別援助実施方針に基づき、協力隊事務局はボランティア事業計画書を作成 (略) プログラムの中でどのような課題をどのように解決するのか、プログラム上の位置づけも含めて戦略を記載 (文献18p.43)</p> <p>【IT】 この仕組みとしては顧客の視点である現地の人々を学校コンピュータ管理者と支援相手を JICA ボランティアと現場で同じ立場で仕事する人々に特定し実施した。また、触媒機能として JICA ボランティアは JICA で実施する職種別会議を活用し、支援内容を活性化している。また、ボトムアップ型関与の中で援助機関のみならず先方政府の現場への巻き込みを実施している。持続性の視点から、学校の IT 管理者が特に予算をかけずにできるメンテナンス手法を習得することに眼目を置き実施していることがある。また、学校の IT 管理者に重点を絞っていることから学校独自の運営が可能なことを考慮している (I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】 他の職種の JICA ボランティアが遠因になってプロジェクトが立ち上がったものである。また、構成メンバーが一つの職種によるグループでなく多様な経験の職種の人々によるエイズ予防のグループ型の派遣であったことがカスタマイズされている。(I 調整員インタビュー)</p> <p>【水産】 SV が触媒となりプログラムの核になって他の組織を巻き込んだ協力体制を構築していることがモデルをカスタマイズした形になっている。(K 調整員インタビュー)</p>
プロジェクト立ち上げ期	1. 現地体制の確立	<p>1-1 現地体制確立に際して、ボランティアによる開発援助モデルのアプローチがどのように寄与しているか。</p> <p>1-2 ボトムアップによるボランティアによる開発援助モデルの利点・欠点はどのようなものか。</p>	<p>1-1 【IT】 IT 分野の JICA ボランティアがニーズを共有し、現場でグループとなって協働してジャマイカの学校現場の課題に対処した。(I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】 既存の現地学校組織を活用し、教育省の行政組織と共に学校現場を活動の中心にしてボトムアップ型の協力体制を JICA ボランティアが担うことができた。(M 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【水産】 現場で漁民の声を聴くことにより漁民と共に活動する JICA ボランティアが真の現場ニーズを取り上げ援助政策としていくアプローチに沿ったプロジェクトの立ち上げであった (Y シニア海外ボランティアインタビュー)</p> <p>1-2 【IT】 利点としては、現場のニーズに沿った JICA ボランティアの経験による幅広い IT 分野への支援が可能になることである。欠点としては、コンピュータの維持管理に特化した場合に部品の交換など高価なものになってしまい現場 JICA ボランティアレベルでは対処できない金銭の問題がある。(I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】 利点としては、顧客を学校現場の生徒保護者に絞った種々のアプローチを通じ日本人の外部者によるパフォーマンスで現地の人々の注意を JICA ボランティアに向けさせることができた。欠点としては、エイズの知識の普及は進んでも行動変容にまで移行させることは難しく、その達成についても期間をいつまでに設定するか評価指標や目標を具体的にどうするかが困難。(M 協力隊シニアインタビュー)</p>

プロジェクト立ち上げ期	2. モデルメカニズム確立	<p>2-1 モデルの適用に関して、どのように活用されているか。</p> <p>2-2 モデルのメカニズムの継続にモデルのインプットはどのようなものか。</p>	<p>【水産】利点としては、公的な JICA ボランティアの活動による触媒効果で先方政府の公的機関へのアプローチが可能となり協力を取り付けることができた。欠点としては、深海水産資源の有無について実証は出来たものの漁民の生活を安定させるまでの収穫確保までは限られた期間の中では達成ができなかった。(Y シニア海外ボランティアインタビュー)</p> <p>2-1</p> <p>【IT】 JICA ボランティアが触媒となりニーズの確定を行い、先方とともに同じ目線で現場の活動を共にするボトムアップの支援を実施した事例と考えられる。(I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】現場のニーズに基づき派遣された JICA ボランティアではあるが、現場での対応は様々であり決まったものはなかった。そこで現場を現地の人々と共に活動する中で、どのようにすれば効果的に日本人の JICA ボランティアの特性も活用しシーズが活かせるか検討した中で生まれてきた巡回型のエイズ教育手法を展開した事例が考えられる。(M 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【水産】本来の要請ニーズと異なった活動になったものであるが、現場の関係者との課題に対する話し合いの擦り合わせの中で真のニーズを漁民団体からのヒアリングに基づき実施したボトムアップのアプローチが事例と考えられる。(Y シニア海外ボランティアインタビュー)</p> <p>2-2</p> <p>【IT】継続性に関するモデルのインプットは、一定期間の協力を派遣される組織の人事上の都合で調整しつつ、コンピュータ機能の深化と共に焦点を絞った教育省傘下の組織に要請に基づき JICA ボランティアの現場への派遣を続け、進化するコンピュータ問題の対応を行う。また、JICA ボランティアの発意に任せた分科会の継続、テキスト等の共有の実施をネットワーク上で設置した。(I 協力隊シニア他、IT 隊員インタビュー)</p> <p>【エイズ】継続性に関するモデルのインプットとしては、教育省のエイズ責任者の異動などの問題を越えつつ、4年間(2年間の派遣を2回実施)と期限を決め、JICA ボランティアの関与を制限することによる先方政府の現場における自主性を促すものとする。その後、エイズの専門家が中央政府に派遣され技術協力プログラムとした援助政策の支援につながった。(I 企画調査員、I 調整員インタビュー)</p> <p>【水産】継続性に関するモデルのインプットとしては、JICA ボランティアのスキームのみならず草の根無償プログラムとの連携による漁船の入手など漁民訓練に必要な資材の調達まで実施した。また深海水産資源のターゲットであったソデイカが実際、小さな船による簡単な安価な漁具による手法で2回獲得し、その存在証明ができ水産学会誌³⁶に紹介された。(Y シニア海外ボランティアインタビュー)</p>
プロジェクトの継続・展開	1. 中央・地方政府レベルでの実施	1-1 モデルの実施に際してモデルのインプットはどのように寄与したか。	<p>1-1</p> <p>【IT】現場ニーズは学校単位とし、管理にかかるコスト計算、学校側が自身で実施する管理によりどれだけコストが安くなるかをデータで示す試みを実施し、自国(学校)の資金と学校現場の人材で管理ができるように先方教育省と企画庁と相談しつつ JICA ボランティアの投入は決定されている。(I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】活動の現場は学校とし、その教材はじめ教訓は各県に派遣されている JICA ボランティアの共有とすべく定例協議を中心に実施。本省に派遣されている協力隊シニアとの連携で本省と地方を繋ぐ役目を担う。(M 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【水産】モデルは案件を立ち上げる時の仕組みとして JICA ボランティアが触媒となりニーズとシーズの調整を行ったが、継続性と展開については、それを担う人材の育成が重要であり、2年間の JICA ボランティアの派遣期間のみで完結することは難しく、短期の漁具漁法の専門の JICA ボランティアを投入し、草の根無償との連携を図り人材育成に努め自国の人材による運営を目指した。(I 調整員インタビュー)</p>

プロジェクトの継続・展開	2. 面的拡大の実施	<p>2-1 国内への普及に際し、モデルはどのように活用されているか</p> <p>2-2 面的拡大の阻害要因は何か</p>	<p>2-1</p> <p>【IT】国内普及に関して、JICA ボランティアが派遣されている県が管轄する学校を中心とした支援から、そこに他の学校の管理者を集めての支援方式を実施 (I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】国内普及に関しては、各県事務所に配置された各 JICA ボランティアによる共同作業で県の巡回指導を実施し、中央のシニアとの連携を密に実施した (M 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【水産】深海水産資源の近海漁法は、海底地形図により生息地が特定されることから、ある 2 地域の漁業組合が中心にならざるを得ないところがあった (Y シニア海外ボランティアインタビュー)</p> <p>2-2</p> <p>【IT】面的拡大の阻害要因として、学校現場におけるコンピュータ管理技術の向上については、あくまでもコンピュータ維持を手段としたアプローチであり、コンピュータに起因する様々なニーズが多くある。時代時代に合わせた支援が必要になることと当該分野の技術協力プロジェクトが存在しないこともあり、JICA ボランティアのレベルからアップグレードされた協力が困難。(I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】面的拡大の阻害要因としては、教育省におけるエイズ教育はあくまで正課の授業の空いた時間に行われるものとしての位置づけであり、主要な科目にはならないことがあげられる。(I 企画調査員インタビュー)</p> <p>【水産】面的拡大の阻害要因としては、深海資源がどれくらい存在するのかを本格的に調査するとなると数億円の経費が掛かるため、深海水産資源の存在は確認できたものの商売としてベイするかどうかの本格的な調査が必要になること (Y シニア海外ボランティアインタビュー)</p>
	3. 制度化に向けた取り組み	3-1 制度化のプロセスはどのようなものか。	<p>3-1</p> <p>【IT】援助組織内のシステムとしては、JICA ボランティアからの情報を最大限に尊重し、ニーズへの支援をする体制構築があった。現地における案件策定プロセスへの関与については、ODATF によるニーズの確定に JICA ボランティア情報を協力隊シニアが報告。また、現状報告を企画庁に中間報告し課題等の共有を図った。企画庁で JICA と事前に審議しないものは、ボランティアの新規継続配置の正式要請としないとするプロセスの確立されたものがある。(I 調整員インタビュー)</p> <p>【エイズ】援助組織内のシステムとしては、JICA ボランティアからの情報を最大限に尊重し、ニーズへの支援をする体制構築として、企画調査員の配置及び本部からの事前調査団の派遣があった。現地における案件策定プロセスへの関与については、ODATF によるニーズの確定に現地援助事務が報告。また、今後の対応を企画庁と課題等の共有を図るがモデルの制度化には至らない。(I 企画調査員インタビュー)</p> <p>【水産】援助組織内のシステムとしては、ボランティアからの情報を最大限に尊重し、ニーズへの支援をする体制構築があった。現地における案件策定プロセスへの関与については、ODATF によるニーズの確定に JICA ボランティアが報告。また、現状報告を企画庁に中間報告し課題等の共有を図った。共有された課題への援助要請が正式要請となり援助国に申請されるプロセスとなる。(K 調整員インタビュー)</p>
	4. 他国へのアプローチの普遍性	4-1 ボランティアによる開発援助モデルのアプローチの導入に際して、普遍的なコンポーネントはどの部分か。	<p>4-1</p> <p>【IT】開発援助モデルのアプローチの導入に際して、普遍的なコンポーネントとしては、何年も当該職種の JICA ボランティアが派遣の必要がないのではといわれながら現場のニーズそして問題点、課題を知ったうえで、適切な支援をすることにより、それまでの問題が支援を実施するうえで必要であったことである。現場のニーズに基づかない支援は有効ではない可能性が高くなる。(I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】開発援助モデルのアプローチの導入に際して、普遍的なコンポーネントとしては、JICA ボランティアが現場に入り共に活動する中で真のニーズそして問題点、課題を知ったうえで、適切な支援をすることにより有効性が増すことである。現場のボトムアップされたニーズに基づかない支援は現場で有効でない可能性が高くなる。(I 企画調査員)</p>

プロジェクトの継続・展開	5. 他国へのインプットの課題	5-1 他国へのインプットの課題はどのようなものか。	<p>【水産】開発援助モデルのアプローチの導入に際して、普遍的なコンポーネントとしては、現地へ赴き共に生活を現場の人とすることにより現場のニーズそして問題点、課題を知ったうえで、適切な支援をすることが有効であることである。現場からの文書だけのニーズに基づく支援では有効でない可能性が高くなる。(I シニア海外ボランティアインタビュー)</p> <p>5-1</p> <p>【IT】他国へのインプットの課題は、ジャマイカに派遣されたIT ボランティアたちのプロジェクトの努力でIT 広域セミナーを現地で開催した。ジャマイカの事例を現地のジャマイカ人カウンターパートから参加した近隣国の JICA ボランティア及びそのカウンターパートに説明がされた。ジャマイカ人説明者にとっては、モチベーションも上がり、自分のやったことがモデルとして紹介できるので積極的に関与がその後も行われた。当該 IT モデルの実施には、現場における正確なニーズの把握と、JICA ボランティア自身からの案件策定の提案がない限り、実現は困難である。援助機関が指示しての実施であれば当該プロジェクトは成功しなかったと考えられる。なぜならば、すべてボランティアと現地の人の作った案に基づき実施されたものであり、援助機関が資金を提出するから実施しろという上から目線のプロジェクトではなかったことが考えられる。(I 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【エイズ】他国へのインプットの課題は、ジャマイカに派遣されたエイズ予防ボランティアたちのプロジェクトの努力でエイズ広域セミナーを現地で開催した。ジャマイカの事例を現地のジャマイカ人カウンターパートが参加した近隣国のボランティア及びそのカウンターパートに説明がされた。ジャマイカ人説明者にとっては、モチベーションも上がり、自分のやったことがモデルとして紹介できるので積極的に援助案件への関与がその後も行われた。当該エイズ予防モデルの実施には、先方政府（教育省）の強い支援と現場における正確なニーズの把握、JICA ボランティア自身からの提案がない限り、実現は困難である。特に、援助機関が指示しての実施であれば当該プロジェクトは成功しなかったと考えられる。なぜならば、すべて JICA ボランティアと現地の教育省の現場の人の作った案に基づき実施されたものであり、援助機関が資金を提出するから実施しろという上から目線のプロジェクトではなかったことが考えられる。(M 協力隊シニアインタビュー)</p> <p>【水産】他国へのインプットの課題は、深海水産資源を有しない国には水産プログラムは困難である。ただし、JICA ボランティアがとった手法は、たとえ適切な要請に基づく派遣でなかったとしても、そこで現場の人々と共に活動する中で現地の真のニーズを感じることができ、その解決に向けて触媒になって援助機関に働きかけをすることができることを当該事例から見ることができると考えられる。(Y シニア海外ボランティアインタビュー)</p>
ボランティアによる開発援助モデルの有効性	6. モデルの有効性	6-1 モデルの有効性は確認されているか。また、有効性の限界はどのようなものか。	<p>6-1</p> <p>【IT】モデルの有効性については、JICA ボランティアの帰国前インタビューでの満足度が本件プロジェクトに積極的に関わった人は満足度が高かった。また、現地教育省からのボランティアに対する貢献度が高かったことは教育次官との面談の際にも確認された。また、有効性の限界はニーズの同定に関し、常に同じ場所に同じ問題があるとは限らない人の問題があることから、常に同じサービスを適切なタイミングで実施できるとは限らない問題がある。(I 調整員インタビュー)</p> <p>【エイズ】モデルの有効性は、JICA ボランティアの帰国前インタビューでの満足度が本件プロジェクトに積極的に関わった人は満足度が高かった。また、現地教育省からのボランティアに対する貢献度が高かったことは教育次官との面談の際にも確認された。また、有効性の限界はニーズの同定に関し、常に同じ場所に同じ問題があるとは限らないことと、派遣する JICA ボランティアが常に同じサービスを適切なタイミングで実施できるとは限らない問題がある。(I 企画調査員インタビュー)</p>

ボランティアによる開発援助モデルの有効性		【水産】モデルの有効性は、JICA ボランティアの帰国前インタビューでの満足度が本件プロジェクトに積極的にかかわった人は満足度が高かった。また、現地カリブ海事学校からの JICA ボランティアに対する貢献度が高かったことは校長との面談の際にも確認された。また、有効性の限界は深海水産資源量と販売先の問題が横たわっている。ジャマイカ人は烏賊を食さない為、マーケットへの安定的な供給問題がある（I 調整員インタビュー）
----------------------	--	---

(出典：筆者作成)

4. JICA ボランティアを起点とする援助策定モデル

カリブ地域のジャマイカを中心とする上記調査結果から帰納的に導いた JICA ボランティアが起点となっている開発援助策定モデルの定義、アプローチをここでまとめる。

4-1 JICA ボランティアによる開発援助策定モデルの定義

JICA ボランティアによる開発援助策定モデルは、次の援助策定の仕組み（形態）とアプローチ、基盤によって成り立つものである。顧客視点の JICA ボランティアが、触媒として形作る援助策定の仕組み（形態）として、その対象、頻度、期間、場所、形態からとらえる。アプローチは、JICA ボランティアによる開発援助策定のアプローチとする現場中心の援助への変革を目指すアプローチである。そして、その基盤は JICA ボランティアによる開発援助を持続的に実施していかれる基盤として、財源、人材／技術、行政／運営がある。詳細は、次表の通り。

表：JICA ボランティアによる開発援助策定モデルの定義とアプローチ

顧客視点の JICA ボランティアが触媒として形作る援助策定の仕組み（形態）	
対象	ある一定の三層の顧客（現地の人々、参加する JICA ボランティア、納税者）
頻度	毎年に 2 - 3 度程度
期間	一定期間（1 - 2 日程度）の会議、特に ODATF(ODA タスクフォース)、隊員総会(JICA ボランティア総会)、職種別会議
場所	在外公館、JICA 現地事務所、現地政府援助窓口機関、JICA ボランティア派遣先機関、開発援助現場で関係者が集える機関・場所等
形態	ボトムアップ型（例：JICA ボランティア→現地援助機関→援助機関本部→援助国政府・国際機関）
JICA ボランティアによる開発援助策定のアプローチ（現場中心の援助への変革を目指すアプローチ）	
現場で現地の人々と共に活動する JICA ボランティアから被援助側の立場に立った真のニーズを掘り起こし、援助側の立場で援助策定していくアプローチ。JICA ボランティアの機能は現地の幅広いニーズをよりの確なニーズ把握に基づく援助側の案件策定にシーズへと擦り合わせる「触媒」。	
JICA ボランティアによる開発援助を持続的に実施していかれる基盤	
財源	自国の資金（中央政府の予算、実施機関の予算）
人材／技術	自国の人材（JICA ボランティアによる開発援助で実施された機関の職員）
行政／運営	自国の行政的な仕組みの中で継続的に新たな内容の開発援助の実施

(出典：筆者作成)

4-2 NPMの顧客視点でのJICAボランティアによる開発援助策定モデルが果たす役割

1) 現場JICAボランティアによる真の援助ニーズへのアプローチ

開発援助の受益者を顧客と捉え、現場のボランティアも被援助組織の側に立つ顧客視点から開発現場において真の援助ニーズの把握が可能である。それらJICAボランティアにより掘り起こされた援助ニーズを援助機関及び援助政府の援助政策へ触媒として繋ぐアプローチができる。この現場に派遣されたJICAボランティアが開発現場で援助策定するプロセスの際に関与することにより、このアプローチが現場援助ニーズと援助する側のシーズの組み合わせのミスマッチを減少させる役割が考えられる。

2) 開発援助組織内におけるJICAボランティアを組み入れた制度設計の構築

現行制度には、JICAのボランティア事業を他の援助スキームである無償資金協力、技術協力、有償資金協力の案件形成に直接つなげる援助本部内機能が構築されていない。そのためJICAボランティアは、最も現場に近い援助現場で現地の人々と共に活動することにより、現場援助ニーズがどのようなものであるか被援助組織内部から被援助側と同じ目線でニーズ把握が可能である。その援助ニーズを援助組織内のツールを活用しJICAボランティアは意見を発信することが可能である。

3) 開発援助現場でのJICAボランティアを組み入れた援助政策実施システムの構築

現場ニーズを掘り起し、援助政策へ反映させる援助案件の発掘及び援助要請プロセスに、開発現場のJICAボランティアを含める制度設計がされていない。JICA本部、及び外務本省に途上国から援助案件の要請が提出される前段階で、途上国にある援助側の中に、JICAボランティアを顧客とする現場の意向が組み入れられる援助策定システムが必要となる。具体例としては、現場サイドのODATFへのJICAボランティアの参加メンバー化、隊員総会³⁷、職種別会議、各種調査団などとの定例会におけるJICAボランティアの積極的な参加が可能と考えられる。

4) JICAボランティアを触媒とした援助策定モデル（現場及び援助組織レベル）（下図）
JICAボランティアを触媒とした援助策定モデルを援助現場及び援助組織レベルで表した。

下図上段は、左側に位置する現状の被援助側ニーズに対する援助実施側シーズの状況が不一致状態であることを表している。この現在の現場援助モデルから、下図上段右側に図示する真の被援助側の現場ニーズに一致した援助側シーズの状態をモデルとする。上段右側の援助モデルへの移行に、ODATF及び各種調査団へのJICAボランティアの現場レベルにおけるかかわりの重要性を表す。

下図下段の図は、援助組織が実施する援助プログラムにおけるJICAボランティアの位

置づけのモデルを表している。現状は下段左側に図示された通り、現場 JICA ボランティアの援助組織の援助プログラムにおける位置づけは低く、その意見は援助プログラムの策定に反映されていない状況を表す。

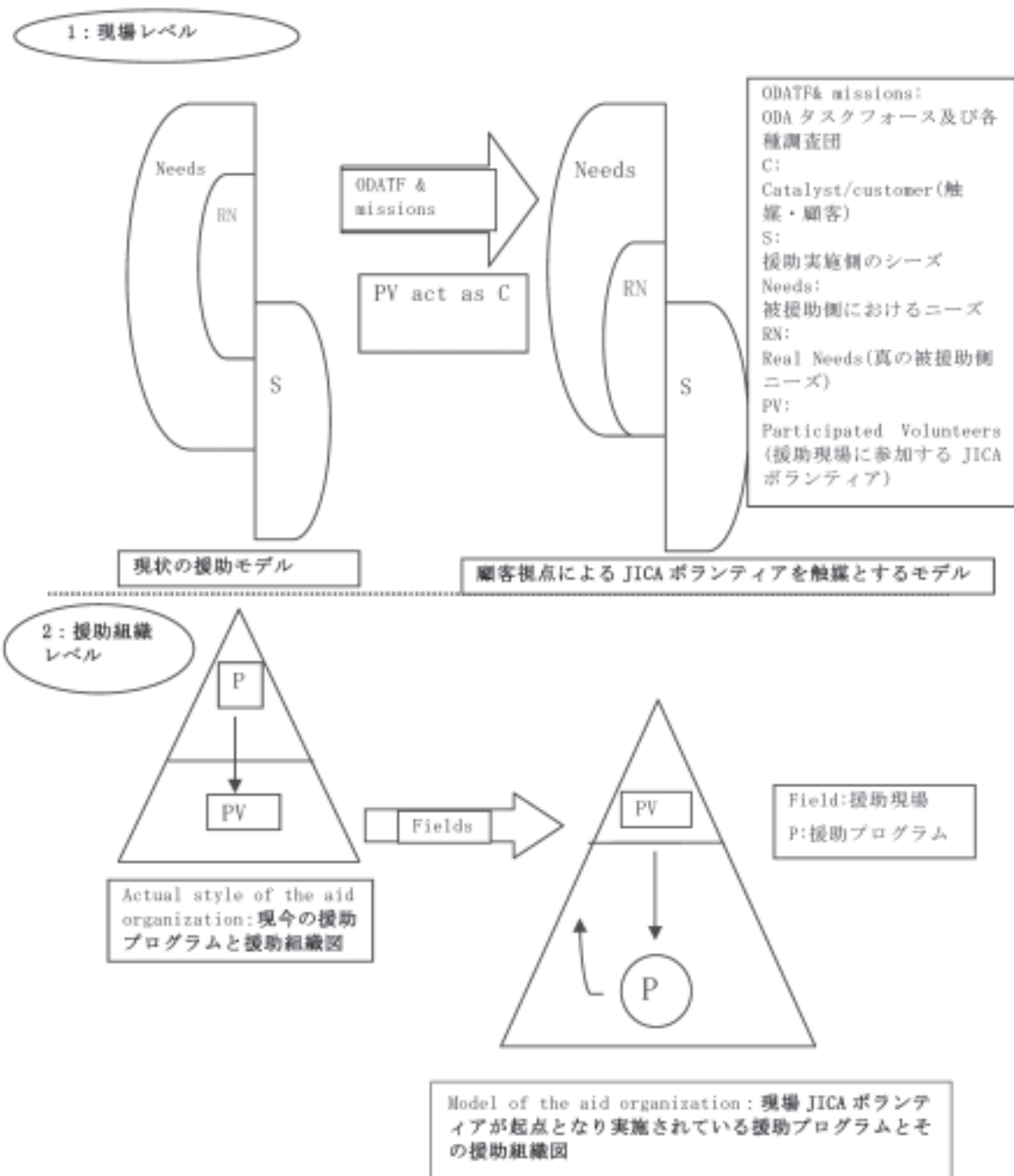
下段右側は、援助組織内における現場ボランティアに対する援助プログラムの在り方をモデルとして表している。JICA ボランティアは被援助側の立場の代弁者であり、かつ援助側組織の一員で納税者でもある。援助組織において現場の JICA ボランティアは援助組織における援助プログラムにおいて尊重されるべき立場であることを表す。下段右側は、援助組織において、JICA ボランティアが現場援助策定時における意見が反映されて援助プログラムが実施されることを表す。

5) 成果の見える化

JICA ボランティアによる援助策定モデルは、開発現場に派遣された JICA ボランティアが実際にどんな支援が必要か、共に現地の人々と活動する中で真のニーズを探るものである。相手と共に時間と協働作業を通じて擦り合わせをしながら対応可能なシーズを援助策定の一環として一緒に進めていくものである。多くの開発課題を抱える被援助側の現場では、問題が複雑に山積し、問題の因果関係や整理分析が不十分な段階で援助側に種々の援助の要請がされる。JICA ボランティアが被援助機関の関係者と共に開発課題に取り組むことで、真の援助ニーズを被援助機関が自身の問題と考え、主体的に取り組む機会が生じる。結果的に開発課題が明確になり、相手側のオーナーシップの醸成に繋がる。

6) 援助関係者の支援

援助に参加する JICA ボランティアは、大きな開発課題に対応すべく、各途上国政府組織の要請に基づいた活動を現場で実施することになる。しかし、必ずしも現場ニーズと援助する側のシーズが一致しない問題に JICA ボランティア・プログラムができた当時から悩まされ続けてきている。しかしながら、その一致しない中から先方の真のニーズを掘り当てる作業を続けている。さまざまな援助リソースやスキームを活用して先方と共に現地援助関係者が協力し合い、核となる問題を解決するためのプロジェクトが立ち上がり、運営し数値で結果を示してきている。援助を要請する側が真のニーズを把握出来ずに援助組織に支援を求めるのは、能力のある人材不足などから、ある意味当然であり、援助関係者が現場で知恵を出し合い、擦り合わせをすることにより真のニーズが判明し、それに、どう対応していけばよいか現場で明確になってくる。その話し合いの場に JICA ボランティアが参加し、現場の状況や必要なシーズについて意見を援助側関係者と共有させる役割が考えられる。



図：JICA ボランティアを触媒とした援助策定モデル（現場及び援助組織レベル）

（出典：筆者作成）

5. 結論：ミスマッチ軽減の援助策定モデル構築の必要性とその可能性及び今後の課題

5-1 ミスマッチ軽減の援助策定モデル構築の必要性とその可能性

本稿では、開発援助の組織の中では、JICA ボランティアという最も現場に近く、また金銭的な報酬のために援助に携わっているものではない公的ボランティアから ODA による援助策定を見直したものである。援助策定する際に、JICA ボランティアを顧客とする NPM の発想から開発援助策定モデル構築の必要性と可能性を文献と援助事例から検討した。カリブ地域における援助事例では、JICA ボランティアが起点となって実現し、実施されたプロジェクトである。IT プロジェクト、エイズのプロジェクト、水産プロジェクトの3件は、いずれも現場の JICA ボランティアがいなければ実現できていない。そして、JICA ボランティア・プログラムのスキームを越え、様々な JICA の援助スキームを活用し発展した事例である。

これらの結果は、援助現場に派遣された JICA ボランティアが触媒となり、また、きっかけとしたボトムアップ型により実施した開発援助と考えられる。被援助側と共に同時進行で築いていくボトムアップ型のアプローチは、援助側・被援助側の双方のミスマッチを極めて少ないものにすると考えられる。したがって、このような援助策定のスタイルは双方にとり必要である。かつカリブ地域の実施事例から援助策定モデルとして実施可能性は高いと考えられる。

開発援助における JICA ボランティア派遣は、たとえ派遣時及び赴任時において現地のニーズとマッチしていなかったとしても、援助現場から現地の立場でニーズを掘り起こし、状況を進捗させるところに意味がある。いわば、「ミスマッチが存在する故に、JICA ボランティアが派遣される意味がある」と考えられる。それは開発援助における援助策定で援助機関が JICA ボランティアを被援助側の現地の人々を代弁する顧客視点で扱うことである。そして JICA ボランティアは被援助側の内部からニーズ発掘するために必要不可欠な存在を意味する。

新しい時代の ODA の実施は、援助の顧客を外務省や JICA にすることではない。ODA が有する多義の目的に適う援助推進に、援助側の納税者が参加し援助現場で納得することである。被援助側の真の開発ニーズに対して、被援助側が自主性をもつものに対して行われるように、現場発の援助案件策定モデルを構築する必要がある。その実現の可能性は、現地の人々と一緒に活動する JICA ボランティアにある。そして、その JICA ボランティアの活動を触媒とした過去の援助事例を通して示された援助策定モデルは、今後の援助のミスマッチを減少させると考えられる。

5-2 今後の課題

今後の課題としては、次の5つの事項がある。

1. 納税者の理解

開発援助組織が国策として開発途上国への JICA ボランティア事業を推進するには、公的事業を支える納税者の理解と支持が不可欠である。したがって、1) JICA ボランティア事業が、ボランティアのプログラム内にとどまっているため、JICA ボランティアの触媒効果を他の開発援助スキームで活用されている事例発掘、2) 開発途上国からの援助要請が JICA ボランティアに限らず、必ずしも正しくないことの事例発掘、3) 援助ニーズが合っているが失敗している援助事例の発掘、4) JICA ボランティアを触媒とする援助策定におけるインパクトについて、援助政策目標の視点からの達成度、5) 顧客の満足度の具体的な評価方法、及びフィードバックするシステムの構築、等の課題を整理していく必要がある。

2. ボランティア事業以外の事業仕分け

事業仕分けでは JICA ボランティア事業が中心に扱われた。他の JICA 事業（専門家派遣、技術協力プロジェクト、無償資金協力、有償資金協力）については扱われなかった。JICA ボランティア事業は、援助に参加するボランティアとの各個人との関係だけであるが、他の JICA 事業は、対省庁・ODA 関連企業や組織である。それらに影響が及べば JICA ボランティア事業とは比較にならない問題が明確になる。JICA ボランティア事業で指摘された事業仕分けの視点で、他の JICA 事業も明らかにすることが、援助をより良いものにしていくうえで重要な課題である。

3. 参加する JICA ボランティアへの尊重

開発援助組織において顧客の視点に立った JICA ボランティアによる援助策定システムの構築及び運営は可能といえる。ただし、JICA ボランティア自身が、開発援助組織において、第一に顧客として尊重され、安心して参加できる組織構築を現実の中に制度やモデルとしていくかである。日本国内での市民を対象とした調査³⁸では、JICA ボランティアの代表である協力隊の名称は6割が知っているが、内容を知る人は3割にとどまっている。認知度が低いということは、その社会的評価も低くならざるを得ない。開発現場における JICA ボランティアにおいては、幅広い専門能力のほかに調整能力、コミュニケーション能力、交渉力、開発援助の基本的な知識、開発援助の内外の潮流を常に最新の状況を把握することが必要となってくる。しかし、求められる質が高度になりつつあるものの、認知度が低く JICA ボランティアが報われない状況が存在する。

4. JICA ボランティア研究の深化

開発援助における JICA ボランティア研究は、これまで JICA ボランティア・プログラム内にとどまっておき、本稿で示したように JICA ボランティアが触媒効果を各種開発スキームで活用されている事例がある。その事例の開発インパクトについて援助政策目標の視点から、いかに達成されているのか、JICA ボランティアの3つの属性の顧客満足度の具体的評価方法、フィードバックできるシステムを、いかに構築するかの研究が今後の課題となる。また、近年の開発現場における JICA ボランティアにおいては、触媒として求められる内容が高度化してきており、派遣前並びに派遣中の充実した研修訓練と共に、派遣中の JICA ボランティアを現場で支援する体制構築の強化が必要となる。現場援助ニーズに対し、現地で入手可能なリソースも含めてシーズとして擦り合わせを可能とする現地専門家及び民間企業をも包括し、援助側が一体化した援助システムの運用が望まれる。

5. 開発援助における顧客視点の適用

現状を変革する際に、NPM の顧客視点を活用しつつ、どのように現実的に新たな開発援助へと漸進的に昇華させることが課題である。今後、本格的な NPM の顧客視点を JICA ボランティア事業に適用せざるを得ない状況が、政府事業仕分けでも明確にされた。このことから、NPM の特性を捉えた上で、それを適切に活用する開発援助機関における顧客視点の JICA ボランティアを触媒とした援助策定モデルの提示は時宜を得たものである。と同時に、多様な開発現場からの援助アプローチを具現化するものといえるであろう。現場と中央を有機的につなぐ JICA ボランティアの開発援助における存在は、NPM による現場発の開発援助策定実現の重要ファクターである。それをシステム化するには、JICA 援助本部が、現場からの援助要請の際に、JICA ボランティアとの関与のない要請は受領を不可とする。このことにより、援助策定に現場援助従事者の意見が反映される援助策定システムが実現されるであろう。いかに開発の最前線にいる JICA ボランティアを顧客として開発援助組織において第一に尊重される組織構築を、制度やモデルでなく、組織の関係者自身が内発的にそれを実現させていくかにかかっている。被援助側の人々を単なる援助の受け手と見るのではなく、現状変革への積極的な参加者と導く、現場 JICA ボランティアの重要性は、さらに増してくると考えられる。

¹ 国土交通省国土交通政策研究所. 2002.『New Public Management—歴史的展開と基礎理論—』、18ページ。財務省印刷局。

² NPM は1980年代以降、英国及びニュージーランドなどのアングロ・サクソン系諸国を中心に行政実務の現場などで形成された行政運営理論とされる。公的部門の管理手法に民間企業における経営手法を可能な限り導入し、公的部門の効率化及び活性化を可能な限り図ろうとするもので、研究者により定義は確定されていない。NPM は政府の組織、達成

手段及びプログラムの経済性、効率性、及び有効性ならびにより質の高いサービスを強調する理論と考えられる。正式に策定されたプロセスや規則、及び手続きを重要視しない。NPMは、現場の責任者を規則に縛られた統制から解放してより大きな責任を委譲し、責任者の為に一層の柔軟性または自立性を作り出し、公的部門の責任者に管理させ、リスク管理により大きく焦点を合わせ、かつ、業績の測定に注力することである。NPMの理論的背景は、経済学からいえば新制度派経済学であり、同時に経営学ではニュー・マネジャリズムが主体となり構成されると考えられる。

3 JICAの実施する海外ボランティア事業にはシニア海外ボランティア等も含まれる。なお、日本語の「ボランティア」の定義には様々な考え方があり、自発性、無償性、利他性等を有するものとの意見もあるが、JICAの海外ボランティア事業は、主要国が国の事業として行う海外ボランティア派遣と同様、いわば有償ボランティアに近いものと考えられ、参加者の自発的意志に基づきつつ、国が一定の資金的支援を行っているシステムである。

4 下部から上層部への発議で意思決定する管理方式。

5 JICAボランティアには、青年海外協力隊（協力隊）、シニア海外ボランティア（SV）、日系社会青年ボランティア、日系社会シニア・ボランティアの4種類がある。本稿では、主に青年海外協力隊を中心に展開し、一部事例でシニア海外ボランティアを対象とした。日系社会青年ボランティアと日系社会シニア・ボランティアは、中南米地域の日系移住者がいる地域組織が対象であり、本稿で事例とするカリブ地域は対象地域となっていないことから除外した。

6 本稿では、開発援助機関が途上国のニーズに対して、資金も含めた援助組織の特性の中で提供できるものは何かを考えることで、民間企業などマーケットで使用する企業（組織）が提供可能な人材、技術、ノウハウなどや材料を指す用語であるシーズを本稿では援用する。

7 JICA 2014. Annual Report. 国際協力機構年次報告書別冊（資料編）.5ページ。

8 JICA ホームページ：青年海外協力隊39,717名（男21,531名、女18,186名）シニア海外ボランティア5,566名（男4,569名、女997名）。2014年11月30日現在。http://www.jica.go.jp/volunteer/outline/publication/results/index.html（2015年1月8日アクセス）。

9 2009年11月24日に開催された行政刷新会議「事業仕分け」第二WGにより実施された（独）国際協力機構運営交付金事業番号2-44：(2)「技術協力、研修、政策増等の経費」において青年海外協力隊事業の課題としてのコメント。www.cao.go.jp/sasshin/oshirase/h-kekka/pdf/nov_24_kekka/2-44.pdf（2010年5月3日アクセス）。

10 佐藤秀雄.1997.「ODAの世界：国際社会の中の日本を考える」日本図書刊行会。

11 笹沼充弘.1991.「ODA援助批判を考える」工業時事通信社。小森義久.2002.「ODA再考」PHP研究所。

- ¹² JICA. 2013.「Handbook for JICA professionals second edition」68ページ. Department of Human Resources for International Cooperation, JICA.
- ¹³ 2014年6月9日 JICA アカデミーにおける畝上級審議役講師による発表。
- ¹⁴ JICA. 2013.「Handbook for JICA professionals second edition」106-107ページ. Department of Human Resources for International Cooperation, JICA.
- ¹⁵ (社)日本経済団体連合会. 2007.「わが国国際協力政策に対する提言と新 JICA への期待」(<https://www.keidanren.or.jp/japanese/policy/2007/040.html>). の中の2. 新 JICA への」期待(1) 1. 有料案件の発掘・形成のための対英整備、3. 要請受付時期の通年化、4. プログラム単位での業務フローの実現、5. 進捗管理の合理化・弾力化、6. 内部統制の強化と透明性の確保、において現状への課題に対する提言が指摘されている。
- ¹⁶ JICA. 2013.「Handbook for JICA professionals second edition」133-137ページ. Department of Human Resources for International Cooperation, JICA.
- ¹⁷ 開発教育協会「援助する前に考えよう」2014年5月20日第2刷に、今までの援助実施問題を通じ、当該問題はワークショップ教材になっている。
- ¹⁸ OECD 日本政府代表部 HP。「OECD の基礎知識；XI-1 開発援助委員会3. 最近の活動内容より」http://www.oecd.emb-japan.go.jp/kiso/11_1.htm (2014年9月22日アクセス)。
- ¹⁹ 「ODA 大綱見直しに関する有識者懇談会報告書」2014年6月。http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/about/kaikaku/taikou_minaoshi/files/yusikisya_report.pdf (2014年8月18日アクセス)。
- ²⁰ 竹下第7期執行副委員長発言箇所。「JICARO News」第7-6号2014年9月17日発行。
- ²¹ 外務省 HP。「草の根外交官：共生と絆のために～我が国の海外ボランティア事業～」2011年7月。http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shimin/seinen/kusanone_seisaku_p.html (2011年9月25日アクセス)。
- ²² ボツワナ援助関係者からの聞き取り調査結果 (2012年11月3日実施)。
- ²³ JICA のビジョンの活動指針に、「現場主義を通じて複雑・困難な課題に機動的に対応」とある (<http://www.jica.go.jp/about/vision/index.html>)。2014年9月19日アクセス。
- ²⁴ 東京大学大学院. 2009.『国際協力における海外ボランティア活動の有効性の検証 JOCA 受託調査研究報告書』総合文化研究科「人間の安全保障」プログラム。
- ²⁵ JICA が実施するボランティア事業である青年海外協力隊、シニア海外ボランティア、日系社会青年ボランティア、日系社会シニアボランティアの4事業を指す。
- ²⁶ 行政刷新会議第一回議事録行政刷新会議事務局2009年10月22日。<http://www.cao.go.jp/sasshin/kaigi/honkaigi/d1/pdf/gijiroku.pdf> (2009年12月3日アクセス)。
- ²⁷ 2009年11月24日に開催された行政刷新会議「事業仕分け」第二WGにより実施された(独)国際協力機構運営交付金事業番号2-44:(2)「技術協力、研修、政策増等の経費」

において青年海外協力隊事業の課題としてのコメント。www.cao.go.jp/sasshin/oshirase/h-kekka/pdf/nov_24_kekka/2-44.pdf (2009年12月3日アクセス)。

²⁸ 草の根外交官：共生と絆のために～我が国の海外ボランティア事業～2011年7月外務省 HP。http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shimin/seinen/kusanone_seisaku_p.html (2011年9月25日アクセス)。

²⁹ JICA HP に掲載。「世界と日本の未来を創るボランティア－JICA ボランティア事業実施の方向性－」http://www.jica.go.jp/volunteer/outline/publication/pdf/report/commission_01.pdf (2011年12月3日アクセス)。

³⁰ JICA HP に掲載。「ボランティア事業実施の改善に向けた具体的取組み」2011年。http://www.jica.go.jp/volunteer/outline/publication/pdf/report/commission_02.pdf (2011年12月3日アクセス)。

³¹ http://www.sangiin.go.jp/japanese/annai/chousa/rippou_chousa/backnumber/2012/pdf/20120201055.pdf (2011年12月3日アクセス)。

³² JICA ホームページに掲載。「ボランティア事業実施の改善に向けた具体的取組み」2011年8月。http://www.jica.go.jp/volunteer/outline/publication/pdf/report/commission_02.pdf (2011年9月25日アクセス)。

³³ 開発途上国の在外公館や、JICA 現地事務所などを中心メンバーとして構成されている。当該国に対する日本の援助政策の立案や相手国政府との政策協議、さらには他国ドナーや関連機関、現地にいる他の日本の官民の組織との連携を目的で作られている。原則すべての ODA 対象国に設置され、現地の援助ニーズを踏まえた現場重視の質の高い ODA を実施するうえで重要な役目があるとされている。現地 ODA タスクフォースの設置の考え方としては、効率的・効果的な援助の実施のために日本の援助政策立案や案件形成、実施体制の強化を行い、政策立案から実施まで一貫性を持って行うことが重要であると外務省 HP では記載されている。外務省 HP 参照。http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/seisaku/taskforce/genchi_ta.html#1 (2011年5月3日アクセス)。

³⁴ 服部正也・秋山忠正。1985.『タンザニア、ケニアにおける青年海外協力隊の視察に参加しての所感』国際協力事業団、8ページ。

³⁵ これは無償資金協力事業にだけにあった新規案件形成のための調査実施に先立つ協議を他のスキームである有償資金協力及び技術協力事業に適用し、かつ実施のタイミングを案件形成完了後の閣議請議直前から、案件形成中の調査段階に変更し、構成員も外務省及び JICA 関係者を除き、NGO を含めた、財界・経済界、学界、言論界等からの有識者が選定されることになったものである。外務省 HP。「開発協力適正会議」http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/about/kaikaku/tekisei_k/ (2014年12月10日アクセス)

³⁶ Aiken, K.A. and Kumagai, N. and Yasuda, T. and Jones, I.(2007) *The egg trace method of identifying diamondback squid fishing grounds in Jamaican waters*. In: Pro-

ceedings of the Gulf and Caribbean Fisheries Institute, 59, pp. 301-306.

<http://aquaticcommons.org/13201/>

http://procs.gcfi.org/pdf/gcfi_59-40.pdf

<http://procs.gcfi.org/Proceedings.html>

³⁷ JICA が実施する海外ボランティア事業において、現地に派遣されているボランティアが自主的に運営している隊員総会と呼ばれる開発援助における意見情報交換の「場」の設定されている。

³⁸ 2000年度に JICA 総務部広報課が実施した「JICA に関する全国市民アンケート調査」で JICA ボランティアである協力隊を名称のみ知っている人は63.3%いたが、その内容を認知する人は32.6%であった。

大学生の国際協力

—教養科目受講生へのアンケート調査から—

正楽 藍

(香川大学インターナショナルオフィス)

University Students' Understanding of International Cooperation :

Subject as Liberal Arts Education

Ai SHORAKU

International Office, Kagawa University

要 旨

本稿では、大学の国際化を背景として、大学における教育活動を通して学生へ何を伝えるべきなのか、なかでも、大学生活のスタート時期である初年次に受講する講座が果たす役割について考える。事例として、地方国立大学の教養科目として平成18年度から開講されている「国際協力論」を取り上げ、この講座は国際化時代に必要とされる知識や能力を育成することができているのかを考察する。

考察の結果次のことが明らかとなった。本講座は、地球的規模で物事を考える基礎を培い、世界のさまざまな国や地域の歴史や伝統、文化に対する理解を深めさせることができしており、また、実社会が直面する課題を知り、学生自らの知識や人生を社会との関係で位置づけてみる機会を提供できている。一方、実社会が直面する課題を自ら発見したり探求したりする機会の提供は十分ではなく、特定の課題を深く掘り下げて考えさせるさらなる工夫が必要である。

キーワード：大学生、国際協力、大学教育、教養

1. 大学の国際化と大学生の海外志向

広く言われる大学の使命は教育と研究、社会貢献である。吉見（2011、p.258）によれば、大学は、「人と人、人と知識の出会いを持続的に媒介する」もの（領域）であり、「知を媒介する集合的实践が構造化された場」であると理解できる。大学は知識を創造し、伝達する。知識の創造が研究であり、その知識を次の世代へ伝達することが教育である。さらに、知識を適切に社会や国民の生活に還元することも求められる。大学で生まれた知識は教育によって若い世代へ伝えられたり、我々の生活を改善するために活用されたりする。

日本の大学の国際化が言われて久しい。しかし、なぜ大学は国際化しなければならないのか。そもそも、大学の国際化とは何か(どうなれば大学は国際化していると言えるのか)。大学の国際化の定義としてよく引用されるナイト (Knight 2008、p.21) によれば、大学の国際化は、「教育、研究、その他のサービスを含めて、すべての大学の機能を国際的かつグローバルな状況や局面に統合していく多面的なプロセス」である¹⁾。

衣食住のすべてにおいて、現在の我々の生活の内、日本国内のみですべてを完結させられるものはほとんどない。大学が大学として存続するためには、大学の使命である教育と研究、社会貢献の諸活動が国際化している我々の生活を意識したものでなければならない。では、大学の使命である教育において、どのような教育活動を展開することが大学の国際化をけん引することとなるのか。本稿では、国際化している社会にとって有用な人材を育成することを使命とする大学における教育、そのなかでも、授業の提供という教育活動を通して学生へ何を伝えるべきなのかを考察する。とりわけ、初年次に受講する講座が果たす役割について考える。

2. 大学生の国際協力

2-1. 教養としての国際協力

教養があるとは、「自分が社会の中でどのような位置にあり、社会のためになにができるかを知っている状態、あるいはそれを知ろうと努力している状況」を指す(阿部 1997、p.56)。それでは、日本の大学で教養を教えるとはどういうことなのか。換言すれば、なぜ日本の大学で教養を教えるのか、その目的は何なのか、教養教育によって育成を目指す人材像や涵養すべき知識は何なのか。大学審議会答申『大学教育の改善について』(平成3年)は、教養教育の理念及び目標について次のように規定している。「(教養教育の理念及び目標は)大学の教育が専門的な知識の修得だけにとどまることのないように、学生に学問を通じ、広い知識を身に付けさせるとともに、ものを見る目や自主的・総合的に考える力を養うことにあ」る(吉田 2013、p.220、括弧は筆者)。とりわけ、グローバル化時代の大学における教養教育の重要性については、大学審議会答申『グローバル化時代に求められる高等教育の在り方について』(平成12年)で以下のように規定された。

グローバル化時代において、ますます価値観が多様化する中で、世界の様々な人々と共生し、地球社会の一員として活躍する人材には、その時代と活躍の舞台にふさわしい教養と専門的知識が必要である。

では、なぜ教養教育で国際協力を教えるのか。国際協力の定義を調べてみようとして『国際協力用語集(第4版)』(p.97)を引くと、「国際協力とは、最も広義にとらえた場合、(1)

何らかの共通の目的のために、(2) 複数の異なるアクターが、(3) 国境をこえて、(4) 資源を提供しあうこと」とある。「共通の目的」とは、限定的には途上国の開発、より広い意味では貧困削減や平和構築、人権など、世界各国が共通して抱える課題の解決を指す。

「複数のアクター」とは、途上国（被支援側）や支援側の政府や団体、国際機関、民間企業、市民等である。「国境をこえて」とは、先進国と途上国、または、先進国同士や途上国同士というように、もともとは国と国とのかかわりの意味合いで用いられていた。しかし、最近では、地球的規模の課題、例えば、環境問題や貧困問題、国際テロの問題のように、もはや国と国とのかかわりをこえて取り組まなければならない課題が深刻化している。最後に、「資源」とは、さまざまなアクターから提供される資金や資材、知識、マンパワー等、開発協力を行うために必要となるものを指す。

筆者が勤める香川大学では、平成18年度から「国際協力論」を開講している。本講座は、独立行政法人国際協力機構四国支部（以下、JICA 四国）が四国 NGO ネットワーク（以下、SNN）との協働事業（市民参加事業）として、四国4県の4大学（徳島大学、香川大学、愛媛大学、高知大学）で実施しているものである。平成17年度に愛媛大学で初めて開講され、翌年度から徳島大学、香川大学、高知大学でも開始された。香川大学では教養教育の一科目として開講しており、主として、学部1年生と2年生が受講する。初年度は受講生69名であったが、平成23年度は290名となり、あまりの多さに平成24年度からは受講者数を制限せざるをえなくなったほどである²。

香川大学における教養教育の目的は、専門教育を受けるために必要とされる基礎的学力や学習の方法を身につけることであり、また、特定分野の専門家であっても必要とされる他の分野に対する幅広い知識や思考方法を身に付けることである。「国際協力論」は教養教育の複数の科目群のなかで主題科目に配置されている。主題科目とは、21世紀を生きる学生が将来市民として直面する社会的課題の発見とその解決力を育成することを目指す科目である。現代社会がかかえるさまざまな問題について個別のテーマ（主題）を設定し、そのテーマに沿った複数の講座を受講することにより、当該のテーマに関する総合的かつ多角的な視点を身につけるものである。「国際協力論」の概要と目的、到達目標は以下の通りである（平成26年度のシラバスより抜粋）。

授業の概要

本授業は、JICA 四国（国際協力機構四国支部）、四国 NGO ネットワーク、香川大学の三者が協力して実施する授業である。「香川から世界へ、持続可能な社会づくりのために」を大きなテーマとする。授業では、JICA や NGO など、国際協力の分野で活躍する多彩な講師が、国際協力の現状、制度上の問題などを紹介し、学生が世界の諸地域が抱える問題について知識を深め、国際協力に関する多様な考え方や国際協力の方法を理解できるようにする。

授業の目的

世界の諸地域が抱える問題について知識を深めるとともに、国際協力に関する多様な考え方や国際協力の方法を理解することを目的とする。特に、四国に拠点をおいて国際協力を行っている組織や人々と接することにより、国際協力に対する意識を高める。

到達目標

1. 国際協力の現状と課題を知り、具体的な実践例に基づいて国際協力のあり方を説明できる。
2. 香川・四国という身近な地域から行う国際協力活動の意義を理解し、今後の具体的な行動への足がかりを作ることができる。

「国際協力論」では、大学教員以外の講師も講義を担当する。表1は平成26年度の授業計画であるが、JICAやNGO、民間企業からの講師が、教科書には載っていない国際協力の現場の様子を紹介する³。

表1. 香川大学「国際協力論」授業計画（平成26年度）

No.	月日	講座名	主な内容	担当講師(所属先)	
1	10月3日 (金)	ガイダンス、アンケート、国際協力の基礎講座	この授業の趣旨やスケジュールなどの概要を伝える。また、アンケート調査で受講生の意識や希望を聞き、今後の授業展開に生かす。また、ODA(政府開発援助)やNGO(非政府組織)など、国際協力の用語を学ぶ。	香川大学、独立行政法人国際協力機構 四国支部、四国NGOネットワーク	香川
2	10月10日 (金)	国際社会論入門	日本社会の国際化の現状と課題について考える。	平岡志(香川大学)	香川
3	10月17日 (金)	JICAが実施する国際協力	政府レベルで行う国際協力事業の概要やJICAが実施している青年海外協力隊派遣を協力隊OBの実体験など、マクロな視点で国際協力の様々な取り組みを学ぶ。	笛吹悠(JICA九州センター)	福岡
4	10月24日 (金)	世界の子どもの現状	ドキュメンタリー番組「世界がもし100人の村だったら」を鑑賞し、世界の中で過酷な状況に生きる子ども達について学ぶ。	新田恭子(公益社団法人セカンドハンド)	香川
5	11月7日 (金)	【香川発！国際協力団体】カンボジアでの支援活動	カンボジアでの教育・自立・医療支援などについて、また、その活動を通して考える国際協力について学ぶ。	平野キャサリン(公益社団法人セカンドハンド)	香川
6	11月14日 (金)	【徳島発！国際協力団体】ザンビアでの医療支援活動	ザンビアの医療事情について学び、貧困を生み出す国際社会の仕組みについて考える。専門家として国際協力活動へ関わる重要性と地域市民との関わりについて学ぶ。	古田修(NPO法人TICO)	徳島
7	11月21日 (金)	ワークショップ	国際協力を学ぶためのワークショップ	香川大学、独立行政法人国際協力機構 四国支部、四国NGOネットワーク	香川
8	11月28日 (金)	国際協力を仕事にする	国際協力ってなに？開発途上国の人々と共に働くNGO職員の実情。これが仕事になったわけ。	小林麻衣子(AMDA社会開発機構)	岡山

9	12月5日 (金)	世界の難民問題	ドキュメンタリー番組「映像の世紀(第10集 映像の世紀 民族の悲劇果てしなく 絶え間ない戦火、さまよう民の痛哭があった)」を鑑賞し、難民が生まれる構造について理解を深める。	正東藍(香川大学)	香川
10	12月12日 (金)	難民問題と日本の対応	難民事業本部の活動について知り、参加型の学習で難民問題について考える。	中尾秀一(難民事業本部 関西支部)	兵庫
11	12月19日 (金)	【愛媛発!国際協力団体】 カンボジアでの地雷撤去活動	元自衛隊員が住民と共に取り組んでいるカンボジアの不発弾処理、地雷撤去の活動について学び、NGOによる平和構築活動の意義について考える	高山良二(特定非営利活動法人国際地雷処理・地域復興支援の会)	愛媛
12	1月9日 (金)	【香川発!国際協力団体】 ラオスでの支援活動	ラオスにおけるベトナム戦争時の不発弾の被害状況、教育支援が求められる現状から、国際協力のあり方、国際社会における市民社会の構築を考える。	三谷雄治(NPO法人香川国際ボランティアセンター)	香川
13	1月23日 (金)	国連機関・ユニセフの活動	国連機関であるユニセフの活動について学ぶ。また、国連職員として働くことになった経緯や仕事に必要なスキルなどについて聞く。	大須賀智子(ユニセフ東京事務所)	東京
14	1月30日 (金)	日本と世界、相互依存の関係	日本人の日常生活を構成するさまざまな要素が途上国に依存していること、またその関係がどれほど深いかを知る。	新田恭子(公益社団法人セカンドハンド)	香川
15	2月6日 (金)	「国際協力論」総括	参加型の学習形式で世界とのつながりを知り、また全講義を振り返り、国際協力について考える。	香川大学、独立行政法人国際協力機構 四国支部、四国NGOネットワーク	香川

ODA や青年海外協力隊、NGO、在日外国人、難民等について、高校の社会科学関連科目で学んだり、新聞やテレビで見たり聞いたりする機会も多いのだろう。本講座の初回で毎年度実施しているアンケートでは、これらの用語の意味や内容を知っていると答える受講生は多い。また、「国際協力は必要だと思うか?」という問いに対して、大半の受講生が「必要だと思う」と回答する。しかし、講義で紹介される現場の様子、特に、写真等の視覚教材を目にすると、その生々しさと迫りに圧倒される様子である。美辞麗句を並べただけでなく、例えば、難民の置かれた状況や飢えで苦しむ子どもの様子、環境破壊の現実を目にした受講生は、「国際協力について知っている、学んだことがある」と答えてきたこれまでの自分を振り返るのである。そして、「自分は国際協力の何を知っているのだろうか」を考えさせられ、「学生である自分に国際協力はできるのだろうか」「(できるとすれば)何ができるのだろうか」と思うのである。

一方、「国際協力論」は、こうした受講生の問いに対する答えを提供する科目ではなければ、国際協力活動の機会を提供する科目でもない。それでは、本講座で何を教えているのかと言えば、途上国の現実決して遠い世界のできごとではなく、日本、そして、香川で暮らす自分たちとも関わりの深いことであるという気づきである。教科書等で目にする国際協力活動は、どこか遠い世界のできごとであったり、自分たちとはまったく異なる立場の人びとが関わっていることであったりという印象が強い。しかし、「国際協力論」の講義で教壇に立つ講師の多くは、四国や香川を拠点に活動している。地域を巻き込みながら、地域の人びとと共に国際協力活動を実践している。受講生は、こうした講師の講義を

受けることにより、国際協力活動は誰かがするのではなく、自分たちがしなければならないのだという意識を強くする。

「国際協力論」を受講するだけで、国際協力のすべてが解るわけでは決してない。また、受講生すべてが、国際協力に対する意識を高めるわけでもない。なかには、受講して尚、または、受講したからこそ、「本当に国際協力は必要だろうか」と改めて考える学生もいるだろう。それはそれでよいのである。本講座は国際協力のよい面ばかりを見せるものでなければ、まして、国際協力活動を強要するものでもない。大学へ進学して間もない学生がこれまで知りえなかった世界の現実を知り、そのなかから自分の興味や関心を発見し、これからの大学生活で何をより深く学ぶべきか、何をすべきかを考えるきっかけとなれば、「国際協力論」の目的は大方達成されたと言える。

そこで、次項以降では、本講座で毎年度実施している受講生へのアンケート調査の結果を分析し、香川大学における「国際協力論」がその目的をどの程度達成しているのか、今後どのように発展、充実させていくべきかを考察する。

2-2. アンケート調査の概要

本稿では初回と最終回両方のアンケートへの回答結果が揃う平成22年度～平成25年度の計4年間分を対象とする。アンケート調査は毎年度の講座の初回と最終回に実施しており、初回アンケートは「国際協力の基礎講座」の前に行っている。基礎講座では、「国際協力とは？」や類出する用語の解説を行う。初回アンケートへの回答は、本講座による知識のインプットがほとんどない状態で実施するため、基礎講座の前に行うのである。一方、最終回アンケートは全15回の講座の最終回の最後に実施する。初回と最終回共に、アンケート用紙はその場で配布及び回収するため、回収率は毎年度ほぼ100%である。回答者の学部と学年、性別以外の基本属性は記入しない無記名方式である⁴。

2-3. 大学生の国際協力観

表2～表5は回答者の分布を表したものである。

表2. 回答者の分布（開講年度×回答者の所属学部、初回アンケート）

	学 部						合 計
	教育学部	経済学部	法学部	農学部	工学部	医学部	
22年度	75	29	92	22	20	12	250
23年度	54	56	56	21	44	23	254
24年度	47	93	38	6	25	4	213
25年度	67	54	10	19	52	7	209
合 計	243	232	196	68	141	46	926

表 3. 回答者の分布（開講年度×回答者の学年、初回アンケート）

	学 年					合 計
	1 年生	2 年生	3 年生	4 年生	その他	
22年度	192	47	9	2	0	250
23年度	210	29	11	1	3	254
24年度	194	13	6	0	0	213
25年度	166	30	5	8	0	209
合 計	762	119	31	11	3	926

表 4. 回答者の分布（開講年度×回答者の所属学部、最終回アンケート）

	学 部						合 計
	教育学部	経済学部	法学部	農学部	工学部	医学部	
22年度	70	22	76	19	13	9	209
23年度	58	56	51	13	30	8	216
24年度	35	75	34	4	21	3	172
25年度	56	43	4	18	40	5	166
合 計	219	196	165	54	104	25	763

表 5. 回答者の分布（開講年度×回答者の学年、最終回アンケート）

	学 年					合 計
	1 年生	2 年生	3 年生	4 年生	その他	
22年度	169	35	4	1	0	209
23年度	177	25	5	4	5	216
24年度	159	8	5	0	0	172
25年度	143	20	2	1	0	166
合 計	648	88	16	6	5	763

毎年度、人文社会科学系学部（教育学部、経済学部、法学部）学生の受講が多く、約 8 割が 1 年生である⁵。人文社会科学系学部への偏りは、本講座が香川大学の主題科目 B-2 「グローバル社会と異文化理解」に入っているからであると推察される。主題科目 B-2 の内容は以下の通りである（香川大学「全学共通科目修学案内（教養教育）平成26年度（2014）」より抜粋）。

現代社会の課題を「グローバル」や「異文化理解」という視座から考える授業群です。

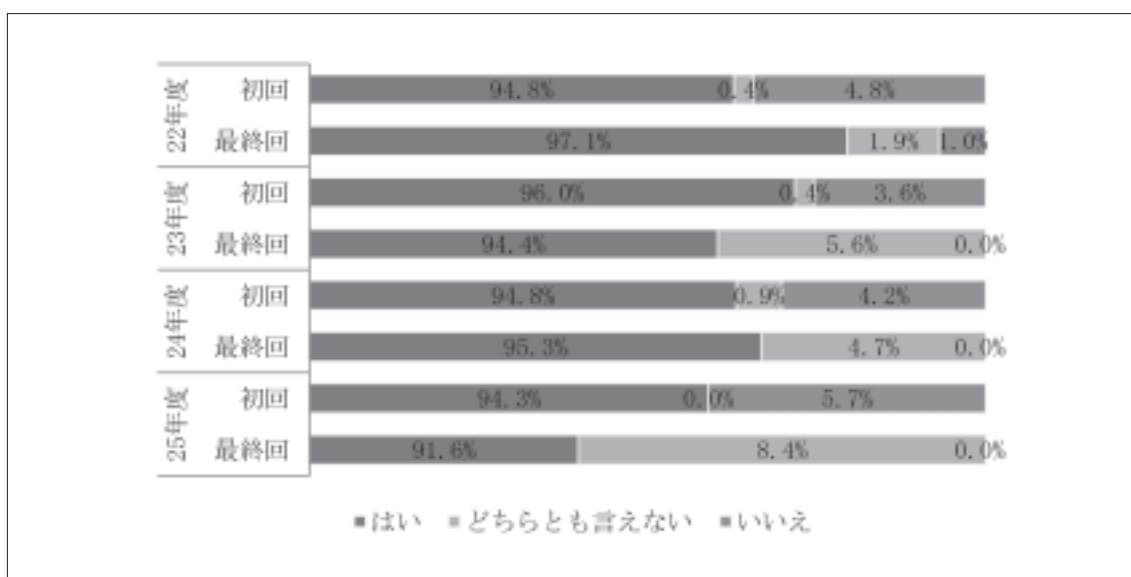
21世紀社会はグローバル社会です。テクノロジー、インターネット、経済等の発達によって、世界が疫病、戦争、テロリズム、食糧、経済等の共通の問題に晒されるようになりました。世界が一元化していく一方で、多文化・異文化との共生も求められています。

国際社会の中で、21世紀の市民はいかに生きるべきか考えていきます。

主題科目B-2には、「グローバル化」や「国際化」、「異文化コミュニケーション」といった用語を冠した科目が並んでおり、人文社会科学系学部の学生の関心が志向しやすいのであろう。年度ごとに回答者数に大きな増減が見られる学部もあるが、これは、本講座と同時限に開講される他の科目による影響が大きいと思われる。

初回アンケートでの回答者の国際協力に対する印象や理解を見ると、国境なき医師団やユネスコと言った団体名の他、自衛隊派遣や被災地復興（被災地支援）、ボランティア等の活動内容、経済連携協定（EPA）や関税撤廃のようにアンケート実施当時に新聞等で目にしていたのであろう用語、貧困や飢餓という国際協力の目的となるような言葉が頻出する⁶。他には、黒柳徹子やケニアのように、おそらく、回答者個人の特定の思い出や経験にもとづくのであろう言葉も見られる。それでは、このような印象を持つ国際協力をどの程度必要と考えているのかを見ると、初回アンケートと最終回アンケート共に、また、どの年度においても、「国際協力は必要である（はい）」と回答した者が9割を超える（図1）。

図1. 国際協力の必要性（開講年度×「国際協力は必要だと思いますか？」）



いずれの年度も初回アンケートと最終回アンケートの回答者数が異なるため、両アンケート結果の比較には注意を要するが、初回アンケートでは、「国際協力は必要だと思いますか？」に対して「いいえ」と回答した者が毎年度少なからずいるが、最終回アンケートでは、平成22年度の1.0%を除いてはゼロである。一方で、最終回アンケートでは、「どちらとも言えない」と回答する者の割合が増加する。これは、本講座を受講するまでは高校の教科書や新聞、テレビ等から一方的に受け取る情報でしかなかった国際協力をより身近なものとして感じられるようになると共に、国際協力をさまざまな側面（よい面もそうでない面も）から捉えられるようになったからと考えられる。教科書や新聞、テレビで目にする国際協力も事実であり、本講座で教壇に立つ講師が行う活動も国際協力の実態であ

る。回答者個人が賛同できる面もあればそうでない面もあるが、それらすべてが国際協力なのであり、どれが国際協力の正しい在り方であってどれが間違っていると判断するようなものではないのではないかと考えるようになるのではないだろうか。

さらに興味深いことは、「国際協力に関わる仕事、活動をしたいと思っていますか？」に対する回答者の割合の変化である。初回アンケートと最終回アンケートを比べると、最終回アンケートにおいて「分からない」と回答する者の割合がどの年度においても増加している（図2）。これは何を意味するのだろうか。

図2. 国際協力の仕事（開講年度×「国際協力に関わる仕事、活動をしたいと思っていますか？」）

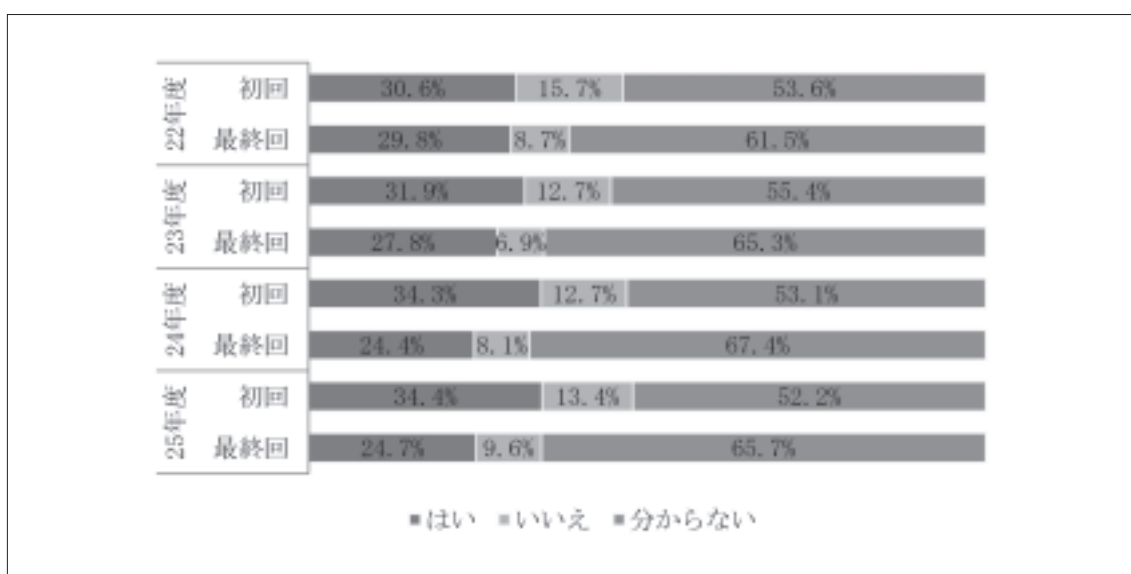


図1で見たように、「国際協力は必要である（はい）」と回答した者は、初回アンケートと最終回アンケート共に9割を超え、初回と最終回とで顕著な変化は見られない。しかし、「国際協力に関わる仕事、活動をしたいと思っていますか？」に対しては、「分からない」と回答する者の割合が増える一方、「いいえ」と回答する者の割合は減少する。

本稿2-1で述べたように、本講座はJICAやNGO、民間企業からの講師が教壇に立つ。彼らは大学教員ではないし研究者でもない。国際協力活動の最前線で活動する実務家である。国際協力を仕事とする彼らによる講義を受講し、回答者たちは、「国際協力に関わることを仕事とするとはどういうことか？」という問いへの答えを目の当たりにするのである。日本という国や社会の一定の豊かさや安全性、快適で安定した生活を享受している回答者は、言葉も生活習慣も異なる海外、しかも、水道の蛇口をひねっても清潔な水は出てこない（多くの場合は水道がない）、食べたい時にいつでも白い炊き立てのご飯があるわけではない、テレビやインターネットへのアクセスは限られている、暑い季節でもエアコンはない、このような環境で一定期間生活することができなければ国際協力を仕事とするなんてことは到底できないのだろうと考えさせられる。その上で、見返りを求めず、

すぐに結果や成果を見られるわけではない活動に一所懸命になれる信念が要るのだろうと思っていた。そして、「果たして自分にできるのだろうか？」と自問するのである。国際協力は必要であり、他の誰でもなく自分たちがしなければならないことである。しかし、必要性を認めることと、実際に自分がそれを仕事としたり活動に関わったりすることは別である。

本講座を受講して「国際協力に関わる仕事、活動をしたいとは思わない（いいえ）」とは回答し難い。しかしながら、「国際協力に関わる仕事、活動をしたいと思う（はい）」と答えるほどの自信もない。その結果、最終回アンケートでは、「分からない」と回答する者の割合が増えると推察される。

図3. 用語の理解（「次の言葉のうち、おおよその意味や内容を説明できるものを選んでください」）

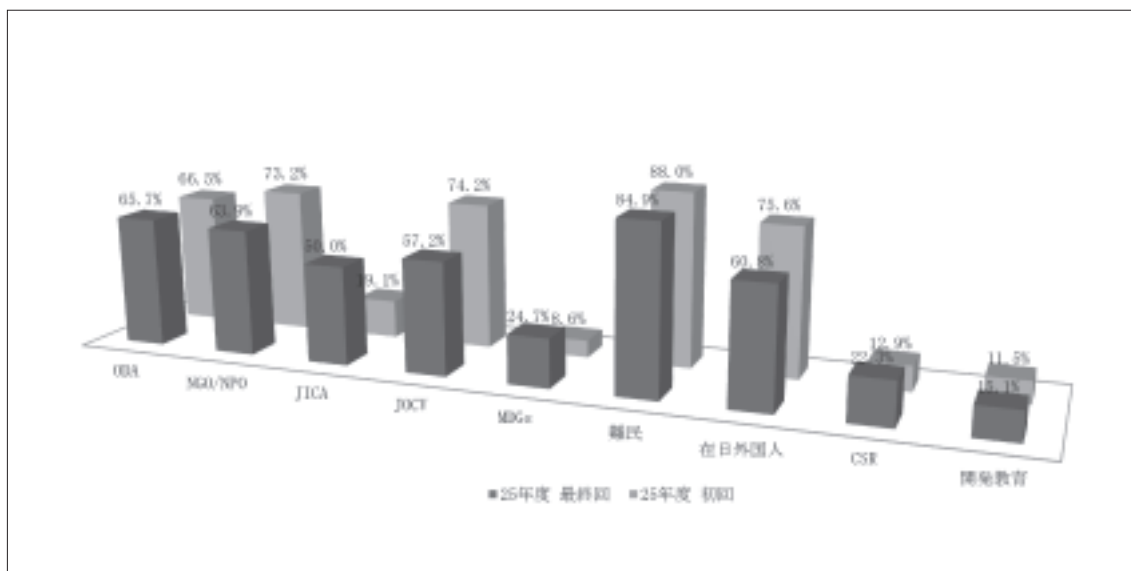


図3は、初回アンケートと最終回アンケートで毎年度尋ねている問いへの回答である⁷。本講座で頻出する国際協力用語、または、特定の回で取り上げる（取り上げた）テーマに対して、受講生がどの程度知っているのか、どの程度知識を拡げたのかを確認するための問いである。初回と最終回とで知識が大きく拡がるのは「JICA（ジャイカ、国際協力機構）」と「ミレニアム開発目標（MDGs）」である⁸。JICAについては毎年度、本講座の第2回目や第3回目あたりの比較的初期に取り上げており、JICA職員が講師として教壇に立ち、JICAとODAについてやJICAの使命（目的）、さまざまな支援スキーム等について紹介している。JICAの回以降も、JICA四国職員が大学生対象のインターンシップやイベント等の案内を講座のなかで行うことも多く、それらを通して、受講生は「JICAとは何を行っている団体なのか？」やJICAと市民との関わりについて理解を深めていく。本講座受講前は「ジャイカ」という言葉を知っている程度であった回答者がほとんどであり、本問で聞かれているように、「おおよその意味や内容を説明できる」とまではいかない。

しかし、本講座の開講自体が JICA の一事業であることを始め、多岐にわたる活動を展開しており、学生や一般市民にも比較的近い団体なのだという印象を持つのであろう。

ミレニアム開発目標については、例えば高校等で、外務省が実施する ODA 出前講座や JICA が実施する国際協力出前講座で学んだことがある回答者もいるのかもしれないが、初回アンケートで見るその認知度は他の用語と比較すると大変低い⁹。本講座では、ミレニアム開発目標そのものを深く掘り下げる講義はないが、各回の講師の活動内容と関連のある目標に掲げられているゴールやターゲットについて補足的に説明している。この効果もあってか、最終回アンケートでは、数値としては低いものの、初回と比較すると、この言葉に対する知識は格段に広がっていることが分かる。

しかしながら、本問に対する回答結果全体を見ると、本講座を担当する筆者が期待する程には各言葉に対する理解は広がっていないように思われる。なかには、初回アンケートよりも最終回アンケートの方が数値の低い言葉もある。この要因はどこにあるのだろうか。

例えば、「青年海外協力隊 (JOCV)」であるが、これは JICA の一事業ではあるが、初回アンケートでは JICA よりもその認知度は顕著に高い。これは、青年海外協力隊の活動がテレビで取り上げられたり、協力隊募集の案内を新聞や街頭で目にしたりすることが多いからであろう。本講座では、年度によって、協力隊経験者を講師として招くこともあれば、JICA の回で少し紹介するだけにとどまることもある。青年海外協力隊という言葉に対する知識が広がらない、むしろ低くなる要因はどこにあるのだろうか。これはおそらく、本講座受講前には聞いたことのなかった言葉や聞いたことはあってもその内容についてはほとんど知らなかった言葉が多く出てくることにより、受講前からある程度知っていた言葉との混乱を起こしているのではないかと推察される。一方、初回アンケートでは、「協力隊については知っている」と自負していたが、協力隊経験者からのその実体験を聴くことによって、「協力隊については何も知らなかったのだ」と思い直すのだとも考えられる。全15回を通して毎回、さまざまな国や地域での多種多様な状況が紹介される。国際協力のアクターである講師も、政府や NGO、国際機関の職員から民間企業の社員までさまざまである。一口に国際協力と言っても、活動の主体や活動内容が千差万別で、回答者にとっては、果たして何が青年海外協力隊の活動で、他の活動とはどこがどのように異なるのかが分からなくなるのではないだろうか。その結果、「自分は協力隊については知っていると思っていたが、説明しろと言われると説明できるかどうか自信がなくなってきた」となるのではないだろうか。

他の言葉についても同様で、例えば、「難民」と「在日外国人」は毎年度、それぞれ90分授業として取り上げているテーマであり、受講生はそれぞれについて深く学んだつもりになる。しかし、難民と在日外国人それぞれについて説明しろと言われると、「日本にわずかながら居る難民と在日外国人はどう違うのか」や「難民支援は国際協力の目的である

うが、在日外国人についてはどうだろうか」等と悩むのかも知れない。

図4. 国際協力に対する意識の変化

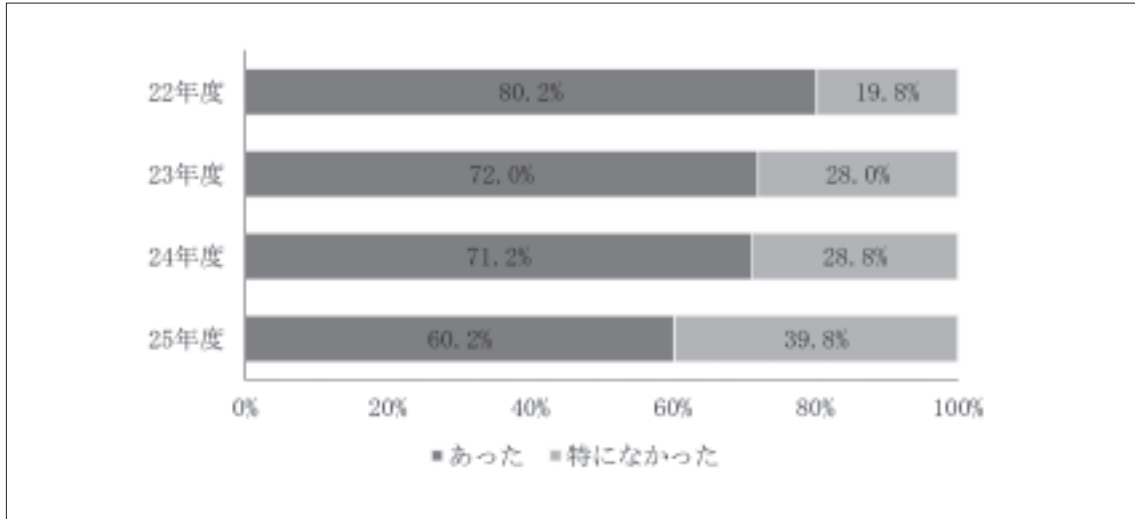


図5. 途上国の実態に対する理解

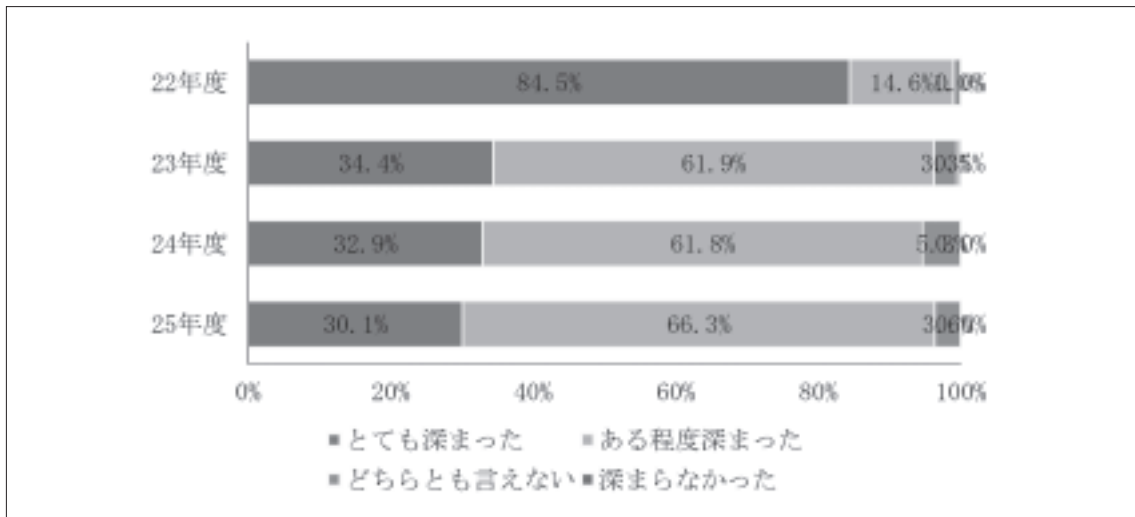


図6. 知りたかったことの学習

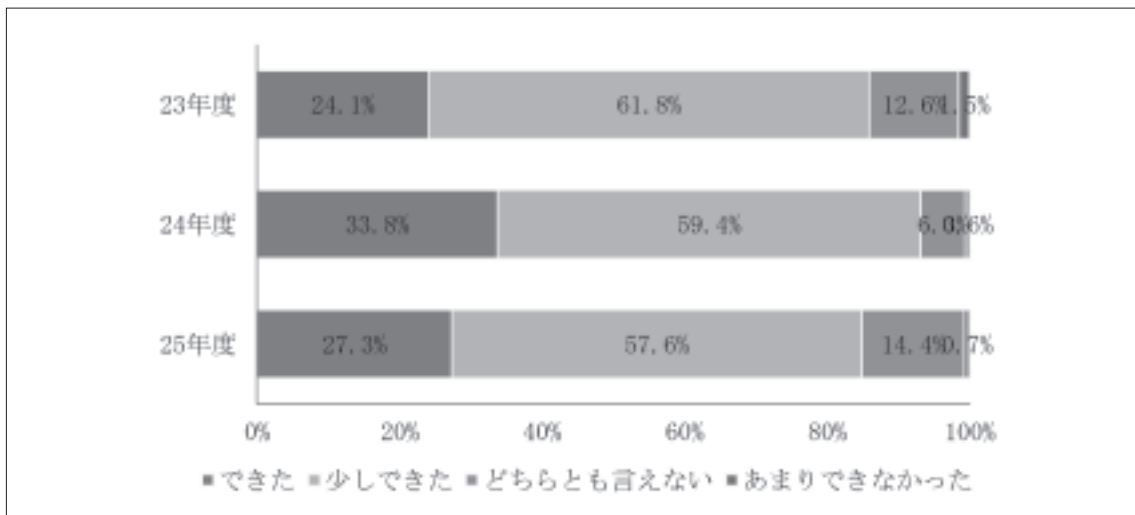


図4から図6は、国際協力や途上国に対する知識や理解の深化、学習意欲の充足度を最終回アンケートで尋ねた結果である¹⁰。本講座受講前と受講後で、国際協力やボランティアに対する意識の変化はあったかどうかを尋ねた設問の結果（図4）を見ると、大方、意識の変化があったことは確認できるものの、年度による違いが目立つ。特に、平成22年度から平成25年度にかけて、「（意識の変化が）あった」と回答した者の割合が低下している。平成22年度から平成25年度の授業計画を見ても年度による大きな変更はなく、「国際協力の基礎講座」で始まり、座学とワークショップを織り交ぜながら、総括で締めくくっている。最終回アンケートの回答者の分布（表4及び表5）を見返しても、低下の要因と推測できるような目立った特徴は見られない。ただし、平成22年度と平成23年度は「国際協力の基礎講座」を2回実施しており、基礎講座（1）では、「国際協力とは？」や頻出する用語の解説を行い、基礎講座（2）では90分すべてを使って、国際協力の歴史や仕組みについて説明している。また、「（意識の変化が）あった」と回答した者に対して「どのような変化なのか」を尋ねると、「（国際協力やボランティアを）より身近に感じた」や「難しいものだと思っていたが、自分（学生）にできることはたくさんある」、「ニュースで世界情勢のことをよく見るようになった」、「フェアトレード商品に注目して買い物するようになった」といった記述が見られる。このことから、年度による数値の違いの要因は明らかではないが、国際協力やボランティアに対する意識の変化がある場合、それは多くの場合、国際協力をより身近に感じるようになったと同時に、今の自分にできることをすればよいのだという意識を持つようになったという変化である。国際協力は専門的な知識や技術を持った人のみがするのではなく、政府や国際機関のみがするのでもない。一般市民である自分たちもするということを意識するようになっている。

図5は、途上国の実態に対する理解が深まったかどうかを尋ねた設問の結果である。ここでもやはり年度による違いが表れたものの、総じて肯定的な回答が見られる。図6についても同様である。

3. まとめ

本稿では、大学の国際化を背景として、大学における教育活動を通して学生へ何を伝えるべきなのか、なかでも、大学生活のスタート時期である初年次に受講する講座が果たす役割について考察してきた。その事例として、地方国立大学である香川大学が教養教育の一環として開講している「国際協力論」を取り上げたが、ここまでの考察から次のことが言える。まず、本講座の第一の到達目標である、「国際協力の現状と課題を知り、具体的な実践例に基づいて国際協力のあり方を説明できる」については、国際協力の現状を知ることではできているようであるが、課題を知るところまではいたっていないように思われる。もちろん、途上国にはさまざまな課題があることは理解できているであろう。しかし、

その課題を解決することを目的とする国際協力の課題となると、受講生はどこまで理解できているだろうか。これは、本稿で分析したアンケート調査の回答からは見えてこない。アンケート調査の結果からは、受講生はおおむね、国際協力や途上国に対する親近感を高めたり、自分にもできる国際協力活動があるという自信を芽生えさせたりしていると言える。一方で、政府や国際機関、NGO、民間企業、そして、一般市民が実施する国際協力の課題についての理解は深まっていないように思われる。この課題を考えさせる工夫が必要である。

本講座は、「国際協力とはこういうものである」というテンプレート的なことを教える講座ではない。既述したように、大学生活で何をより深く学ぶべきか、何をすべきかを考えるきっかけとなるべき講座である。途上国の現状を理解したうえで国際協力の課題を探究させ、その課題を解決するためにはどうすればよいのかを考えさせる工夫が必要であろう。

次に、本講座の第二の到達目標である、「香川・四国という身近な地域から行う国際協力活動の意義を理解し、今後の具体的な行動への足がかりを作ることができる」であるが、国際協力に対する意識に変化があったり、途上国の実態に対する理解が深まったりしたと回答する受講生は多い。四国や香川を拠点に活動している、国際協力のさまざまなアクターが講師として教壇に立つことで、受講生は、政府や国際機関のような大きな組織だからこそできる活動もあれば、地方の小さなNGOや一般市民だからこそできる活動もあるという意識を強くする。さらに、本講座のメッセージとして、両者が協力し合ってこそ機動性のある活動を展開することができるということも伝えている。その結果、本稿で見たアンケート結果でも、ボランティア活動への関心を高めたり、世界情勢へ目を向けるようになったりする受講生が少なからずいることがわかる。

欲を言えば、この到達目標の後半、つまり、「具体的な行動への足がかりを作る」についてさらなる工夫を施したいところである。受講生のなかには、本講座をきっかけに国際協力ボランティアへ継続的にかかわったり、学生団体を立ち上げたりする者がいる。彼らに対して、本講座の特に何がきっかけとなったのかを聴く等して、1人でも多くの受講生の行動力の涵養にむすびつけたいところである。

脚注

¹ 横田・小林編（2013、p.31）を参考に、筆者による訳。

「国際化」は「グローバル化」とは異なる。「国際は、複数の国家や文化、国との関係の意味合いを持つのに対して、国際化は、国やコミュニティ、機関、教室の中に見られる文化の多様性にかかわることである。（中略）グローバルは、全世界的、地球的視座という意味合いを持つ」（訳及び括弧は筆者）（Knight 2008、pp.21-22）。しかし、一般には両者は区別なく使用され、本稿でも区別なく使用する。

- 2 平成26年度の受講者は181名である。
- 3 平成22年度～平成24年度の授業計画は JICA のウェブサイトからダウンロード可能である (<http://www.jica.go.jp/shikoku/enterprise/shiminsanka/index.html> (平成27年1月7日))。
- 4 そのため、成績評価へは一切影響せず、回答者へはその旨説明している。平成25年度のアンケート用紙を本稿末に転載する。
- 5 全体の男女比は毎年度、ほぼ5割ずつである。学部ごとの男女比を見ると、教育学部では女子の割合が高く、工学部では男子の割合が高い。学部ごとの男女の比率は本講座への志向というよりはむしろ、当該学部所属学生全体の男女比を反映したものと考えられる。
- 6 「問4. 「国際協力」と聞いて思い浮かべる言葉や事柄を3つ教えてください」への回答 (自由記述方式)。
- 7 毎年度の傾向は同じであるため、本稿では平成25年度の回答結果のみ掲載する。
- 8 ミレニアム開発目標とは、「1990年代の国連、経済協力開発機構 (OECD)、世界銀行、国際通貨基金 (IMF) による各種国際会議やサミットで採択された開発目標と2000年の国連ミレニアム・サミットで採択されたミレニアム宣言が統合されてできた国際目標」(『国際協力用語集 (第4版)』(p. 275))。
- 9 外務省の ODA 出前講座とは、同省国際協力局の職員が高校や大学、地方自治体、NGO 等に出向き、ODA や国際協力全般について話す事業である。JICA の国際協力出前講座は、JICA ボランティア事業経験者 (青年海外協力隊やシニア海外ボランティア) が主として学校へ出向き、途上国での実体験に基づいた話をする事業である。
- 10 図6について、平成22年度は、「問10. 受講前、知りたい・身につけたいと思ったことを学ぶことができましたか?」の設問を設けていなかった。

参考文献

- 阿部謹也 (1997) 『教養とは何か』、講談社
- 独立行政法人国際協力機構四国支部「四国・国際協力論実施報告書」平成23年3月 (2011年)
- 国際開発ジャーナル社編 (2014) 『国際協力用語集【第4版】』、国際開発ジャーナル社
- 横田雅弘・小林明編 (2013) 『大学の国際化と日本人学生の国際志向性』、学文社
- 吉田文 (2013) 『大学と教養教育―戦後日本における模索―』、岩波書店
- 吉見俊哉 (2011) 『大学とは何か』、岩波書店
- Knight, Jane (2008) *Higher Education in Turmoil: the Changing World of Internationalization*, Sense Publishers.

謝辞

本稿で分析したアンケート調査は JICA 四国に帰属するものであり、本稿を執筆するにあたり 4 年間分の回答済みアンケート用紙を同構からお借りしました。また、同構四国支部「四国・国際協力論実施報告書」より、筆者の担当箇所を一部転載し、その許可を同構四国支部よりいただきました。この場を借りて深く御礼申し上げます。

平成 25 年度 「四国・国際協力論」初回アンケート

このアンケートは、皆さんの「国際協力」に対するイメージや事前知識を把握するためのものです。本講義の成績には一切関係しません。アンケートの結果は本講義の充実にのみ活用し、個人情報などが公表されることはありません。

I. あなたの所属等をお尋ねします。各設問に対して、回答、また該当するもの1つを選んで○をつけてください。

問1. ①学部名 () ()

問2. 学年

() 1年生 () 2年生 () 3年生 () 4年生 () その他

問3. 性別

() 男性 () 女性

II. あなたの「国際協力」に対するイメージや理解をお尋ねします。

問4. 「国際協力」と聞いて思い浮かべる言葉や事柄を3つ教えてください。

問5. 次の言葉のうち、おおよその意味や内容を知っているものを選んでください（いくつでも選択可能）。

() ODA（政府開発援助） () NGO/NPO () JICA（ジャイカ、国際協力機構）
() 青年海外協力隊 () ミレニアム開発目標 () 難民
() 在日外国人 () CSR（企業の社会的責任） () 開発教育/国際（理解）教育

問6. 国際協力は必要だと思いますか？

() はい () いいえ () 分からない・どちらとも言えない

問7. 国際協力に関わる仕事、活動をしたいと思っていますか？

() はい () いいえ () わからない

III. 本講義についてお尋ねします。

問8. 本講義を選択した理由を1つ選んでください。

() 国際協力に関心があるから () シラバスを読んで、面白そうだったから
() 講義題目「国際協力論」を見て何となく () 単位取得のため
() その他 _____

問9. 本講義で知りたいことや身につけたいこと、本講義に期待することなどを教えてください。

[]

ご協力、ありがとうございました。

平成 25 年度 香川大学「国際協力論」最終回アンケート

I. あなたの所属等をお尋ねします。各設問に対して、該当するもの1つを選んで○をつけてください。

問1. 学部

- 教育学部 経済学部 法学部 農学部
工学部 医学部 その他

問2. 学年

- 1年次 2年次 3年次 4年次 その他

問3. 性別

- 男性 女性

II. あなたの「国際協力」に対する考えについてお尋ねします。

問4. 次の言葉のうち、おおよその意味や内容を説明できるものを選んでください。

(いくつでも選択可能)。

- ODA(政府開発援助) NGO/NPO JICA(ジャイカ、国際協力機構)
青年海外協力隊 ミレニアム開発目標 難民
在日外国人 CSR(企業の社会的責任) 開発教育/国際(理解)教育

問5. 国際協力は必要だと思いますか。また、それはなぜですか。

- 必要だと思う どちらとも言えない 必要だとは思わない

理由:

[]

問6. 国際協力やボランティアについて知ったことにより、何か些細なことでも意識に変化がありましたか。あった場合はどんなことですか。

- あった:具体例()
特になかった

問7. 国際協力に関わる仕事や活動をしたいと思っていますか。それはどんな仕事ですか。

- したい:具体例()
したくない
わからない

III. 本講義についてお尋ねします。

問8. 全講義の中でどの講義が最も興味深かったですか？具体的に講師のお名前や講義のタイトル、またどんな点が興味深かったか、自由に記入してください。

[]

問9. 開発途上国の実態に対する理解は深まりましたか。

- とても深まった ある程度深まった どちらとも言えない 深まらなかった

裏へ↓

問10. 受講前、知りたい・身につけたいと思ったことを学ぶことができましたか。

- できた 少しはできた どちらとも言えない
あまりできなかった 全くできなかった

問11. 外部講師による現場中心の講義と国際協力についての基礎知識習得中心の講義のバランスは
いかがでしたか？

- ちょうどよかった よかった よくなかった

問12. 現場中心の講義と基礎知識習得中心の講義、どちらのほうを好みますか？

- 現場中心の講義 基礎知識習得中心の講義

問13. その他、今の授業スタイルについて、ご意見をお書き下さい。

[]

問14. この講座を今後も継続すべきだと思いますか(後輩に受講して欲しいと思いますか)。

- 強くそう思う 少しそう思う どちらとも言えない
あまりそうは思わない 全く思わない

問15. この講座の中級・上級編があれば受講したいと思いますか？例えば更に深く専門的な知識を習
得したり、国際協力に関する体験を行なったりなど。

- 強く思う そう思う どちらとも言えない
あまり思わない 全く思わない

問16. この講座が継続される場合、どのような講座・企画であれば魅力ある講座となるでしょうか？
ご意見をお書き下さい。

[]

問17. 講座全体を通じて何を学び、何を感じましたか？自由に記述して下さい。

[]

ご協力、ありがとうございました。

Thank you for your cooperation!

香川大学における留学生リクルーティング

香川大学 インターナショナルオフィス

高水 徹

要 旨

本稿では、本学に関する情報提供により、留学生が本学を選択肢に含めるように方向づける活動としてのリクルーティング活動について述べる。その主な対象は、正規生としての留学希望者である。実施場所は主に国内であるが、国外における留学フェアにも参加している。国内においては、高松、大阪、岡山における説明会に参加し、国外においては、近年はベトナムにおける日本留学フェアに参加している。これらの説明会における質問事項としては、まず、経費に関するものが挙げられる。学費、授業料免除、奨学金、家賃を含む生活費などがその内容である。同様に、入試に関する質問も多い。本学に存在しない専門分野や、留学生を主な対象とした編入制度など、希望する回答が提供できない場合もある。今後重要なのは、教育・研究の内容とともに提示のあり方を改善し、留学生にとっての訴求力を高めていくことである。

1. はじめに

本稿では、香川大学インターナショナルオフィスが実施している、留学生リクルーティングの一環としての広報活動について述べる。この活動は、実際に学生を選考するものではない。また、留学生の入試に関して、直接的に関わるものでもない。むしろ、本学の情報を提供し、留学生が本学を選択肢の1つに含めるように方向づける活動である。本稿では、特に断りのない限り、このような活動をリクルーティング活動と呼ぶことにする。

本稿で扱うリクルーティング活動は、主として説明会形式のものである。リクルーティング活動の形態としては、これ以外にも、後に触れるようにインターネットを活用したものが可能であるが、本稿の主な対象とはしない。

2. 1. リクルーティング活動の対象：正規生と非正規生の観点から

リクルーティング活動の対象となるのは、一般的に言って正規生の希望者であり、特別聴講学生、特別研究学生の希望者、すなわち、協定大学からの1年以内の留学生等の非正規生ではない。2014年5月1日現在の在籍留学生を例にとると、全体が193名であるが、

そのうち正規生は152名である。これらの学生が、入学以前にはリクルーティング活動の対象だったことになる。ただし、非正規生の中でも、研究生は基本的には正規生になることを望んでいるため、研究生の希望者もリクルーティングの対象である。

ただし、本学において、すべての大学院希望者が、研究生にならなければ大学院に入学できないわけではない。また、大学院入学を希望する研究生が全員合格できるわけでもない。さらに、特別聴講学生等がリクルーティング活動を含む何らかの理由により、本学への留学を決定したという可能性も理論的には存在する。

上記のように、様々な例外的事例は完全には排除できないが、基本的には、正規生または研究生としての入学希望者がリクルーティング活動の対象である。

2.2. リクルーティング活動を実施する場所

本学インターナショナルオフィスが実施しているリクルーティング活動は、国内会場における説明会が中心となっている。これには、日本学生支援機構が主催する説明会や、民間企業が主催するもの、日本語学校が実施するものなどが含まれる。加えて、海外における日本学生支援機構主催の日本留学フェア（または関連するイベント）にも定期的に参加している。これらの、対面式ないし説明会形式以外にも、ウェブ上でのリクルーティングが可能である。また、SNSを活用した、いわゆるソーシャル・リクルーティングも可能性の1つとしては存在する。

これらの中で、本学のウェブにおけるリクルーティングのあり方に関しては、北村(2014)が内容・形式面から提示している訴求力、つまり、「なぜ本学か?」という点について、残念ながらまだまだ改善の余地があるが、上で述べたように本稿では主として説明会形式の活動を扱うので、別稿に譲りたい。ただし、形式面の差異を除けば、提供が望ましい、または提供が必要な情報は、ネット上であろうと対面であろうと、あまり変わらない点は指摘しておく必要がある。

2.3. 日本国内におけるリクルーティング活動

国内での留学生リクルーティング活動として、本学インターナショナルオフィスは進学説明会に参加している。その際の会場としては、大小様々なイベントホール等の場合や、日本語学校があり、そのいずれにも参加実績がある。

本学が参加するものの中では、地域的には、高松市で実施されるものよりも、大阪府や岡山県で実施されるもののほうが多い。近年は高松、大阪、岡山で開催されるものに参加を絞っているが、以前は広島県や福岡県で実施される説明会に試行的に参加した。さらに以前には、東京会場で実施されるものにも参加実績がある。現在参加している、高松、大

阪、岡山会場では、本学への進学を真剣に検討する学生や日本語学校のスタッフが多数本学ブースを訪問する一方で、先に挙げた広島や福岡、あるいは東京で開催されるものに参加しない理由は、本学ブースへの訪問留学生が極端に少ないからである。

本学の所在地である香川県高松市での説明会には、基本的には県内の日本語学校に通う学生が参加する。しかし、これらの学生全てが本学ブースを訪れるわけではない。まず、進学先として大学以外の専門学校等を考えている学生が存在する。次に、私立大学と比較した際の、受験科目の多さや、必要とされる要件などの点から、そもそも国立大学法人の受験を考えていない学生も多い。

さらに、学生にとって重要なのは、本学に自分の希望する専門分野が本学に存在するかどうか、という点である。本学に希望分野が存在しなければ、学生は他の大学を選択するしかない。具体的には、特に高松会場の場合には、日本語を専門とする大学院に関する質問を多く受けるが、本学にはその希望に応える大学院は存在しない。

日本語学校に在籍する留学生は、日本各地へ進学するため、本学へ進学する留学生の在籍地域も、理論的には日本全国に分散していることもあり得るが、実際には、地域的な偏りがある。そのため、本学として説明会に参加する場合には、先に述べたように高松以外では大阪や岡山で実施される説明会に参加している。大阪に関しては、西日本の大きな都市であるということが最も大きな理由であろう。岡山に関しては、地理的に近接していることがまず考えられる。実際、岡山の日本語学校から本学へ進学した学生の一部は、本学入学後も、岡山から通学している。

2.4. 日本国外におけるリクルーティング活動

日本国外においては、本学インターナショナルオフィスとして、近年は主にベトナムにおける日本留学フェアに参加している。その最も大きな理由は、表1に見るように、同国からの日本への留学生が増加傾向にあるからである。

表1：日本語教育機関における留学生数

平成22年度		平成25年度	
中国	29271	中国	18250
韓国	6708	ベトナム	8436
台湾	1924	ネパール	3095
ベトナム	1087	韓国	2386
ネパール	943	台湾	1425
タイ	711	タイ	660
ミャンマー	381	ミャンマー	414
モンゴル	265	インドネシア	386
インドネシア	242	モンゴル	357
スリランカ	213	スリランカ	346
その他	1924	その他	2163
計	43669	計	37918

(日本語教育振興協会のデータにもとづき、筆者抜粋)

このように参加開催地を絞り込む以前には、本学は様々な留学フェアに参加してきた。少し以前までは、主に韓国、台湾における同フェアに参加していた。地理的近接性に加えて、日本全国では、韓国、台湾からの留学生が多かったということが主な理由である。一方で、中国のフェアに参加してこなかったのは、同国の場合には、フェアという形式で本学の広報活動を実施することが、困難であることが予想されたからである。

その後、いくつかの東南アジアにおけるフェア、例えば、マレーシアにおける国際教育展、本学と歴史的につながりの深いタイでのフェアなどに参加を試みた後、上記の通り現在ではベトナムにおけるフェアに参加している（表2）。

表2：最近5年における留学フェア参加

年度	開催地
2010	インドネシア、タイ、マレーシア
2011	タイ、マレーシア
2012	ベトナム
2013	ベトナム
2014	ベトナム

ベトナムに関しては、先に述べたように、同国から日本への留学生が増加していることに加え、両国の経済的結びつきなどから、今後も継続的に留学生が見込めることが挙げられるだろう。さらに、同国では、日本留学のために日本語を学ぶということが、一般的には「意外なこと」とは捉えられていない。むしろ、日本語学習のための体制は、強化されつつある。

したがって、同国における留学フェアには、日本語学校の学生が多く訪れ、本学ブースにも情報を求めてくる。

2.5. 説明会における質問事項

国内外を問わず、最も多い質問の1つは学費等の経費に関するものである。授業料免除、学費、奨学金などに関する資料を用意し、回答している。家賃に関しても質問が出ることもあれば、こちらから情報提供する場合もある。本学は大都市と比較すると恵まれた環境にあり、学生にとっては魅力的であろう。

なお、この一連の経費に関する質問の一環として、寮の存在を尋ねられることがある。国内の多くの他大学同様、本学における宿舍の提供は、外国人学生が考える「寮」とは異なっている。つまり、在学中継続的に住むことはできず、期間が限られており、かつキャンパスの外に位置している。さらに、現状では非正規生に優先順位を与えた運用になっている。日本国内での比較という観点からは、住居の問題は類似している場合が多いが、他の留学先との比較という点では、本学を含む日本全体は、この点において有利とは言えないであろう。

経費と同様に多い質問は、入試に関するものである。6学部に加え、大学院もそれぞれ独自の試験を課しているため、この質問には、紙媒体の資料が有用である。一覧表として提示できることのメリットは大きい。

国外の会場の場合には、「香川はどこか」という点もよく聞かれる。国内であれ国外であれ、掲示が可能な場合には、アクセス情報に関するポスターを用意して掲示するようにしている。

上記のような質問は、資料を用意していれば回答可能である。一方で、訪問者が望むような回答が不可能な質問もある。訪問者とのやりとりの中で、先にも述べたように、学生が本学に存在しない専門分野を希望していることが判明することがある。そのような場合、できるだけ明確に、本学には希望する内容の専攻が存在しない旨を伝えるようにしている。ある程度類似する専門分野が存在する場合には、そちらに誘導することもあるが、全く異なっている場合には、学生にとっても、本学にとっても、あまりプラスにならない。それどころか、長期的に見た場合、不幸な事例となってしまうことも考えられる。

しかし、本学がそのように心がけても、学生が「ではこの分野ならどうか」と別の分野を自分から提案する場合がある。本学の可能な対応としては、その分野が存在するならば、紹介し、説明することである。しかしながら、その分野が最初に希望した分野と全く異なる場合には、紹介するのに躊躇を感じざるをえない。

国内外を問わず、説明会において頻繁に受ける質問の1つに、学部の編入に関するものがある。本学では、制度上は留学生でも編入可能であるものの、絶対数が少ないことや、留学生がこの制度の主なターゲットと考えられていないことなどにより、実際上は難しいものとなっている。

特に海外の説明会会場においては、国際コースに関する質問を受けることがある。この文脈における国際コースとは、英語を用いて教育・研究がなされるコースのことである。本学においては、一部の大学院を除きそのようなコースは存在しない。特に、学部教育に関しては、全国的に見てもそのようなコースの提供は決して多くはない。この事実は、高等教育において英語が一定以上の勢力を有する地域では、意外さをもって受け止められることもある。以前学部に関してこのような質問を受けた場合には、本学に該当するコースが存在しないことを伝え、G30に関する情報等を提供した。

3. おわりに

このように本学を含む国立大学法人が、リクルーティング活動に力を入れるようになった背景には、日本全体が、留学生受入れに関して、日本側の経済的利益を意識するようになったことがある。坪井(2012)は、2007年の「アジア・ゲートウェイ構想」が転機になったと指摘している。その後、2008年の「留学生30万人計画」が続くが、本学も関わってき

たアジア人財資金構想を含め、人材獲得の一環としての留学生受入れという発想は、以前の施策とは大きく異なるものである。

そのような流れの中で、G30に続く37のスーパーグローバル大学が選定され、英語化、国際化の流れが推進されようとしている。一方で、北村（2012： 245－9）のような、英語化という意味での国際化を無条件に押し進めることに懐疑的な立場も、継続的に存在してきた。

この英語化の流れに乗ることは容易なことではない。また、乗ることができたとしても、その中身によっては、留学生獲得という結果につながりにくい状況も考えられる。

多くの大学にとって、より重要なのは、教育・研究の内実とともに、その提示のあり方を改善することにより、留学生への訴求力を高めることだと考えられる。それにより、リクルーティング活動もより容易になり、最終的には優秀な留学生の獲得につながるだろう。

参考文献

北村友人（2012）、「日本 — アジアの高等教育市場における立ち位置と大学の国際化 —」、北村・杉村（編）『激動するアジアの大学改革 — グローバル人材を育成するために』、上智大学出版、243－263。

北村倫夫（2014）、「外国人留学生のリクルーティング戦略 — 海外向け大学広報戦略の立て方と実践方法 —」、ウェブマガジン『留学交流』2014年6月号、vol. 39。

坪井健（2012）、「日本の留学生リクルーティング — アジアの留学生受入れ戦略と日本留学の魅力度 —」、ウェブマガジン『留学交流』2012年12月号、vol. 21。

ショートステイプログラムが 理系日本語初級学生の日本語学習観に与える影響

塩井 実香

香川大学インターナショナルオフィス

Influences of a Short-Stay Program on Perceptions of Japanese Beginners
in Science Fields

Mika SHIOI

International Office, Kagawa University

要 旨

日本語は外国人にとって難しい言語とされ、特に理系の学生、非漢字圏の学生は、母国で日本語を学ぶことが少ない。本学農学部のSSプログラムでは、その後の正規留学につながることを期待し、基礎的な日本語を学ぶ時間も設けられている。本稿では、これまで4年に渡り実施してきたSSプログラム日本語授業を振り返り、SSプログラムへの参加が学生の日本語学習観にどのような影響を与え、それをどう次の正規留学につなげていけばよいかを考察した。日本で日本人や他の留学生とコミュニケーションをしながら日本語を学ぶことにより、最初は不安感を抱いていても、最後には学習の面白さ、学んだ日本語が通じる嬉しさ等を感じ、帰国後も学習を続けたいという意欲につながる。言語学習の成否は学習環境や学習条件に左右されるが、動機づけが促進され、日本語使用機会が増えることが成功の一要因となることから、プログラム終了後もそういった状況が続くような支援や対策が効果的である。

キーワード：理系、SSプログラム、動機づけ、不安、日本語使用機会

1. 農学研究科「日本の食の安全」留学生特別コースと農学部SSプログラム

日本と世界をつなぐ高度ブリッジ人材の養成を目的とする経済産業省・文部科学省「アジア人財資金構想」が平成19（2007）年より開始され、本学では全学レベルで行う高度実践留學生育成事業が平成19（2007）年度より、農学研究科における高度専門留學生育成事業「日本の食の安全」留学生特別コース（以下、「食の安全」コース）¹が平成21（2009）年度より開始された。本事業は平成23（2011）年度以降は自立化が求められ、前者は全学共通教育に組み込む形で部分的に形を変え、後者はほぼ自立化前の形を踏襲する形でその

後も継続されている。

自立化初年度の平成23（2011）年、短期で海外から学生を受け入れる「Short Stay プログラム（SS プログラム）」と海外へ学生を派遣する「Short Visit プログラム（SV プログラム）」が JASSO により開始された。本学でも複数の SS/SV が採択され始動したが、そのうちの 하나가、農学部におけるプログラムである。農学部 SS プログラムでは、「食の安全」コース等への正規留学を見込んだ呼び水効果を意識し、「食の安全」に焦点を当てた約1ヶ月間の SS プログラム²を、以後毎年実施しており、例年、アジアを中心とした数ヶ国から計20名強の学生が参加している。

「食の安全」コースでは日本語能力や日本社会・企業文化等を理解する能力が求められるが、SS コースでも日本語の基礎を学んだり、着物の着付けやホームステイを通して日本文化に触れたり、日本の食品企業を訪問・研修したりする時間が設けられており、いわば「食の安全」コースの体験版といった感じである。

そしてこれまでに、SS プログラム参加者の中から5人がその後「食の安全」コースに、1人が「食の安全」ではない課程に、それぞれ院生として正規に入学している。

2. 農学部 SS プログラムにおける日本語授業

一般的に理系分野の外国人学生で母国において日本語を学んでいる学生は少なく、特に非漢字圏出身者で母国の大学在学中に日本語学習経験のある学生は、本学大学院に進学してくる理系留学生を見てもめったにいない。そして、日本語は難しい言語だという認識も持たれている（Lutes et al.2012, Takamizu et al.2014）。しかるに、「食の安全」コースでは、在学中の授業もインターンシップも全て日本語で行われ、修了要件として日本語能力試験 N2 合格以上ないしは BJT ビジネス日本語能力テスト400点以上と定められている³ことから、同コース入学希望者にとって本学入学前の日本語学習は必須である。

農学部 SS プログラムでは、毎年、日本語の基礎を学ぶ授業を6コマ程度取り入れており、インターナショナルオフィス日本語教員（高水、塩井）が担当している。少しでも日本語に興味を持ってもらい、かつ、「分かった」「通じた」という達成感を通して、さらなる日本語学習や正規生としての再度の本学留学につなげてほしいとの思いから、授業内容・使用教材・授業の運営方法等を工夫している。特徴の一つとして、PBL (Project-Based Learning)、すなわち課題解決（日本人店員と会話し、目的の商品を得る）を通して実践的に日本語を習得する活動を取り入れていることが挙げられる。

今年度の授業概要は、以下のとおりであった。

参加学生：8ヶ国より大学生・大学院生計24名（出身国：カンボジア、中国、インドネシア、タイ、ベトナム、ブラジル、アメリカ、トルコ）

授業時間数：授業回数5回、時間数計6コマ分（540分）

授業内容：1. ひらがな、カタカナ、挨拶表現、自己紹介（1コマ）
2. 数、いくらですか、{これ・それ・あれ}は{～です／何ですか}（1コマ）
3. ここ・そこ・あそこ、～はどこですか、何階ですか、買い物でよく使う表現（1コマ）
4. ショッピングセンターにて日本語を使って買い物（2コマ）
5. 買い物の振り返り、(目的地)へ(人)と(交通手段)で{行き／帰り}{ます／ました、(物)を～{ます／ました}、最終レポート作成（1コマ）

外国語習得の難易度は、言語間の距離が影響していると言われる（白井2008：2－7）。すなわち、母語と目標言語の文法・音声・文字などが似ていれば学習者にとっての難易度は低くなり、その逆だと高くなるわけである。日本語は、文法面では韓国語と共通点が多く、漢字を使用しているという点では中国や台湾の学習者に有利だと言われるが、本SSプログラムでは、中国人学生が何人かいるものの、大部分の学生はそれ以外の非漢字圏の出身で、かつ、理系分野が専門のため母国で日本語を学ぶこともほとんどない。そういった学生に、いかに日本語に親しんでもらい、さらなる学習意欲や留学意欲につなげてもらえるかは、日本語教師として配慮すべき大きな点である。

SSプログラムの日本語授業では、通常の大学の授業ではほとんど行わないことも含め、例年いくつかの工夫を行っている。例えば、以下のような点である。

- ・コース開始前に事前課題としてひらがな・カタカナ・簡単な挨拶表現を予習させる。
⇒ひらがな・カタカナは、書き順も含めて英語で説明がなされ、音声も聞けるインターネットサイト⁴を紹介。挨拶表現は、イラスト・英訳・ローマ字表記入りの教材をPDFで配布。
- ・授業では、毎回、その日に行う学習内容を最初に提示。
- ・大判の五十音図、絵カード、ひらがな・カタカナカード、イラストを多用しアルファベット表記・英訳を加えたプリント等、「見て分かりやすい」教材を使用。
- ・日常生活で実際に日本語を使う経験をさせるため、学外の商業施設にて買い物体験をさせる。
⇒どこで何を買ったか、いくらだったか、買う時にどんな日本語を使ったかを、日本語で書かせて提出させ、後日フィードバックを行う。

- ・日本でのサバイバル体験もさせるべく、買い物時は、行きは教員が引率するが、帰りは現地解散とし、各自公共交通機関で帰らせる。(事前に交通機関の説明や必要な日本語の提示を行っておく。)
 - ・通常の授業時も買い物体験時も、本学農学研究科在籍中で日本語学習経験のある留学生数人に、サポーターとして加わってもらい、適宜母語あるいは英語でのサポートをしてもらう。
- ⇒先輩留学生に母語や英語でいつでも質問・相談できる環境を提供するとともに、日本で日本語を習得したモデルを示すことで日本語学習のモチベーションを上げ、自信を持たせるようにする。

上記の授業内容や工夫点は大筋では例年ほぼ同じだが、参加学生の意見や理解度等を見ながら少しずつ改善を試みている。例えば、利用する駅やバス乗り場、券売機や運賃精算機などを事前に写真に撮り視覚的に見せておいたり、買い物先として「最寄りのバス停は複数路線が停まるから帰りのバスが分かりにくい」との意見が出たショッピングセンターはやめ、翌年は単一路線がかつ無料のシャトルバスが運行されているショッピングセンターに変更したりした。また、「もっとこういう表現を知りたい」というリクエストが出たものについては、翌年の授業に組み込むこともしている(例えば、店員に試着を申し出る表現、色や大きさに関する表現等)。さらに今年度は、例年、買い物先で飲食をしたり飲食物を買ったりする学生がいること、また、イスラム教の学生が複数人いたことから、飲食したい物に豚肉が使われているか否かを尋ねる表現も、買い物の事前学習の中に取り入れた。

3. 学生の日本語学習観

SSプログラムに参加した学生に対し、これまで、アンケート、インタビュー、レポートにより日本語学習観や感想等を問うてきた。以下に概観する。

SSプログラム初年度である平成23(2011)年度には、パイロット調査として、プログラム開始前と開始後にwebによるアンケート調査を行った(Lutes et al. 2012)。

- ・SS参加学生：4ヶ国より計14名(出身国：中国、タイ、アメリカ、ブラジル)、うち、事前アンケートに9名、事後アンケートに6名が回答。
※この年は、日本語能力が中級ないし上級だと思われる学生が3名ほどいた。(中国・アメリカ・ブラジル各1名)
- ・アンケート：「日本語自体に関する印象」「日本語学習の難易度について」「日本語能力の有用性について」の3分野につき各15項目、計45項目に対し、「非

常に「そう思う」から「全くそう思わない」までの5段階で回答。同じ調査をプログラム開始前と開始後に行い、変容を見た。

日本語自体に関する印象については、プログラムの前後でさほど変化はなかったが、日本語学習の難易度と日本語能力の有用性についての認識では、プログラム後にわずかだが肯定的に変化していることが見てとれた。これにより、「日本で日本語を学ぶ」ことで、学習者の日本語観、日本語学習観を変えられる可能性が明らかとなり、プログラム終了後の日本語学習継続への期待へとつながった。

2年目の平成24（2012）年度には、前年度と方法を変え、インタビュースタイルでの意見聴取を試みた。

- ・SS参加学生：6ヶ国より計22名（出身国：中国、タイ、インドネシア、アメリカ、ブラジル、トルコ）
- ・インタビュー：プログラム終了後、2グループに分かれて、日本語への印象や日本語学習の感想等について、ざっくばらんに話してもらおう。教員が英語で問い、学生は英語で答える。（インタビューの様子は、了承を得たうえでビデオで撮影した。）

どちらのグループの学生も、日本語学習は楽しかったと好意的に捉えており、また、教員から質問したわけではなかったが、帰国後も学習を継続したいと自発的に発言する学生が何人かいた。

3年目、平成25（2013）年度には、プログラム終了後にアンケート調査とレポート（英語）による意見収集を行った（Takamizu et al. 2014）。レポートは、この年からSSプログラムにおける研修成果として成績⁵を出すこととなったため、その評価資料とする目的もあって、意見収集を兼ねて書かせることとしたものである。

- ・SS参加学生：6ヶ国より計22名（出身国：中国、タイ、インドネシア、アメリカ、ブラジル、トルコ）
- ・アンケート：プログラム終了後、「日本語自体に関する印象」「日本語学習の難易度について」「日本語能力の有用性について」の3分野に関する計39項目に対し、「非常にそう思う」から「全くそう思わない」までの5段階で回答。
- ・レポート：プログラム終了後、次の5点について問うた。①日本語学習についてどう思うか ②渡日前、日本語学習についてどのような印象を持っていたか ③香川滞在中、日本語で日本人とコミュニケーションした経験について ④日本文化についてどう思うか ⑤その他、日本語・日本文化について自由に（質問・回答とも英文）

アンケートでは、大部分の学生が、「日本で（修士課程在学中の）2年間日本語を学べば日本語ができるようになる」と肯定的に考えており、また、「いい職や高給を得るためには日本語は有用だ」と考えていることが明らかになった。レポートには、「日本企業で働きたい人は多い」「日本企業就職のため日本語を学びたい」「授業で習った最低限の日本語を使って、買い物やホームステイの時に日本人とコミュニケーションをとった」「日本文化のことをもっと知りたい」「国へ帰ってからでも日本語の勉強を続ける」等の好意的・積極的な意見が読みとれた。

そして、4年目となる今年度は、アンケートやインタビューは行わずレポートのみを課すこととしたが、昨年度のやり方を改め、質問項目を2つに絞ったうえで、1問は日本語、もう1問は英語で書かせる形式とした。学生たちは日本語授業以外でもいくつかのレポート提出が求められていたので負担軽減のため項目絞り、また、既習の日本語の定着度を見るため日本語による記述も求めた。

- ・SS参加学生：8ヶ国より計24名（出身国：カンボジア、中国、インドネシア、タイ、ベトナム、ブラジル、アメリカ、トルコ）
- ・レポート：①プログラム期間中にしたことを日本語で2つ以上書く。②日本で日本語を勉強した感想と、もしあれば今後のプログラムに向けてのコメント。（質問は2問とも簡単な日本語と英語で提示。時間的制約があったため、最終回の授業時間内に書かせて提出させた。）

レポート①では、ひらがな・カタカナをやっと覚えたか覚えていないかの学生たちだったにも関わらず、全員がしっかり日本語で答えることができていた。②では、日本語の難しさは認めつつ、全員が面白さや継続して勉強したい意思等のプラスの意見を表明していた。以下にいくつか抜粋して示す（原文のまま）。

- *This is the first time for me to study Japanese Language . It was quite hard for me because time is short and lessons are too many . But I enjoyed anyway .* (カンボジア、男性)
- *Japanese language is very interesting and special .* (中国、男性)
- *The teaching material is very easy to understand , but I think it will be better if it can be delivered before class so we can prepare lessons before class and study better .* (中国、女性)
- *It is great opportunity to learning Japanese language directly from Japanese people . I got a lot of knowledge about Japanese Language & culture .* (インドネシア、女性)
- *I'm very interested in learning Japanese language since in Junior High School , coming here and learning Japanese here with smart sensei & native speaker is a big chance for me . Although my Japanese ability is still not so good , I will practice it more after*

- to comeback to Indonesia.* (インドネシア、女性)
- *First time, it was difficult to understand for me. However after I am studying Japanese so many time, then it's quite easier. I prefer to have foreigner and Japanese student to join in this class.* (タイ、女性)
 - *The first time I have started Japanese class I felt excited and nervous because I just started to study Japanese little before I come but now I like Japanese so much.* (タイ、女性)
 - *I promise when I come back to my country, I will learn Japanese language more.* (タイ、女性)
 - *To me, learning Japanese is not very hard, but I think I have to practice more to remember all the characters.* (ベトナム、男性)
 - *I enjoyed learning Japanese, and many of the assignments and it was fun practicing Japanese with other Japanese students.* (アメリカ、女性)

これまで4年間、計4回のプログラムを通して言えるのは、本プログラムの目的は日本語学習ではなく食品科学分野における研修であるにも関わらず、最初は日本語に多少の抵抗感を持つ学生もいるものの、日本滞在日数を重ね、日本語授業の出席回数や日本人学生・ホストファミリー等とのコミュニケーションも重ねる中で、日本語を学び、使うことに興味や楽しさを感じ、最終的にはほぼ全員が日本語学習や日本語の有用性に対しプラスの評価をするようになったり、「国に帰っても勉強を続けたい」と言うようになったりすることである。

第1回プログラムでは日本語中上級者が3名ほどいたが、第2回以降は、多少の学習経験がある初級レベルの学生はいたものの、ほとんどの学生は日本語能力は全くゼロかそれと同等であった。理系で、大部分が非漢字圏出身者で、日本語学習経験もほぼゼロの学生たちが、このように好意的な意見や感情を持つようになったということは、「日本で、日本語教師から日本語を学び、実際に日本人や他の留学生たちと日本語を使ってみる」経験が大きく影響していると考えることができよう。

4. 言語学習の成否

第二言語⁶学習を左右する要因にはいろいろ考えられる。例えば、「年齢」「動機づけ」「言語適性」「学習スタイル」などである。「年齢」に関しては、臨界期仮説が知られており、臨界期を超えると習得が難しくなると言われている。臨界期は一般的に小学校卒業程度の年齢に当たるとする場合が多い(白井2008: 30)。「言語適性」については、言語の音、文法、意味と形式の対応等に対する言語分析能力が言語学習の成否に大きく関わることが分

かっている（大関2010：139）。「学習スタイル」は、学習者ごとの言語認知のあり方と関わるため、大きく変わることはないとされている。これら3要因はいわば各学習者固有のものであり、変わらない、あるいは変えにくいのに対し、「動機づけ」は教師によって変えることが可能であると言う（同：165）。

動機づけには、目標言語を話す人々や当該言語圏の文化を知りたいといった「統合的動機づけ」と、試験に受かりたい、当該言語を使って就職したい等といった「道具的動機づけ」があることが指摘されており（白井2008：75-77）、また、学習者の内面から出てくる「内発的動機づけ」と、外部からの強制や報酬等による「外発的動機づけ」についてもよく指摘される場所である（大関2010：164）。都内の企業で実地研修を行う中国人研修生の日本語学習動機の調査（守谷2004, 2005）によると、「業務上の高度な日本語運用力獲得願望」も、日本語への興味や日本人と友達になりたいといった「個人的趣味・関心」も、どちらも動機として確認されている。このことは、日本企業就職という目的を持って留学してくる「食の安全」コースの学生にも通じるものであろう。

ただ、「学習スタイル」は変わりにくいとは言うものの、学習者自身が学習環境の変化に合わせて適切な戦略を採用したり調整したりし、試行錯誤を繰り返しながら自ら学習が進むようにしていくとも言われている（浜田1999：73-74）。学習者が何に基づきどのように判断・調整しているのか、使用実態の解明が求められている（同：77）。確かに、学習スタイルや戦略が良いから学習が進むのか、あるいは学習が進むからより良いスタイルや戦略ができてくるのかという、言わば鶏が先か卵が先かという議論もありうる。言語学習の成否を考える際には、こういった観点も念頭に置いておきたい。

新しい言語を学ぶにあたって「不安」はつきものであり、特に「食の安全」コースのように、目標言語すなわち日本語を用いて専門の学業を修め、実験や研究発表、インターシップ等をし、就職活動を経て日本企業へ入社・勤務するといった状況では、言語習得や文化適応などへの不安は大きいことが予想される。しかし、大関（2010：174）が指摘するように、不安は必ずしも負の側面だけではない。学習の妨げとなる「抑制的不安」がある一方、不安があるからこそ、それを払拭するためにさらに学習に励むという「促進的不安」も見られる。

SSプログラムを呼び水として「食の安全」コースへ出願・正規入学してもらうためには、SSプログラムにおいて日本語教師側が、日本語学習に対する適切な動機づけを行い、学習者の抑制的不安感を増幅させることなく適切にコントロールしつつ、楽しさや達成感を感じさせる指導が求められよう。

5. 今後のSSプログラムへ向けて

3で見たように、SSプログラム参加学生は、総じて、日本語あるいは日本語学習の難しさは感じつつも、日本語学習そのものや就職等の進路に対する日本語の優位性はプラスにとらえている。このことから、SSプログラムにおける日本語授業や日本語使用体験は、日本語初心者の理系学生にとって、一定の正の影響を与えていると考えられる。したがって今後は、基本的に2で述べた工夫や配慮を継続しつつ、今年度の学生から出された今後へ向けての要望(授業前に課題を出してほしい、日本語学習時間がもっと長いほうがいい、等)をふまえて可能な部分は改善し、より学生が負担感なく日本語になじめるような授業運営をしていくのがいいと思われる。

守谷(2004:77)によると、学習成果は「日本語使用機会の多さ／少なさ」に多く帰属されるという。また、「自発性・自己決定性を持って来日した場合」、当該者の中で日本語学習が明確に意義づけられているとも指摘されている(守谷2005:112)。SSプログラムの学生も「食の安全」コースの学生も、自らの意志で渡日し、日本語使用機会が多い中で学習を重ねていくことになるので、その意味では学習効果の出やすい環境であると言える。ということは、見方を変えると、SSプログラムを終えて帰国した学生や、母国で生活する「食の安全」コース進学希望の学生、すなわち、自発性は有しつつも日本語使用機会が少ない環境にある学生が、いかに動機を維持しつつ学習効果を上げていくことができるかが、いかにSSプログラムが呼び水としての役割を果たせるか、さらには、いかに動機も日本語能力も高い学生を「食の安全」コースに迎えられるかにかかってくるとも言える。SSプログラムは来年度も継続実施予定で、「食の安全」コースも、日本人学生と合同のコースとして発展・継続していくこととなっている。今後さらに先行研究等から情報を収集し、より学習効果の上がる策を探っていきたいと考えている。

1 「食の安全」コースの目的は、「作物の育成・収穫・加工・流通・販売に至るまで総合的に食の安全に必要な能力を体系的に身につけ、日本語能力や日本文化を正しく理解した優秀な国際人、且つ経営感覚を身につけた企業幹部となりうる人材を育成すること」である。

2 「東南アジアなどの食品安全機能解析教育に関する大学間相互交流プログラム (Educational Program for students from South East Asia and Pacific Rim on Food Safety and Nutraceutical Science at Faculty of Agriculture, Kagawa University)」

3 準要件として、J. TEST D級以上、ビジネスJ. TEST ビジネスC級以上もあり。

4 要件のうちいずれかを満たせば修了が認められる。

4 <http://www.coscom.co.jp/hiragana-katakana/index.html> (2015年3月20日アクセス確認)

- ⁵ 正規生の授業のような「S, A, B, C, X (秀、優、良、可、不可)」ではなく、「Pass, Fail (合、否)」による評価である。
- ⁶ 目標言語を、その言語が用いられている国で学ぶ場合は第二言語、母国等それ以外の国で学ぶ場合は外国語と呼んで区別する場合もあるが、本稿では日本語学習の場が日本かそれ以外の国かによる呼び分けは特にせずに論ずることとする。

参考文献

- 大関浩美 (2010) 「第9章 言語習得に及ぼす個人差の影響 (1)」 「第10章 言語習得に及ぼす個人差の影響 (2)」 『日本語を教えるための第二言語習得論入門』 Pp. 137-178 くろしお出版
- 白井恭弘 (2004) 『外国語学習に成功する人、しない人—第二言語習得論への招待』 岩波書店
- 白井恭弘 (2008) 『外国語学習の科学—第二言語習得論とは何か』 岩波書店
- 浜田麻里 (1999) 「学習者はどのようなストラテジーを使っているか」
宮崎里司・J. V. ネウストプニー共編 『日本語教育と日本語学習 学習ストラテジー論にむけて』 くろしお出版 pp. 69-79 くろしお出版
- 守谷智美 (2004) 「日本語学習の動機づけに関する探索的研究—学習成果の原因帰属を手がかりとして—」 『日本語教育』 120 : pp. 73-82
- 守谷智美 (2005) 「研修生の日本語学習動機とその生起要因—ある中国人研修生の事例から—」 『日本語教育』 125 : pp. 106-115
- Peter Lutes, Toru Takamizu, Mika Shioi (2012) Effect of a Short Visit on Perceptions of Learning Japanese Language. *Journal of Kagawa University International Office* No.3, pp.19-31
- Toru Takamizu, Mika Shioi, Peter Lutes (2014) Overcoming Preconceptions of the Difficulties in Learning the Japanese Language for Science Majors. *Journal of Kagawa University International Office* No.5, pp.21-36

Preface

Niwes Nantachit

President of Chiang Mai University

president@cmu.ac.th

Seigo Nagao

President, Kagawa University

president@jim.ao.kagawa-u.ac.jp

On behalf of Chiang Mai University (CMU) and Kagawa University (KU), we would like to thank all the participants of the Fifth Joint Symposium between Chiang Mai University and Kagawa University. The Fifth Chiang Mai University - Kagawa University Joint Symposium 2014 was very successful in raising issues and highlighting a number of the pertinent aspects relevant to sustainable and aging societies.

The cooperative spirit of the CMU-KU Joint Symposium was reflected in how we have hosted this event in 2007 at CMU, in 2008 at KU, in 2010 at CMU, in 2012 at KU and now at CMU in 2014. We have discussed joint research proposals, our research results, common challenges faced by both regions, and how to further develop our international human resources.

This Fifth Symposium focused on a Healthy Aging and Sustainable Society in five key areas :

- **Social Science and Humanities** : Social Environment Studies for Sustainability
- **Economics and Business** : Social Economic and Business Studies for Sustainability
- **Medicine and Nursing** : Aging and Lifestyle-related Diseases
- **Engineering** : Engineering Aspects for Sustainable Development
- **Agriculture** : Agriculture and Biotechnology

The symposium this time also provided expanded opportunities for student exchange, including a student session with an unprecedented number of students from both our universities taking part in a variety of activities. We believe that in this way the symposium also provided invaluable opportunities for developing the next generation of international researchers.

Here at the fifth symposium, we built on the discussions and knowledge from the

previous symposia and developed new knowledge from discussions featuring varying points of view. This has been an important concept since Kagawa University and Chiang Mai University first signed an agreement of cooperation in 1990, which has led to active exchanges through the faculties of Agriculture, Engineering, Medicine, Education, Law, and Economy. With this history and shared understanding of exchange, Kagawa University and Chiang Mai University are positioned to actively promote further exchanges, and focus on educational exchange and research as a base for education and research exchange overseas. Our collaborative activities will also strengthen our respective communities. We are delighted that this time the Takamatsu Chuo Rotary Club was able to help out in a CMU-KU collaborative project. This is a good example of how the knowledge and activities of our universities can promote meaningful integration within our local communities. We believe that this symposium increased the mutual interaction of both universities in research, student exchange, and also that it has inspired young researchers and future leaders.

Finally in closing, to all the ladies and gentlemen who worked behind the scenes, our friends here who have been helping in the presentations, and all of the colleagues who supported them as well as the other organizations, our heartfelt gratitude and sincere thanks. This symposium was a success because of your efforts and participation. We are confident that this symposium led to many fruitful discussions and activities. Let's move forward together in the spirit of this cooperation and friendship.

Overview of the Fifth CMU-KU Joint Symposium

Sermkiat Jomjunyong and Yumiko Takagi

Organizing Committee Chairs of the Fifth CMU-KU Joint Symposium

sermkiatj@gmail.com, ytakagi@ed.kagawa-u.ac.jp

The Fifth CMU-KU Joint Symposium 2014 was held from the tenth to the twelfth of September 2014 at Chiang Mai University, Thailand. It proved to be a great success for all the many participants, professors and students from Chiang Mai University, and the 39 professors and 39 students from Kagawa University and 7 participants from other institutions. In total there were 74 oral presentations and 24 poster presentations.

In order to facilitate a smooth running for the symposium this time, the two organizers met twice over two years to share ideas and calibrate plans. It was during these meetings that the basic outlines for the theme, schedule and related events were discussed and finalized after consultation with the related people at our respective organizations. After these ideas were debated by both universities' steering committees for the symposium, several joint sessions were held using a telecommunication system to enable real-time discussion, checking and consultations. Perhaps partly as a result of this very useful technology, discussions proceeded smoothly and a lively exchange of ideas was achieved.

In the early stages of the discussions, we decided to continue the main theme upon the idea of a 'Healthy Aging and Sustainable Society', the main theme of the 2014 symposium. Under this main theme, the five key sessions established for the fifth symposium were: Social Environment Studies for Sustainability, Social Economic and Business Studies for Sustainability, Aging and Lifestyle-related Diseases, Engineering Aspects for Sustainable Development, and, Agriculture and Biotechnology.

Members from all CMU's eleven faculties at the university took part in the symposium. On the KU side, members from all its six faculties and related institutions took part in the symposium. This was the largest number of participants so far out of the last five symposia. Participants of the five key sessions discussed possibilities of international

joint research projects in their respective project group sessions.

In addition to academic discussions, various social activities and a panel discussion related to the main theme of 'Healthy Aging and Sustainable Society' were held in the second day. To observe practical approaches related to the main theme, symposium participants visited a royal project in Chiang Mai. The social activities at the symposium, the third day's activities, were also meaningful. A notable feature of the symposium this time was a very interesting and beneficial visit to the Demonstration School at the CMU Faculty of Education to observe lessons as well as the school facilities.

It was notable that the Consul from the Japanese Consulate in Chiang Mai gave an address to the participants at the symposium's opening ceremony. The Chuo Rotary Club based in Takamatsu also was included in the closing ceremony in recognition of its contribution of highly advanced equipment to the Medical School at CMU. This is evidence of the symposium's expanding links with organizations in the respective communities.

The student exchange programme played a larger role at this symposium in strengthening links between our two institutions than up till now, with a total of twenty students taking part. This gave our students chances to develop and practice their academic presentation and discussion skills with an eye on their future careers. We are sure everybody will remember the two Friendship Flags signed by our representatives and designed by all students which were then taken back to the home institutes after the symposium ended.

A questionnaire was given to all the participants at the symposium. For the results of the questionnaire, please use the following link :

<http://cmuku2014.oop.cmu.ac.th/SysposiumEvaluation.php>

The questionnaire covered the following points: arrival, conference location and facilities, the two panel discussions, sessions during breaks, and comments on the conference overall. The results of the questionnaire showed that all participants rated the symposium highly.

They most meaningful parts of the conference according to the questionnaire were

the scientific information that was able to be exchanged between participants, improved friendships between the two universities, interaction with other academics, and the parallel sessions.

The organizing committee would like to thank all the authors, participants and guests for their contributions to the Fifth CMU-KU Joint Symposium. We also would like to express our gratitude to all the supporting staff for their generous contributions to this symposium.

The organizing committee hopes that this symposium led to a wide range of important discussions, activities and an increase of mutual interaction between both our universities in the fields of research, education, and student exchange. The Sixth Joint Symposium is to be held at Kagawa University in 2016. We are all looking forward to another even more successful symposium, one in which researchers, students, and related organizations will come together again to be inspired and motivated.

The 5th Joint Symposium between CMU and KU
10-12 September, 2014
Chiang Mai University

WEDNESDAY 10 SEPTEMBER, 2014

Venue: Main Auditorium No. 301, Floor 2, Language Institute, Chiang Mai University

8.30–09.00 hrs.	Registration
09.00–09.30 hrs.	Opening Ceremony
	Opening Report Assoc. Prof. Dr. Sermkiat Jomjunyong Vice President, Chiang Mai University
	Welcome and Opening Address Assoc. Prof. Niwes Nantachit, M.D. President of Chiang Mai University
	Keynote Address Prof. Seigo Nagao, M.D. President of Kagawa University
	Congratulatory address Mr. Akihiko Fujii Consul-General of Japan in Chiang Mai
	Souvenir Presentations, Group Photograph

RESEARCH PRESENTATION

Venue: Language Institute, Chiang Mai University

09.30–10.30 hrs.	Parallel sessions on Session A1 Social Sciences and Humanities (Meeting room 1) Session A2 Economics and Business (Meeting room 2) Session A3 Engineering (Meeting room 3) Session A4 Medicine and Nursing (Meeting room 4) Session A5 Agriculture (Meeting room 5)
10.30–10.45 hrs.	Coffee/Tea break
10.45–11.45 hrs.	Parallel sessions on Session A1 Social Sciences and Humanities (Meeting room 1) Session A2 Economics and Business (Meeting room 2) Session A3 Engineering (Meeting room 3) Session A4 Medicine and Nursing (Meeting room 4) Session A5 Agriculture (Meeting room 5)
12.00–13.00 hrs.	Lunch

13.00-14.40 hrs.	<p>Parallel sessions on</p> <p>Session A1 Social Sciences and Humanities (Meeting room 1) Session A2 Economics and Business (Meeting room 2) Session A3 Engineering (Meeting room 3) Session A4 Medicine and Nursing (Meeting room 4) Session A5 Agriculture (Meeting room 5)</p>
14.20-15.00 hrs.	<p>Coffee/Tea break Remark: Coffee/Tea break will be served in the room Poster Presentation core time (1) Odd numbers: 14:20-15:00</p>
14.20-16.30 hrs.	<p>Parallel sessions on</p> <p>Session A3 Engineering (Meeting room 3) Session A4 Medicine and Nursing (Meeting room 4) Session A3 Engineering (Meeting room 5)</p> <p>Poster Presentation core time (2) Even numbers: 16.20-17.00</p>
18.30-20.00 hrs.	<p>Welcome Reception at Deck 1, Chiang Mai (backs onto the Mae Ping River) Cocktail Party at Riverside Restaurant along the Ping River</p>

THURSDAY 11 SEPTEMBER, 2014

Venue: Prayasrivisarnwaja Room, Office of the University, Chiang Mai University

09.00-10.30 hrs.	<p>Panel Discussion on “Disaster Management” Moderators: CMU - Dr. Chayan Vaddhanaphuti Director, The Regional Center for Social Science and Sustainable Development (RCSD) KU - Dr. Satoshi Murayama</p> <p>Oral Presentation KU -Community-based Disaster Resilience? Sustainability in Typhoon Affected areas in the Philippines By Naomi Hosoda -Village Network and Disaster Management in Early Modern Japan By Satoshi Murayama</p> <p>CMU -Vernacular Livelihood Negotiation at the Thai-Burma Border: A Case Study of Displaced Persons' Management of Uncertainty By Malee Sithikriengkrai</p> <p>- Place of Learning, Space of Hope: A Study of How Stateless People Negotiate Risk and Uncertainty By Chayan Vaddhanaphuti</p>
10.30-10.45 hrs	<p>Coffee break</p>

Venue: Buared Kum-thong Room, Office of the University, Chiang Mai University

- 9.00-9.45 hrs. JICA project session (CMU-KU collaboration)
- 9.00-09.15 hrs. Diabetes mellitus and obesity control using rare sugars.
Masaaki Tokuda KU
- 9.15-9.30 hrs. ICT Telemedicine for Perinatal Care by Supatra Sirichotiyakul CMU
- 9.30-9.45 hrs. Hepatitis study: CMU students have sustainable anti-HBs?
by Prapan Jutavijittum CMU
- Moderators : Prof. Kom Sukontason (CMU)
Prof. Masaaki Tokuda (KU)
- 10.45-12.00 hrs. **Round-table Discussion on Future Link Activities**
CMU Executive attendees: Vice President for Academic and Education Quality, Vice President for Student Development and Vice President for International Relations and Alumni Relations
Moderators: Assoc. Prof. Dr. Sermkiat Jomjunyong (CMU)
Prof. Dr. Yumiko Takagi (KU)
- Agenda-**
- Symposium assessment
General observations / impressions
 - Collaboration and joint research possibilities
 - Other link activities
 - The 6th Joint Symposium between KU and CMU
- Coffee / Tea will be served in the meeting room.
- For professors:**
- 12.00-13.00 hrs. Lunch
- 13.00-16.00 hrs. Visit Teentok Royal Project Development Center
for Agrotourism and Ecotourism
- For students:**
- 12.00-16.00 hrs.
- 12:00-14:00 Visit Faculty of Humanities, to workshop
between cooking demonstration of Thai recipe.
- 14.00-14.30 To make flower garland hundred
- 14.40-16.00 Student Discussion at Buared Kum-thong Room,
Office of the University, Chiang Mai University
- Theme: IMPORTANCE OF TOURISM INDUSTRY
IN THAI AND JAPANESE ECONOMIES.**
- Moderators:** Asst. Prof. Dr. Chartchai Khanongnuch,
Faculty of Agro-Industry (CMU)
Prof. Dr. Lrong Lim, International Office (KU)
Prof. Dr. Ravindra RANADE, Faculty of Economic (KU)

Venue: Alpine Golf Resort, Chiang Mai San Kam Pheang

18.30-20.00 hrs. “Best Poster Presentation” award
Closing ceremony by Vice President for Research and Academic
Services (Assoc. Prof. Dr. Sermkiat Jomjunyong)
Closing address by Prof. Seigo Nagao, KU
Ceremony for the donation of mobile CTG to Chiang Mai
University by Takamatsu Chuo Rotary Club

FRIDAY 12 SEPTEMBER, 2014

Venue: Thaisakae Company (Lace making)

09.00-11.00 hrs. Field Trip

10.30 hrs. Coffee/Tea break

12.00-13.30 hrs. Lunch at Chinese Restaurant (Jia Tong Heng)

14.00-16.00 hrs. Route I
Visit Chiang Mai University Demonstration School
Route II
Visit Center of Thai Traditional and Complementary Medicine
(TTCM), Faculty of Medicine, Chiang Mai University
Route III
Depart for shopping at Robinson department store

17.00-19.00 hrs. Dinner at MK Suki Restaurant, Robinson department store

19.00 hrs. Depart for Chiang Mai International Airport

The 5th Joint Symposium between CMU and KU
 10-12 September, 2014
 Chiang Mai University

10 SEPTEMBER 2014

9.30-10.30	Social Sciences and Humanities
Chair Persons:	Ratchaneekorn TONGSOOKDEE, CMU Paul BATTEN, KU
Place:	Meeting room 1, Floor 2, Language Institute
9.30-09.50	"Japanese University Students' Knowledge of Communication Strategies in English" <u>Paul Batten</u> , KU
9.50-10.10	"Connecting Dots : Lessons Learned from Collaborative Special Education Among Parents of Students with Special Needs, Teachers, and Communities" <u>Ratchaneekorn Tongsookdee</u> , Soisuda Vittayakorn, CMU
10.10-10.30	"Lesson Study: Its Impact on the Enhancement of a Novice Principal's Skills and Attributes in Instructional Supervision" <u>Ivy Santiago C. Liwa</u> , KU
9.30-10.30	Economics and Business
Chair Persons:	Narumon KIMPAKORN, CMU Ravindra R. RANADE, KU
Place:	Meeting room 2, Floor 2, Language Institute
9.30-9.50	"Fiscal Sustainability and Fiscal Consolidation" <u>Pisit Leeahtam</u> , CMU
9.50-10.10	"Border Trade Situation in Upper North of Thailand" Boonsawart Prugsiganont, <u>Kemakorn Chaiprasit</u> and Sirirat Sugantha, CMU
10.10-10.30	"Economic Inequality, Envy, Crime and Sustainable Society" <u>Ravindra Ranade</u> , KU
9.30-10.30	Engineering
Chair Persons:	Nipon THEERA-UMPON, CMU Hideyuki SAWADA, KU
Place:	Meeting room 3, Floor 2, Language Institute
9.30-9.50	"An Ecologically Sustainable Aquaculture System using Nonaerated and Aerated Filter Together with Duckweed for Water Quality Control" <u>Dhiti Cheochanvit</u> , Thitisan Pomkao and Kittipong Hiranyakam, CMU
9.50-10.10	"Development of a Haptic Device for Tactual Search in Virtual Environment" <u>Shohei Kitano</u> and Hideyuki Sawada, KU
10.10-10.30	"Destruction of Model Light Tar Using Pulsed Gliding Arc Discharge" <u>Akarasan Kunnikar</u> and Nakorn Tippayawong, CMU

9.30-10.30	Medicine and Nursing (Neurology and Psychiatry)
Chair Persons:	Siwaporn CHANKRACHANG, CMU Nobuyuki KAWAI, KU
Place:	Meeting room 4, Floor 2, Language Institute
9.30-9.45	"Multimodal Nondrug Therapy on Dementia symptoms in Nursing Home Residents with Degenerative Dementia in Thailand" <u>Chankrachang Siwaporn</u> and Singhanter Sasiwimol, CMU
9.45-10.00	"Traumatic Brain Injury Accelerates Amyloid- β deposition and Impairs Spatial Learning Ability in Triple-transgenic Model Mouse of Alzheimer's Disease" <u>Nobuyuki Kawai</u> , Yasunori Toyota, Hajime Shishido, Yasushi Kishimoto, Yutaka Kirino and Takashi Tamiya, KU
10.00-10.15	"Clinical Presentation of Seropositive NMO Spectrum Disorders in Maharaj Nakorn Chiang Mai Hospital" <u>Ariwat Soontornpun</u> , Surat Tanprawate and Pakamas Pasogpakdee, CMU
10.15-10.30	"The Depression, Anxiety and Suicidality (DAS) Program among Elderly Thais: Rational, Methodology and Early Results" <u>Nahathai Wongpakaran</u> , Tinakon Wongpakaran, Kanokkwan Eurviriyankul, Peerasak Lertrakarnnon, Surin Jiraniramai and DAS Research Group, CMU
09.30-10.30	Agriculture
Chair Persons:	Hisashi KATO, KU
Place:	Meeting room 5, Floor 2, Language Institute
9.30-9.50	"Resistant Starch, <i>in Vitro</i> Starch Digestibility and Glycemic Index of Enzymatic Modified Glutinous Rice Starch" <u>Yuthana Phimolsiripol</u> , Phisit Seesuriyachan, Orapan Sangsee and Pathompong Khamkon, CMU
9.50-10.10	"Allelopathic Active Substances from Thai Medicinal Plants" <u>Hisashi Kato-Noguchi</u> and Piyatida Pukclai, KU
10.10-10.30	"Mutation of <i>Bacillus</i> sp. for Application in Mannooligosaccharides Production from Copra Meal" <u>Chartchai Khanongnuch</u> , Janjira Intathap, Apinun Kanpiengjai and Goro Takata, CMU
10.45-11.25	Social Sciences and Humanities
Chair Persons:	Benjang JAISAI DER ARSLANIAN, CMU Yumiko TAKAGI, KU
Place:	Meeting room 1, Floor 2, Language Institute
10.45-11.05	"Strategies for Developing More Positive Perceptions about Learning the Japanese Language" <u>Toru Takamizu</u> , Peter Lutes and Mika Shioi, KU
11.05-11.25	"Developing Food by Using honey as an Ingredient for Health" <u>Jantima Busayarassamee</u> , CMU
11.25-11.45	"Creation of A Sustainable Inter-Cultural Exchange Program - Consideration of the CSU-KU International Program" <u>Yumiko Takage</u> , KU

10.45–11.45 **Economics and Business**
 Chair Persons: Narumon KIMPAKORN, CMU
 Ravindra R. RANADE, KU
 Place: Meeting room 2, Floor 2, Language Institute

10.45–11.05 “Examining Relationships among Sustainable Business Practices, Stakeholder Benefits and Happiness, and Sustainability Performance Outcomes: A Thai Model”

Warat Winit and Sooksan Kantabutra, CMU

11.05–11.25 “Rethinking Strategic Marketing in the Age of Turbulence: An Exploratory Study of Sustainable Marketing from Service-dominant Logic Approach”

Theerakiti Navaratana Na Ayudhya, CMU

11.25–11.45 “Gandhism for Conviviality”

Kazuya Ishii, KU

10.45–11.25 **Engineering**
 Chair Persons: Nipon Theera-Umpon, CMU
 Hideyuki Sawada, KU
 Place: Meeting room 3, Floor 2, Language Institute

10.45–11.05 “Automatic Length Estimation and Counting for *Malassezia spp.* Using Image Processing Techniques”

Chayanin Chomchuen, Nipon Theera-Umpon,
 Sansanee Auephanwiriyaikul and Sirida Youngchim, CMU

11.05–11.25 “A Study on the One Device Systems that Support the Motility Disturbance and Developmental Disability”

Eiichi Miyazaki and Satoshi Sakai, KU

10.45–11.45 **Medicine and Nursing (Neurology and Psychiatry)**
 Chair Persons: Takeshi YODA, KU
 Masaaki TOKUDA, KU
 Place: Meeting room 4, Floor 2, Language Institute

10.45–11.00 “Mental Health Research for Japanese Who are Living in Bangkok, Thailand”
Takeshi Yoda, Katsunori Yokoyama, Marie Yoriki, Hiromi Suzuki and Tomohiro Hirao, KU

11.00–11.15 “The Clinical Profile and Genetic Study in Spinocerebellar ataxia type 1 (SCA 1) in Northern Thailand”
Surat Tanprawate, Angkana Nudsasarn, Adisak Kittisares, Atiwat Soontornpun, Siwaporn Chankrachang and Kanokporn Oranratanachai, CMU

11.15–11.30 “Effects of Age on the Size and Structure of the Cervical Extensor Muscles: A Preliminary Study”
Jenjira Assapun, Suchart Kothan, James M. Elliott and Sureeporn Uthaikhup, CMU

11.30–11.45 “Ultra-rapid PET Measurement for Parametric CBF and CMRO₂ with Sequentially Administrating Dual ¹⁵O-labeled tracers”
Nobuyuki Kudomi, Yoshiyuki Hirano, Takuya Hayashi, Hiroshi Watabe, Kazuhito Fukushima, Noboru Teramoto and Hidehiro Iida, KU

10.45–11.05	Agriculture
Chair Persons:	Hisashi KATO, KU
Place:	Meeting room 5, Floor 2, Language Institute
10.45–11.05	<p>“A Singal Transduction for D-allose Effect in Plants Responses” <u>Kazuya Akimitsu</u>, Takeshi Fukumoto, Akihito Kano, Kouhei Ohtani, Megumi Inoue, Kazushi Matsudaira, Ayaka Aki, Susumi Mochizuki, Shigeyuki Tajima, Fumito Kasai, Yutaka Ishida, Akihide Yoshihara and Ken Izumori, KU</p>
13.00–14.40	Social Sciences and Humanities
Chair Persons:	Benjang JAISAI DER ARSLANIAN, CMU Toru TERAQ, KU
Place:	Meeting room 1, Floor 2, Language Institute
13.00–13.20	<p>“Community-Based Tourism in Thailand : Social Capital Approach” <u>Benjang Jaisai Der Arslanian</u> and Krith Karnjanakitti, CMU</p>
13.20–13.40	<p>“ENSO and IOD Dynamics and their Impacts on Cholera Epidemics in Rural and Urban Areas in Bangladesh” <u>Toru Terao</u>, Motoki Nagura and Masahiro Hashizume, KU</p>
13.40–14.00	<p>“The Stakeholder Collaboration Network of Conservation Management in Living Heritage site” <u>Piyadech Arkarapoti Wong</u>, CMU</p>
14.00–14.20	<p>“Radioactivity in Banded Structure Hokutolite from Tamagawa Hot Spring, Japan” <u>Nobuyuki Sasaki</u>, KU</p>
14.20–14.40	<p>“Media Exposure of Japanese Elderly in Chiang Mai during the Crisis” <u>Nataya Tananone</u>, Saranya Kongjit and Pailinpat Sutthipan, CMU</p>
13.30–14.20	Economics and Business
Chair Persons:	Narumon KIMPAKORN, CMU Ravindra R. RANADE, KU
Place:	Meeting room 2, Floor 2, Language Institute
13.00–13.20	<p>“Tourism and Politics in Japan” <u>Mutsuo Oga</u>, KU</p>
13.20–13.40	<p>“Why Do Managers Engage in Green Tourism in Japan?” <u>Naoyuki Hara</u>, KU</p>
13.40–14.00	<p>“Granger’s Non-causality and the Wald Test of One-way Effect” <u>Feng Yao</u>, KU</p>
14.00–14.20	<p>“Asian Agriculture Growth Strategy for Abenomics” <u>Nobutaka Ito</u>, CMU</p>

13.00-14.40 **Engineering**
 Chair Persons: Nipon THEERA-UMPON, CMU
 Hideyuki SAWADA, KU
 Place: Meeting room 3, Floor 2, Language Institute

- 13.00-13.20 "Interaction with Autonomous Mobile Robot by Body Gesture"
Hiroki Taomoto and Hideyuki Sawada, KU
- 13.20-13.40 "Characterization of Chemical Compositions Bounded on PM₁₀ during Haze Episode in Atmosphere of Chiang Mai Area"
Khajornsak Sopajaree, CMU
- 13.40-14.00 "Misconception of Convection and Heat Transfer"
Naoshi Takahashi, Miyuki Ohura, Takaaki Aoki,
 Toru Terao and Masazumi Mori, KU
- 14.00-14.20 "Optimal Allocation of Multi-type FACTS Components for Available Transfer Capability Enhancement and Power Loss Reduction Using Hybrid Evolutionary Algorithm"
Peerapol Jirapong and Suttichai Premrudeepreechacharn, CMU
- 14.20-14.40 "Low Cost Test Bed for Identifying Radio Control Motor/ Propeller Thrust Force and Drag Moment"
Mana Saedan and Pinyo Puangmali, CMU

13.00-14.15 **Medicine and Nursing (Nursing Research)**
 Chair Persons: Kimie TANIMOTO, KU
 Phanida JUNTASOPEEPUN, CMU
 Place: Meeting room 4, Floor 2, Language Institute

- 13.00-13.15 "Blood Flow Changes in the Frontal Cortex of Infants"
Kimie Tanimoto, Ikuko Kato, Takashi Kusaka, Tomoko Nishida,
 Etsuko Arai and Susumu Itoh, KU
- 13.15-13.30 "Outcome of Intravenous Recombinant Tissue Plasminogen Activator (rt-PA) on Ischemic Stroke in Chiang Mai University Hospital"
Rujee Rattanasathien, CMU
- 13.30-13.45 "The Experiences of Parents Whose Children have Trisomy 18."
Mayu Suzuki, Sanae Hasui, Rumiko Kodama, Chizuru Ishida,
 Nobuko Morita and Kimie Tanimoto, KU
- 13.45-14.00 "Experience of Parents Whose Infant have Congenital Heart Disease"
Navapun Papan and Pornsiri Jaisom, CMU
- 14.00-14.15 "Present Situation of Triage at Emergency Department in the Chugoku-Shikoku Region Including Kagawa Prefecture"
 Misa Kunikata, KU

13.00–14.20	Agriculture
Chair Persons:	Darunee Naprom, CMU
Place:	Meeting room 5, Floor 2, Language Institute
13.00–13.20	“Fruits Characteristics of Decaploid Strawberry Strain VSN0408 Grown for Forcing Culture in Japan” <u>Tomohiro Yanagi</u> , Kornlawat Tantivit and Nobuyuki Okuda, KU
13.20–13.40	“D-Gulose Production form Lactitol by Microbial and Chemical Methods and X-ray Structural Analysis” <u>Kenji Morimoto</u> , Tomohiko Ishii, Seiki Miyake, Akihide Yoshihara and Goro Takata, KU
13.40–14.00	“Inhibitory Effects of Rare Sugar D-altrose and D-gulose Fatty Acid Esters on Plant Growth” Tazul Islam Chowdhury, Madoka Naito, Ryo C. Yanagita, and <u>Yasuhiro Kawanami</u> , KU
14.00–14.20	“Research and Development of Pharmaceuticals and Agrochemicals by Utilizing Bioactive Substances of Plants Produced in South East Asia, and Biomass Utilization of Fast-growing trees” <u>Takeshi Katayama</u> , KU
14.40–16.20	Engineering
Chair Persons:	Nipon Theera-Umpon, CMU Hideyuki Sawada, KU
Place:	Meeting room 3, Floor 2, Language Institute
14.40–15.00	“Esterification of High FFA Beef Tallow with Microwave Heating” <u>Pongsakorn Suwannapa</u> and Nakorn Tippayawong, CMU
15.00–15.20	“Electrical Performances of Line Post Insulators in 22 kV Distribution System” <u>Wichet Thipprasert</u> and Peerapol Jirapong, CMU
15.20–15.40	“A Trail-based Approach for Job Scheduling in Distributed Systems with Workflows” <u>Nasi Tantitharanukul</u> , Juggapong Natwichai and Pruet Boonma, CMU
15.40–16.00	“Infrastructure Development for Chiang Mai Public Bicycle” <u>Manop Kaewmorachoen</u> and Wachira Wjitpongsa, CMU
16.00–16.20	“Analysis of Transportation Scheduling Problem under Uncertain Travel Time Information” <u>Nopadon Kronprasert</u> and Preda Pichayapan, CMU

15.00–16.15 Medicine and Nursing (Rare Sugar and Endocrinology)

Chair Persons: Natapong KOSACHUNHANUN, CMU
Akram HOSSAIN, KU

Place: Meeting room 4, Floor 2, Language Institute

- 15.00–15.15 “Effectiveness of the Routine Hepatitis B Vaccination to Infants Born to HBsAg-positive Mothers in Lao PDR.”
Prapan Jutavijitrum, Amnat Yousukh, Phasouk Vongvichit, Bounthome Samounry, Bounnack Saysanasongkham, Tsutomu Masaki and Masaaki Tokuda, CMU
- 15.15–15.30 “Rare Sugar D-psicose Prevents Progression and Development of Diabetes in T2DM model Otsuka-Long-Evans-Tokushima Fatty Rats”
Akram Hossain, Li Sui, Fuminori Yamaguchi, Kazuyo Kamitori, Tetsuyo Iida, Ikuko Tsukamoto and Masaaki Tokuda, KU
- 15.30–15.45 “Comparison of the Efficacy of Plant Sterol and Soluble Fiber-enriched Soymilk versus Plain Soymilk in Volunteers with Hypercholesterolemia”
Supawan Buranapin, Sirakarn Tejavaniya, Sanguansak Siangruangsang, Vipawan chantapanich and Natavuth Hengjeerajarus, CMU
- 15.45–16.00 “Reducing Lower Extremity Amputations Due to Diabetes: The Application of Diabetic-Foot Protocol in Chiang Mai University Hospital”
Natapong Kosachunhanun, CMU
- 16.00–16.15 “Molecular Analysis of D-allose Anti-proliferative Effect for Development of a New Cancer Therapy”
Kazuyo Kamitori, Fuminori Yamaguchi, Youyi Dong, Li Sui, Akram Hossain, Ayako Katagi, Chisato Noguchi, Hiroshi Hoshikawa and Masaaki Tokuda, KU

14.30–16.30 Engineering

Chair Person: Wassanai Wattanutchariya, CMU

Place: Meeting room 5, Floor 2, Language Institute

- 14.30–14.50 “Evaluation of Travel Demand Management for Chiang Mai University using 360-Degree Assessment”
Preda Pichayapan, Patcharapan Nanthavisit and Nopadon Kronprasert, CMU
- 14.50–15.10 “Blending of Lignite with Oil Shale for Mae Moh Power Plant”
Chairoj Rattanakawin and Panlop Huttagosol, CMU
- 15.10–15.30 “Non-Nickel Loose Particles Removal Process”
Urtapol Smutkupt and Supaluk Kamrunsee, CMU
- 15.30–15.50 “Appropriate Forming Conditions for Hydroxyapatite-Bioactive Glass Compact Scaffold”
Wassanai Wattanutchariya and Jidapah Ruennareenard, CMU
- 15.50–16.10 “Effects of Fibroin Treatments on the Biochemical and Physical Properties of Chitosan/Hydroxyapatite/ Fibroin Bone Scaffold”
Wassanai Wattanutchariya and Kittiya Thunsiri, CMU
- 16.10–16.30 “Prototype Design and Analysis of Cross 4-bar Linkage Knee Prosthesis for Amputees in Thailand”
Nad Siroros, Potsawat Boonjaipet and Sermkiat Jomjunyong, CMU

Social Science and Humanities

Saranya Kongjit¹, Ratchaneekorn Tongsookdee², Benjang Jaisai Der Arslanian¹

¹Faculty of Humanities, Chiang Mai University ;

² Faculty of Education, Chiang Mai University

saranya.jpcmu@gmail.com

Yumiko Takagi³, Paul Batten³, Toru Terao³

³Faculty of Education, Kagawa University

ytakagi@ed.kagawa-u.ac.jp

Oral presentations for the Social Science and Humanities were held on September the tenth. Poster presentations were also held on the same day. Our session proved a great success with the participants, twenty-two professors and four students. We had eleven oral presentations and four poster presentations. There was lively debate amongst all the presenters and students, and one of the students also received an award for her poster.

The focus of the two Humanities sessions covered a wide range of areas: language acquisition, student exchange programmes and other areas of the presenters' research, ranging from climatology to hot springs. Ideas and research from both Japan and Thailand were presented and commented on. It was very beneficial to listen to and compare our areas of research from varying perspectives. Furthermore, as a result of our collaborations until now, we also found research issues in Thailand parallel to those we are facing in Japan, for example, the development of community-based tourism.

As it was a humanities session, learning was an overall theme, and one connecting thread was a focus on effective and inclusive education programmes for a wide range of learners and educators. For example, special needs learners in Thailand, EFL learners of English in Japan, scientific researchers studying food science and Japanese in Japan, and novice principals' needs.

Through the presentations, we were able to learn about community development and the need for sustainable development from an interdisciplinary approach. Possible future collaboration between several researchers was suggested in the areas of English language education, as well as special needs education comparing the situations in Japan and Thailand.

On a technical note about the sessions, we also considered how to call for papers in the future for each of the five sessions. It was also discussed whether more plenary sessions might be a good idea in the future. Finally, as a result of this session in the humanities, we can hope for further increased collaboration and cooperation between our two universities and it is hoped that the fieldwork and links with other institutions that were included in the programme this time will also prove to be beneficial to all participants in the future.

Economics and Business

Ravindra R. Ranade¹ and Narumon Kimpakorn²

¹Faculty of Economics, Kagawa University

²Faculty of Business Administration, Chiang Mai University

Spread over both sides of the Lunch time, there were 10 presentations. Understandably they were on a wide range of subjects, but the common theme was Policy and Issues of Tourism.

With a very sophisticated Mathematical Statistics treatment of causality and one way effect of time series the relevance of data analysis for things like tourism was emphasized. A historical perspective on the Mathematical Statistics tools was provided. It was complemented by a presentation of a Mathematical Index of Economic Inequality based on the concept of Envy and how it can be useful to determine and avoid the trouble spots for the tourism industry. This has particular role to play in the areas like Chiang Mai where the Thai government and the local communities are emphasizing promotion of tourism.

There were two presentations from the perspectives of Marketing of tourism and the Stakeholders' Interests. The first discussed a particular case of Chumphon Cabana Resort from Southern Thailand and the second one was concerned with perceived happiness of External and Distal Stakeholders for Sufficiency Businesses. Both the presentations were more qualitative rather than quantitative in nature. A related presentation was about the relationship between Managers and what is called Green Tourism in Japan. The issues of profitability and efficiency of the business of green tourism was discussed. This is going to be important because Japan is trying to invite international tourists in local communities.

A corresponding presentation on the Thailand side concerned itself more with the issues of border trade where tourism is not an important industry. The need for government to act as a catalyst or more active agent was discussed. It was quite clear that the issues facing Japan and Thailand are quite different in nature, depending on the border

situations in Thailand and Japan has no borders – it is an island country.

The four remaining presentations were more concerned with Politico-Economic aspects rather than pure Economics or Business concerns. Firstly a perspective on the historical debate between Gandhi and Tagore was presented. The use of the spinning wheel instead of modern industrial tools was preferred by Gandhi and opposed by Tagore as reactionary. The paper concerned itself with a critique of Amartya Sen's views on the debate. Conviviality and Capability were the two main concepts discussed.

Discussing in a similar historical perspective the 3 stages of Tourism and Politics links in Japan was presented. The period from Meiji to 1960s, 1960s to 2003 and later have different relationships between Politics and Economics. The centralization and decentralization of Japanese politics was proposed to be the key in understanding tourism in Japan.

A presentation on Agriculture growth strategies of Japan vs the continental Asia advocated an active interaction by resource oriented and technology oriented countries in the Agriculture sector. The challenges for Abe administration in this sector were emphasized. The corresponding presentation on the Thailand side was more interested in the Fiscal Sustainability of the Thai government. For the last decade, this has been the most important concern of policy makers in Thailand. A historical perspective from the hands-on policy maker was presented.

Medicine and Nursing

Masaaki Tokuda¹, Phanida Juntasopeepun², Kom Sukontason³

¹Faculty of Medicine, Kagawa University

²Faculty of Nursing, Chiang Mai University

³Faculty of Medicine, Chiang Mai University

We have chosen our theme "Aging and Life Style Diseases" which fits the existing collaboration projects of Medical and Nursing faculties of Chiang Mai University (CMU) and Kagawa University (KU). The symposium covered two major sessions: the medicine sessions and the nursing sessions, which were divided into four sub-sessions: Neurology and Psychiatry 1 (four presentations), Neurology and Psychiatry 2 (four presentations), Nursing Research (five presentations) and Rare Sugar and Endocrinology (five presentations).

In the medicine sessions, three aging-related topics were presented that focused on the introduction of the multimodal therapy on dementia and the mental health monitoring of Japanese elderly people. In this context, both universities (CMU and KU) agreed to cooperate with these projects. There were four more presentations which are related to diabetes mellitus. Especially the trials to make functioning foods using medicinal plants and rare sugars that were proposed by CMU and KU, respectively. The benefits to diabetic and obese patients and the innovative potentials were also discussed.



In the nursing sessions, the importance of paying careful attention to the health and mental conditions of the patients and their family members were introduced by the nurses of CMU and KU. They also mentioned that it is very important to find the signs of the exacerbation of brain embolisms in the early stage. This collaboration project of CMU and KU can include the care for the families of sick children by the pediatric nurses.



In the poster sessions, nine presentations (six medicine and three nursing) were discussed.

We could conclude these sessions by having five potential collaboration themes.

Engineering

Hideyuki Sawada* and Nipon Theera-Umpon**

*Faculty of Engineering, Kagawa University

**Faculty of Engineering, Chiang Mai University

sawada@eng.kagawa-u.ac.jp

DrNipon@chiangmai.ac.th

Session Information

Session Title : Engineering Sessions - Engineering Aspects for Sustainable Development

Chair Persons : Nipon Theera-Umpon (CMU), Wassanai Wattanutchariya (CM), and Hideyuki Sawada (KU)

Time and Date : 9 : 30-16 : 30, Wednesday, 10 th September, 2014

Session Report

In the Engineering Sessions entitled "Engineering Aspects for Sustainable Development", four papers from Kagawa University and the sixteen papers from Chiang Mai University were presented in five different sessions co-chaired by Professors Nipon Theera-Umpon, Wassanai Wattanutchariya and Hideyuki Sawada. The common topics presented and discussed in the sessions were the scientific / engineering disciplines and their engineering applications for sustainable development, and twenty speakers including professors, researchers and students introduced and reported challenges, proposals and outcomes in various engineering fields such as environment, new materials, social security, computational intelligence, robotics, human-assistance and medical applications.

As we know that the fields in engineering are so broad, the sessions provided the participants a lot of new experiences. Many topics presented showed that engineering was not only for machines or huge structures. Engineering could also be applied to several other fields like medicine, agriculture, social sciences, to name a few. It would be great if there would be participants from other fields joining the sessions in the future symposium. This will provide a forum for possible multidisciplinary researches between

both universities in the near future.



Fig.1 Session room



Fig.2 Presentation of KU student

Agriculture

Hisashi Kato

Faculty of Agriculture, Kagawa University

The session hosted 8 oral presentations, two from CMU and 6 from KU. One of them was a presentation based on the corroboration research between CMU and KU.

Two presentations from the Faculty of Agro-industry, CMU focused "Starch Digestibility and Glycemic Index" and "Mannooligosaccharide Production from Copra Meal". Six presentations from the Faculty of Agriculture, KU focused "Bioactive Compounds from Thai Medicinal Plants", "Signal Transduction for D-Allose Effects", "Fruit Characteristics of Decaploid Strawberry Strain", "D-Glucose Production and its X-ray Structural Analysis", "Inhibitory Effects of D-Allose and D-Glucose Fatty Acid Ester on Plant Growth" and "Development of Pharmaceuticals and Agrichemicals from Bioactive Compounds in Tree Plants in South East Asia and its Biomass Utilization". Many other professors and students from both universities also attended and exchanged opinions and knowledge during the session. We recognized many cooperative research projects have already conducted between the two universities. In fact, there have been many scientific publications and presentations based on cooperative research works. We also re-confirmed that we are able to work together continuously on multidisciplinary topics in the future.

Those research works can contribute, not only to extend scientific knowledge, but also to develop new industries, such as rare sugar, in both countries. We have had other successes such as two JICA projects: "Biotechnology Research Projects" from 1993 to 1997, and "Appropriate Technology for Reduction of Agrochemicals in Northern Thailand" from 2003 to 2006. Based on the JICA projects, the Faculty of Agriculture, CMU and the Faculty of Agriculture, KU worked together and contributed to agriculture and other related industries in Thailand.

Since the MOU between CMU and KU in 1990, was initiated by Faculty of Agriculture, KU, the Faculty of Agriculture, KU concluded the faculty-based MOUs with the Faculty of Agriculture and the Faculty of Agro-industry, CMU in 1997, and with the Faculty of Science, CMU in 1999. Based on those MOUs, we have conducted bilateral exchange of many students and researchers. KU received many students as Master and

Ph. D candidates from CMU and now some of them contribute to CMU as university teaching staff. In addition, an MOU for the "Double Degree Program between Chiang Mai University and Kagawa University" was concluded in 2010. Since then, several students have already studied in both universities for their Master degrees.

In conclusion, both universities have able to strengthen the relations further for student and researcher exchanges and contribute to education and research in both countries.

Panel Discussion on "Disaster Management"

Satoshi Murayama

College (Gaku-kei) of Humanities and Social Sciences, Kagawa University

An European environmental historian, Christian Pfister, categorized hazards into two types, 'rapid-onset hazards' and 'slow-onset hazards', and suggested that, "to avoid ambiguity, historians should define their use of the term *nature-induced disaster*".¹ In his paper, he refers to rapid-onset hazards, because famine, for example, is strongly linked to social causes such as the unequal distribution of resources. Nature-induced disasters are unpredictable outbreaks of natural forces that cause sudden, destructive damage to people and environments.

In this panel, however, we considered various sorts of disasters because the purpose of the panel was to compare different styles of disaster management efforts. We focused not only on nature-induced disasters in the Philippines today and in historical Japan, but also on socially caused disasters in Thailand.

How can we combine historical studies with present research, or vice versa? How can we distinguish socially and naturally caused disasters? The target of disaster "management" shall be analyzed in further detail. We hope for further research collaboration.

THURSDAY 11 SEPTEMBER, 2014

Venue: Prayasrivisarnwaja Room, Office of the University, Chiang Mai University

09.00-10.30 hrs.

Panel Discussion on "Disaster Management"

Moderators: CMU - Dr. Chayan Vaddhanaphuti
Director, The Regional Center for Social
Science and Sustainable Development (RCSD)
KU - Dr. Satoshi Murayama

Oral Presentation

KU

-Community-based Disaster Resilience? Sustainability in Typhoon
Affected areas in the Philippines

By Naomi Hosoda

-Village Network and Disaster Management in Early Modern Japan
By Satoshi Murayama

CMU
Vernacular Livelihood Negotiation at the Thai-Burma Border:
A Case Study of Displaced Persons' Management of Uncertainty
By Malee Sithikriengkrai

-Place of Learning, Space of Hope: A Study of How Stateless People
Negotiate Risk and Uncertainty
By Chayan Vaddhanaphuti

10.30-10.45 hrs

Coffee break

¹ Christian Pfister, "Learning from *Nature-Induced Disasters*," *Natural Disasters, Cultural Responses. Case Studies toward a Global Environmental History*, Christof Mauch and Christian Pfister, eds., (Lanham et al: Lexington Book, 2009) : 17-40, 18.

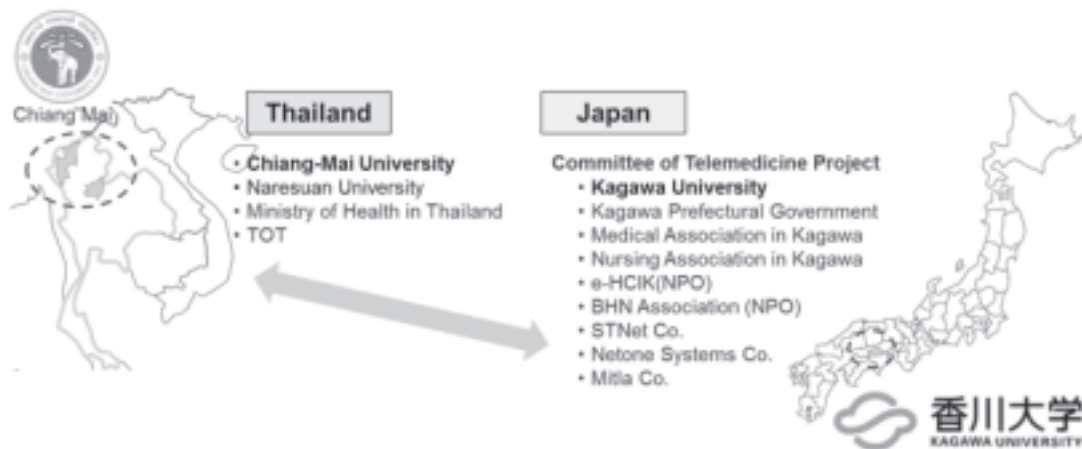
JICA Project

Masaaki Tokuda¹, Phanida Juntasopeepun², Kom Sukontason³

¹Faculty of Medicine, Kagawa University

²Faculty of Nursing, Chiang Mai University

³Faculty of Medicine, Chiang Mai University



In February of 2014, the Faculty of Medicine and the Faculty of Nursing of Chiang Mai University (CMU) and Kagawa University (KU) began to work together with the assistance of JICA in accomplishing the collaboration projects for perinatal care and diabetes control by telemedicine. The purpose of this symposium was to highlight our project activities.

1) Perinatal support project

Four mobile cardiogram (M-CTG) were introduced in four hospitals, including the Chiang Mai University Hospital. Another M-CTG was donated to the hospital of Lao with the support of Takamatsu Chuo Rotary Club of Japan. Next, we plan to introduce the electronic record for babies "Hello baby project". For this context, we have already started the network building in the hospitals of KU and CMU for the doctors and nurses of Obstetrics and Gynecology.

2) Diabetes control project

It has been projected that the number of individuals with diabetes mellitus is in-

creasing in Thailand. To overcome this situation, a clinical study was conducted on diabetic patients in Thailand using a rare sugar D-psicose (D-allulose), and to develop healthy foods for them. The Diabetic Critical Path System at KU can be used to help control diabetic patients.

3) Hepatitis control project

The Hepatitis B positive mothers and their children in the rural parts of Chiang Mai have been examined. The data analysis is near completion and our first paper is almost ready. Next, we plan to include Chiang Mai university students for further study.



Report of the Round Table Discussion : Symposium Session Assessment and General Observations

Sermkiat Jomjunyong¹ and Yumiko Takagi²

¹Vice President, Chiang Mai University

sermkiatj@gmail.com

²Faculty of Education, Kagawa University

ytakagi@ed.kagawa-u.ac.jp

The Round Table discussion was held at the end of all discussions on September the eleventh. The executive attendees from CMU were the Vice President for Academic and Education Quality, the Vice President for Student Development, and the Vice President for International Relations and Alumni Relations. The two moderators were Assoc. Prof. Dr. Sermkiat Jomjunyong from CMU and Prof. Dr. Yumiko Takagi from KU.

The Round Table focused on assessing the symposium overall, reflecting on the academic results of the symposium, with brief reports from the chairs of each session, general observations and impressions, comments on collaboration and joint research possibilities, an introduction to student exchanges and the links between CMU and KU, and some comments on the Sixth Joint Symposium between KU and CMU to be hosted by KU in 2016. After the session, CMU sent KU the final minutes and these were checked by all the KU committees.

Reports on the contents of respective sessions

Social Sciences and Humanities: there were shared issues, such as the development of community-based tourism and special needs learners. Potential collaboration on English language education was also commented on. Participants discussed how to conduct interdisciplinary research for the next symposium. It was commented that more CMU participation should be encouraged. As this was the first CMU-KU symposium to include Education, the CMU Faculty of Education asked that they be given more information to be better integrated next time. The Faculty of Education at CMU has proposed joint research on students with learning disabilities and would like to incorporate this into the next symposium although there was some concern about the difficulty of language issues hindering progress.

Economics and Business: these covered wide-ranging presentations, but the economics of tourism and trade was the central theme of most papers and participants commented that they would like to extend this theme to next session. The Chair indicated that he was willing to be the middleman to facilitate this.

Engineering: there were few shared areas of research. KU said it would canvas professors on the KU campus to see if there were any matches with expressed CMU interests at this meeting. Comments included ideas on how to improve collaboration as the current matching process has not worked so well and will have to be started anew.

Medicine and Nursing: the most promising area for CMU-KU future research collaboration or publication proved to be in the neurological diseases, mental health, and prevention of lifestyle diseases. Prospective areas in cross-disciplinary studies with engineering and other specialties cannot solve diseases with medicine/nursing alone. Comments focused on developing a joint project in Laos using JICA and other sources of funding. There was also an interest expressed in possibilities of activities in Myanmar.

Agriculture: there is a history of long-standing research connections between CMU-KU. Areas of future interest include agrochemical, enzymatic, and food safety research. Participants indicated that joint agriculture symposiums once or twice a year would be desirable. Comments focused on the fact that CMU students needed more information on how to join and integrate effectively with the symposium. It was also noted that it would be valuable to add a presentation session for students, beyond posters only, in order to involve them more and enable them to develop and practice their professional skills.

Joint research possibilities

This was the first CMU-KU symposium to offer a special issue journal to publish the best research from the meetings. RAC proposes creating a joint funding for research between CMU and KU. The symposium has been an excellent opportunity to develop personal relationships which are critical in developing shared research and interests. Research into dementia offers a potential area for joint collaboration – that of a project using Chiang Mai as a treatment site to reduce costs. CMU and KU have collaborated for over twenty years in agriculture, and we must continue working to strengthen our other collaborations from now on as well. Thai and Japanese societies have many shared characteristics. Ideas for future areas of research and collaboration included population, food, energy and the environment considering social needs and universities'

social responsibility also focusing on interdisciplinary approaches. There were also comments on the JICA project in medical research with engineering researchers on medical imaging and ICT.

The next symposium, the Sixth Symposium

The next symposium will be held at KU in 2016. Further details will be finalized later. As mentioned above, one area to focus on was the need to try to incorporate more CMU students in the various student activities. The Round Table discussion proved to be a very valuable opportunity for participants from all the various faculties' sessions to air their concerns and ideas about a wide range of aspects concerning the CMU–KU symposia this time, and on previous results, with an eye on the future shape and style of the symposia. These points will be inherited and discussed by the next symposium.

Report on Field Trips

Naomi Hosoda

International Office, Kagawa University

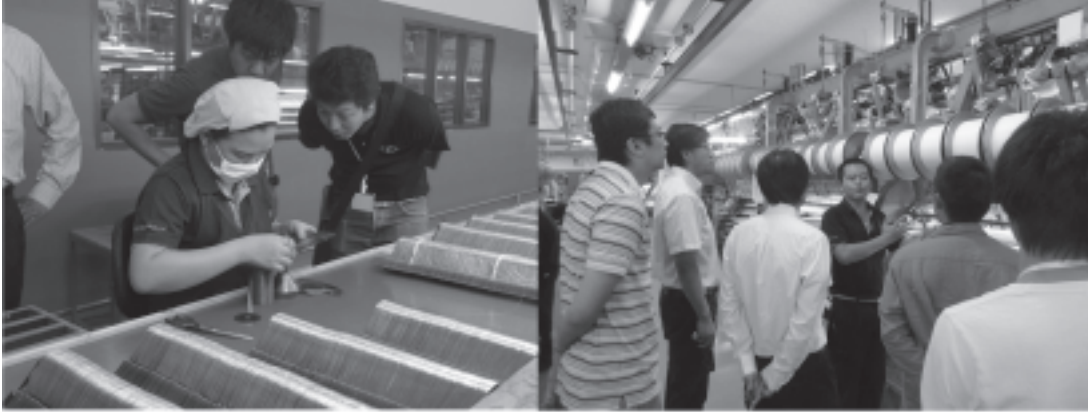
hosoda@cc.kagawa-u.ac.jp

In accordance with the symposium's theme "Healthy Aging and Sustainable Society", the symposium participants visited various places for observation on September 11th and 12th, 2015.

In the afternoon of September 11th, faculty members visited Teentok Royal Project Development Center for Agrotourism and Ecotourism. The center was established in 1981 by His Majesty the King, and covers 17 villages in the Mae Ta Krai National Park, Tambon Huay Kaew, Amphoe Mae On, Chiang Mai. They visited its information center where we learned about Arabika coffee and other plant gardens growing winter plants, potted plants (such as Begonia, Orchids, Lipstick, Flamingo flowers, flowerpots, bag flowers, Purple Shamrock) and vanilla. They also took a walk in the surrounding area which offered us a chance to have a glimpse of local ways of life and the dense forest.

On September 12th, symposium participants including both faculty members and students visited the factory of Thai Sakae Lace Co., Limited, located in Lamphun. The company was registered in 2002, and as of August 2014 has 376 staff, including 28 Japanese and other foreign staff. They had an observation tour of the factory, covering the whole process from designing, twisting, leavers lace weaving, Jacquardtronic raschel lace knitting, dyeing, tendering, and final inspection with physical testing.

In the afternoon of the day, participants were divided into three groups according to their interest and visited three different locations. The first group visited Chiang Mai University Demonstration School and had both meetings and classroom observation. The second group's destination was the Center of Thai Traditional and Complementary Medicine, Faculty of Medicine, Chiang Mai University. The third group visited well-known temples and historical places in Chiang Mai City.



Thai Sakae Co.



Visit to CMU Demonstration School



Center of Thai Traditional and Complementary Medicine, Faculty of Medicine, CMU

Report on Student Session of the 5th CMU-KU Joint Symposium

Lrong Lim

International Office, Kagawa University

The main purpose, from the side of KU, is three-fold. First, we would like to expose and encourage our students to partake in academic international activities. Second, in doing so, we lay a foundation for our students to network with their counterparts at CMU. And third, as a consequence, we hope to instill upon them a motivation to look outside of Japan in their pursuit for education and career.

We can classify the student session into two types. Type 1 consist of the student delegates to the symposium. They were graduate students, and were presenters just like the regular academic staff members who took part in the symposium. There were 21 of them, of which, 17 were Japanese, and 4, internationals. Seventeen were in the hard sciences, and 4 in the soft sciences.

Type 2 were undergraduate students who had originally planned to be at CMU to attend some short term programs. They are not delegates to the symposium. There were 17 of them, of which, 7 belonged to the Education Faculty and 10 to the Economics Faculty.

The student session was conducted on 11 th September, Thursday, from 13:00 to 16:00 hours. There were three parts to the session: Thai traditional cooking, Flower garland making, and Student presentation and discussion.

Due to the parallel timing, I could not attend the Thai traditional cooking class. However, based on my several experiences bringing students to such cooking classes, I imagine that the cooking class was probably conducted by a teacher, with assistance from 2 or 3 helper-students at the CMU Faculty of Humanities.

While the cooking class on going on, I opted to observe the activities at the Flower garland making class. There was one teacher and two student-assistants, plus three vol-

unteers who were engineering graduate students. Our students spent the whole time concentrating on making the garlands under the guidance of the teacher.

Part 3 on Student presentation and discussion started at about 15:00. The Co-chairpersons were Dr. Chartchai Khanongnuch from the CMU Faculty of Agro-Industry, and yours truly. The moderator was Dr. Ranade of the KU Faculty of Economics. The 10 students from the KU Faculty of Economics made a presentation on the 'Importance of tourism industry in Thai and Japanese economies'. In the audience sat our 7 students from the Education Faculty, and about 15 students from CMU.

The presenters were mainly freshmen, and I must say that they did try their very best. After the presentation, it was the CMU students who asked the questions. Apparently, our students find much difficulty to keep up with such a high level of active interaction. The moderator had to frequently come in to assist the students in the presentation and answering of the questions. Our students from the Education Faculty ended up as passive spectators.

While this was not part of the student session proper, our students stood up to make a singing presentation on stage at the farewell party.

Finally, as the student session coordinator from KU side, I would like to offer the following two views. First, with regards to Type 1 student-delegates, I think it would be appropriate to continue with this level of participation. As was suggested at the Roundtable Discussion, it would be advantageous to introduce an oral session (on top of the poster session) for them.

Second, with reference to the non-delegate students, I am of the opinion that their participation need not necessarily be timed to coincide with that of the symposium. The reason is, the students already have their own program to attend to and there is a ready and willing group of CMU student buddies to hook up with them on a daily basis. I think it is difficult, at least for KU students, to engage and anchor themselves onto the goings-on of the symposium at the snap of the fingers.

Thank you.

Our Impression on Student Discussion

Chisato Fujioka and Risako Morimoto
Faculty of Economics, Kagawa University

About 10 days before the symposium, ten students including both of us attended a series of lectures given by the faculty of Chiang Mai University. We were also taken to villages where we learnt making handicrafts. It was a very good experience for us.

When we were asked to present something at the symposium, we decided to present what we learnt from the lectures. Our English ability is not so good (even this report is corrected by Professor Ranade). So we tried using simple paper and pen to present things on the projector. There was not enough time to do a power point presentation.

We divided ourselves into 4 groups. First year Economics, second year Economics, second year Business and third year Regional and Social Systems.

The first group presented the statistical nature of tourism industry. It has seasonal fluctuations and it is important how to predict the arrival of tourists. They had looked at the actual data and presented a statistical model that was consistent with the data.

The second group presented how the usual Microeconomic theory is not adequate to discuss expenditure by tourists. When the tourists arrive they usually have only a vague idea about how much they will spend on what. For example, it is decided at the last minute if they would enjoy and spend more on beach or mountains or shopping in cities. This generates additional randomness in the tourism industry. A simple mathematical model was presented.

The third group presented problems of Logistics for tourism industry. For example it is no use trying to produce a particularly colored shirt and sell it in an area where that color is disliked due to politics. Also how the tourist need to be transported in the most economic way. It could be better that all of the tourists are taken to one common

spot and then taken to optional destinations rather than starting with options at the beginning.

The last group presented how the handicrafts industry can involve the tourist to make something by hand and carry it home rather than buying a similar handicraft made by the local craftsmen. This is a new kind of tourism which Chiang Mai University is promoting in the local area.

香川大学インターナショナルオフィスジャーナル発行要項

第1 目 的

香川大学インターナショナルオフィス（以下「オフィス」という）の目的に従い、オフィスの事業に関わる教育・研究の活性化、留学生及び国際交流に関わる施策の充実を図るため、『香川大学インターナショナルオフィスジャーナル』を刊行する。

第2 内 容

香川大学インターナショナルオフィスジャーナル投稿要領（以下「要領」という）第4の通りとする。

第3 編 集

次項に定める編集委員会が行う。

第4 編集委員会

オフィス教員（専任及び兼任）で構成する。

第5 投稿要領

香川大学インターナショナルオフィスジャーナル投稿要領の通りとする。

第6 発 行

原則として、年1回とする。

附 則

この要項は、平成21年11月25日から施行する。

香川大学インターナショナルオフィスジャーナル投稿要領

第1 趣 旨

この要領は、香川大学インターナショナルオフィスジャーナル発行要項（以下「要項」という）第5に基づき、香川大学インターナショナルオフィスジャーナル（以下「オフィスジャーナル」という）への投稿に関し、必要な事項を定めるものとする。

第2 投稿者の資格

- (1) 香川大学（以下「本学」という）教員（専任教員及び非常勤講師）
- (2) 香川大学インターナショナルオフィス（以下「オフィス」という）教員（専任及び兼任）との共著論文等における上記以外の者
- (3) その他、編集委員会（要項第4の組織。以下同じ）が認めた者

第3 投稿内容

未発表のもので、日本語・日本事情教育、異文化教育、留学生教育、国際交流等、香川大学インターナショナルオフィス規則第2条に定めるオフィスの目的に沿うものとする。

第4 内容区分

下記の5種類を設ける。この内、どれに当たるかは投稿者が自己申請し、編集委員会が審議する。なお、編集委員会の判断により、下記以外の種類で掲載することもある。

- (1) 研究論文
- (2) 実践報告
- (3) 研究ノート（：研究論文として十分な論証をするまでには至っていないが、中間的・暫定的に発表しておきたいもの）
- (4) 短文（：研究ノートよりは短いが〈最大5ページ程度〉、新しい見解や解釈、提言や批判、学会動向／参加報告、調査報告等、呈示発表しておきたいもの）
- (5) 書評

第5 使用言語

日本語又は英語とする。

第6 原稿規格

- (1) 原稿の長さは、1篇につき、図・表・写真・注・参考文献等を含め、A4版用紙40

字×35行、20ページ以内とする。英文の場合もこれに準ずる。

- (2) 原稿が20ページを超える場合は、編集委員会の判断による。
- (3) 刷り上がり1ページ目は、研究論文等(第4のものをいう。以下同じ)のタイトル、著者名、所属、要旨(400字程度、英文の場合は200語程度)、キーワード(5語)を含むものとする。ただし、研究論文等の内、(4)短信と(5)書評については、要旨及びキーワードの記載は必要ない。
- (4) 注・参考文献等は原稿末尾に一括して掲げるものとする。
- (5) 参考文献等は、著(編)者名、発表年、書名・論文等のタイトル、ページ、発行所を記載する。
- (6) 本文のフォントは10.5ないし11ポイントを標準とする。

第7 提出原稿・書類

投稿にあたっては下記の原稿及び書類等を提出する。なお、提出された原稿及び書類等は原則として返却しない。

- (1) 原稿1部
- (2) 香川大学インターナショナルオフィスジャーナル投稿申込書1部
- (3) (1)と(2)を添付した電子メール、または(1)と(2)のデータを記載したCD-R等の電子媒体

第8 提出先

原稿及び書類等は編集委員会委員長宛てに提出する。

第9 提出期限

発行に応じて、別途定める。

第10 査読

第4の内、(1)研究論文と(2)研究ノートについては、編集委員会が選んだ本学教員2名が査読を担当する。本学教員に適任者がいない場合は、本学外に依頼することも可能。査読結果については、編集委員会においてその取り扱いを下記のいずれかに決定する。

- (1) 採録
- (2) 条件付き採録
- (3) 採録否

第11 校正

校正は編集委員会のコメントに基づき、投稿者において速やかに行うものとする。

第12 抜き刷り

抜き刷りが必要な場合は投稿時に申し出ること。投稿者には投稿原稿1篇につき抜き刷り30部を無料で呈する。

第13 著作権

- (1) 掲載された研究論文等の著作権はオフィスに帰属する。
- (2) オフィスは、掲載された研究論文等を電子的な手段で配布する権利を有する。
- (3) 投稿者が掲載された研究論文等を自身の著作物に掲載したり、電子的な手段で公開、配布したりすることは認められる。ただし、オフィスジャーナルに掲載されたものであることを、号数等を含めて明示しなければならない。その場合、できるだけ速やかにオフィスへ連絡する。

第14 その他

この要領に定めるものの他、投稿に関し必要な事項は編集委員会が定める。

附 則

この要領は、平成21年11月25日から施行する。

<編集委員>

2014年10月1日現在

(◎委員長、○副委員長)

板野 俊文 (オフィス長) ◎
ロン・リム (副オフィス長・留学生センター長)
熊谷 信広 (インターナショナルオフィス 客員教授)
細田 尚美 (インターナショナルオフィス講師) ○
高水 徹 (インターナショナルオフィス講師)
塩井 実香 (インターナショナルオフィス講師)
正楽 藍 (インターナショナルオフィス講師)
高木由美子 (教育学部教授)
佐川友佳子 (法学部准教授)
R. R. ラナデ (経済学部教授)
徳田 雅明 (医学部教授)
澤田 秀之 (工学部教授)
加藤 尚 (農学部教授)
塚田 修 (地域マネジメント研究科教授)

香川大学インターナショナルオフィスジャーナル 第6号
Journal of Kagawa University International Office, Vol.6

発行 2015年5月31日

発行者 香川大学インターナショナルオフィス

〒760-8521 香川県高松市幸町1-1

TEL: 087-832-1194

FAX: 087-832-1192

印刷所 牟禮印刷株式会社

TEL: 087-822-2600 (代)

FAX: 087-822-0567, 826-1448

Journal of Kagawa University International Office

Vol. 6

【Research Paper】

- Nutrition Education in Brunei Darussalam : Current Status and Challenges
Naomi Hosoda, Yumiko Takagi, Miyuki Katoh
Salmah Hj Mohd Noor, Rajiah binti Haji Serudin
Roseyati Yaakub, Nik A. A. Tuah, Masaaki Tokuda 1

【Research Note】

- Study on the Necessity and Potentiality of Development Assistance Planning Model
through the Grassroots JICA Volunteer's View as a Customer Oriented Attitude of
the Theory of New Public Management :
Cases of JICA Volunteers Activities Nobuhiro Kumagai 15
University Students' Understanding of International Cooperation :
Subject as Liberal Arts Education Ai Shoraku 39

【Survey Article】

- International Student Recruitment : A Case Study of Kagawa University
Toru Takamizu 59
Influences of a Short-Stay Program on Perceptions of Japanese Beginners Mika Shioi 65

【Special Report】 The 5th CMU-KU Joint Symposium 2014

- Preface Niwes Nantachit, Seigo Nagao 75
Overview Sermkiat Jomjunyong, Yumiko Takagi 77
Program 80
Social Science and Humanities : Social Environment Studies for Sustainability
Saranya Kongjit, Ratchaneekorn Tongsookdee
Benjang Jaisai Der Arslanian, Yumiko Takagi
Paul Batten, Toru Terao 91
Economics and Business Ravindra R. Ranade, Narumon Kimpakorn 93
Medicine and Nursing Masaaki Tokuda, Phanida Juntasopeepun, Kom Sukontason 95
Engineering Hideyuki Sawada, Nipon Theera-Umpon 97
Agriculture Hisashi Kato 99
Panel Discussion on "Disaster Management" Satoshi Murayama101
JICA Project Masaaki Tokuda, Phanida Juntasopeepun, Kom Sukontason103
Report of the Round Table Discussion : Symposium Session Assessment
and General Observations Sermkiat Jomjunyong, Yumiko Takagi105
Report on Field Trips Naomi Hosoda109
Report on Student Session of the 5th CMU-KU Joint Symposium Lrong Lim111
Our Impression on Student Discussion Chisato Fujioka, Risako Morimoto113